

BENETKE / NEMIRI OB PROCESU PROTI SEPARATISTOM, KI SO ZASEDLI TRG SV. MARKA

Deset ranjenih v spopadih med avtonomisti in policijo v Mestrah

Avtonomisti so napadli posl. Taradasha, policija pa ni znala zagotoviti miru



BENETKE - Deset ranjenih je obracun včerajšnjih incidentov pred stavbo v Mestrah, kjer je v teku sodna obravnava proti beneskim separatistom, ki so z orožjem zasedli zvonik katedrale sv. Marka. Neredi so izbruhnili med manifestacijo skupine avtonomistov in pristasev t.i. socialnih centrov (bilo jih je kakih sedeset iz Padove, Mester in Trsta), ki so najprej pretepli ustanovitelja Lige Venete Franca Rocchetto, potem pa skušali se napasti poslanca »Forza Italia« Marca Taradasha in voditelja Life (Lige evropskih in federalističnih delodajalcev) Fabia Padovana. Policija, ki je posegla z zamudo, je zelo ostro nastopila proti avtonomistom ter jih razgnala.

Na 2.strani

FRANCIJA / PO NAČELNI KOMUNISTIČNI PODPORI

Jospin naj bi že danes sestavil levičarsko vlado

Berlinguer predstavil novo italijansko šolo

RIM - Minister za solstvo Luigi Berlinguer je na včerajšnji vladni seji predstavil svoj nacrt o reformi italijanskega solskega sistema. Reforma predvideva desetletno obvezno solanje, in sicer ze s šestim letom starosti. Obvezen bo postal tudi zadnji letnik vrta. Namesto osnovne in srednjih sol bosta uvedena dva solska ciklusa, ki bosta trajala vsak po šest let. Obvezna sola se bo koncala po tretjem letniku drugega ciklusa. Dijaki bodo nato nadaljevali solanje po posameznih usmeritvenih področjih, predviden pa je tudi prehod iz enega področja v drugo, kot tudi tesnejša povezava s svetom dela in z institucijami, ki skrbijo za poklicno izobraževanje.

Na 2. strani

PARIZ - Danes naj bi socialistični premier Lionel Jospin predstavil svojo vlado. To so sporočili sinoci, potem ko je sekretar KP Francije Robert Hue, načelno podprl komunistično prisotnost v novi vladi. Enako so to storile manjše levičarske grupacije od kmečkega gibanja do radikalnih socialistov, medtem ko so bodoco vlado Zeleni podprli že v ponedeljek. V porazenem desno-sredinskem bloku pa se je začelo obracunanje. Francois Leotard (UDF) je odstopil, Juppé pa skuša prepričati svoj konec z izrednim kongresom RPR.

Na 9. strani

Papežev poziv proti zidu egoizma

GNIEZNO - Papež Janez Pavel II. je med maso v Gnieznu Evropejce pozval, naj premagajo »zidove političnega in gospodarskega egoizma«, ker se skozi Evropo vleče zid nasilja in sovraštva do tujcev. Kljub temu pa je bil po padcu komunizma dosežen določen napredek. Vendar pa to ne more prekriti tega, da celina se dolgo ne bo enotna, je poudaril papež, ki je pozval na ponovno evangelizacijo Evrope. Mase pred katedralo v Gnieznu so se udeležili tudi predsedniki sedmih srednje- in vzhodnoevropskih držav. Papež je dejal, da navzočnost predsednikov potrjuje njihovo odločenost za miroljubno sožitje in za izgradnjo nove Evrope na temelju solidarnosti.

Na 9. strani

DUNAJ / CENTER AVSTRIJSKIH NARODNOSTI

Slovenija naj ščiti »Staroavstrijce«

Zahtevo so zapisali v pismu predsedniku Kučanu

DUNAJ - Center avstrijskih narodnosti na Dunaju (CAN) v izjavi za javnost sporoča, da je v odprtem pismu predlagal predsedniku Republike Slovenije Milanu Kučanu, predsedniku vlade Janezu Drnovsku, predsedniku državnega zbora Janezu Podobniku, naj se Republika Slovenija - po avstrijskim vzoru - z ustavnim določilom prizna k svoji »zgodovinski zrasli jezikovni, kulturni in etnični raznolikosti«.

Predsednik centra Marijan Pipp v pismu najvišjim politikom R Slovenije meni, da bi ta korak moral odgovarjati predstavam avstrijskih politikov o globalni manjšinski zaščiti in bi doprinesel k bistvenem napredku v avstrijski manjšinski politiki. Avstrijski politiki utemeljujejo namreč zastoj glede odprtih

vprašanj koroskih in stajerskih Slovencev vedno bolj z nezadostno pravno zaščito nemške manjšine oz. »Staroavstrijcev« v Sloveniji, piše predsednik CAN.

Pipp poudarja v odprtem pismu nadalje poudarja, da nacrtovano ustavno določilo v avstrijski zvezni ustavi sicer zbujajo pri koroskih Slovincih in gradiscanskih Hrvatih »globoko zaskrbljenost, ker obstaja nevarnost, da utegne izpodrinuti člen 7 Avstrijske državne pogodbe (Magna charta koroskih Slovencev - op. ured.), kljub temu pa CAN upa, da bi omenjeno določilo R Slovenije pozitivno vplivalo na pripravljenost avstrijskih oblasti za napredno rešitev zahtev slovenske narodnostne skupnosti na avstrijskem Koroskem in Stajerskem. (I.L.)

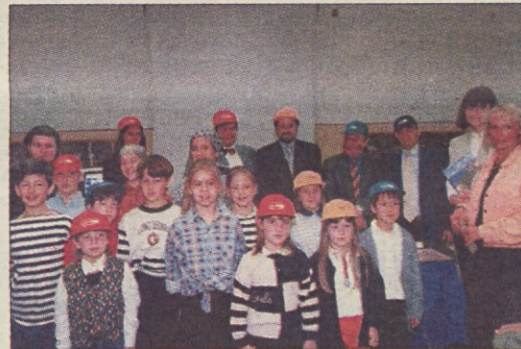
VČLANJEVANJE V ZADRUGO PRIMORSKI DNEVNIK

V ŠTANDREŽU

V Kulturnem domu Andrej Budal
KD Oton Župančič včlanjuje v Zadrugo Primorski dnevnik med potekom večdnevnega Turnirja v beach wolleyu.

Prinesite s seboj osebni dokument in davčno številko.

Slovenska dobitnika Kugyjevih nagrad



TRST - Otroci borštanskega otroškega vrta in učenci kriske osnovne sole Alberta Sirka (na sliki) so med dobitniki letosnjih Kugyjevih nagrad, ki so jih podelili včeraj. Natečaj, namenjen solam raznih stopenj in tudi posameznikom, je kot tradicionalno razpisala tržarska pokrajinska uprava.

Na 3. strani

Staro pristanišče: DSL s Pacorinijem

TRST - Predlog predsednika tržarskih industrijcev Pacorinija o uporabi območja starega pristanišča za terciarne gospodarske dejavnosti in za potrebe mesta je včeraj prejel pomenljivo javno podporo tržarske Demokratske stranke levice. Njeni predstavniki Spadaro, Mattassi in Budin so pozdravili pobudo kot dobrodošel poskus, da bi se Trst končno odprl in postavil na lastne noge.

Na 3. strani

DANES V PRIMORSKEM DNEVNIKU

Glasovanja v dvodromni komisiji

V parlamentarni komisiji za ustavne reforme bo danes na vrsti vprašanje oblike vlade.

Stran 2

Načrt za izboljšanje bolnišnic

Ravnatelj je predstavil izhodišča za izboljšanje oskrbe bolnikov ter delovnih pogojev za uslužbence.

Stran 5

Evgen Bavčar na EMK

V centru Charles Nodier v Ljubljani so predstavili Bavcarjeve fotografije in prevod esejev.

Stran 8

Gorica - Valenti v težavah

Oobčinski svet je preglašoval predlog odbora

Stran 10

Vlada »uzakonila« evro

Z včerajšnjim sklepom vlade cemer se je Italija postavila na celo držav, ki bodo stopile v evropski monetarni sistem.

Stran 11



BENETKE / POLICIJA IN KARABINJERJI RAZGNALI AVTONOMISTE

Incidenti med procesom proti osmim separatistom

V neredu vpleteni tudi posl. Taradash, vodja Life in Rocchetta

BENETKE - Deset ranjenih je obracun včerajšnjih precej hudih incidentov pred stavbo v Mestrah, kjer je v teku sodna obravnava proti beneskim separatistom, ki so z orožjem zasedli zvonik katedrale sv. Marka. Neredi so izbruhnili med manifestacijo skupine avtonomistov in pristasev t.i. socialnih centrov (bilo jih je kakih sedeset iz Padove, Mestrah in Trsta), ki so se najprej zagnali proti ustanovitelj Lige Venete in bivšemu poslancu Francu Rocchetti, potem pa so skušali se napasti poslance »Forza Italia« Marca Taradasha in voditelja Life (Lige evropskih in federalističnih delodajalcev) Fabia Padovana. Policija, ki je posegla z nekoliko zamude, je zelo ostro nastopila proti avtonomistom ter jih razgnala. Po zdravniško pomoč so se zatekli trije avtonomisti in šest policistov, lazje poskodbe pa je utrpel tudi Rocchetta.

Avtonomisti, kot je dejal eden od voditeljev Luca Casarin, so prišli v Mestre, »da bi obsodili rasiste in gospodarje, ki so v resnici le davčni utajevalci«. Njihova manifestacija, ki jo je beneska kvestura dovolila, ni bila naperjena proti obtožencem, »ampak proti tistim, ki jim vsekozi nudijo politično in drugo podporo«. Na muhi avtonomistov so predvsem zastopniki Life, ki so takoj podprli beneske separatiste in zanje celo zaceli zbirati denar.

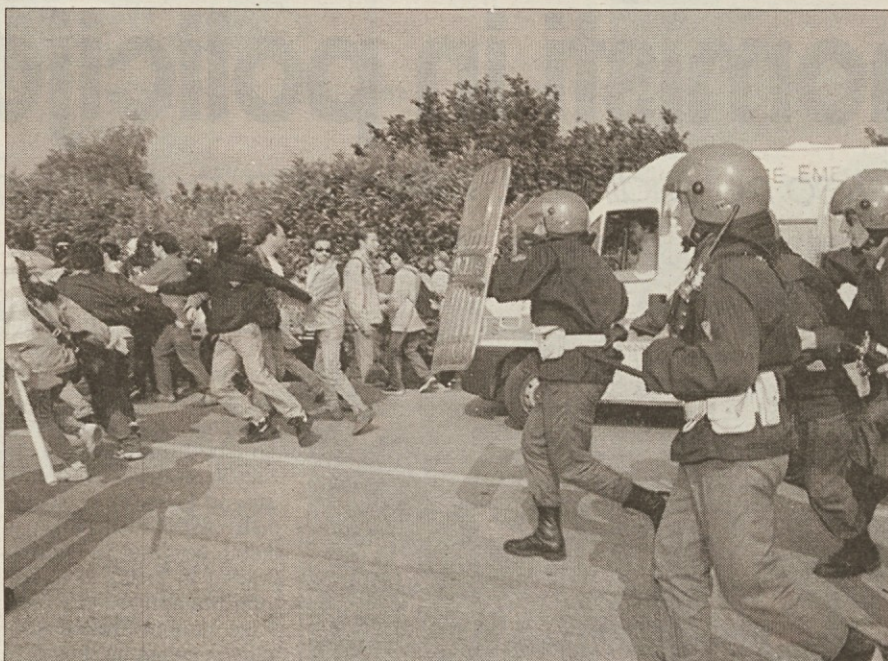
Napetost je dosegla

vrhunec, ko sta se Padovan in Taradash pojavila pred močno zastraženo sodno dvorano. Manifestanti so jih zasuli s psovkami in, kot kaže, tudi z nekaterimi drugimi predmeti; Taradasha so nato se dodobra popljuvali, lider Life pa je dobil nekaj udarcev v glavo in v druge dele telesa.

Tedaj so posegli policisti in karabinjerji v bojni opremi, ki so s silo razgnali avtonomiste, pri čemer so se posluževali tudi solzilcev. V incidente, ki so trajali nekaj minut, so bili vpleteni tudi nekateri mimoidoci, ki so utrpeli nekaj lažjih poškodb.

Nekaj minut prej je skupinica avtonomistov - kot je sporočila policija - telesno napadla Rocchetto, ki se je skupno z nekdanjo zeno in somisljenico Marileno Marin odpravljala na sodišče. Policija je na srečo preprečila najhujše, tako da sta lahko Rocchetta in Marinova nato prisostvovala procesu.

Beneski kvestor Lorenzo Cernetig, ki je do pred kratkim vodil tržasko kvesturo, je dejal, da so se sile javnega reda držale zakonskih predpisov in da so do zadnjega skušale preprečiti incidente. Oglasil se je tudi notranji minister Giorgio Napolitano, ki je obsodil napeto ozračje in provokacije, ki spremljajo proces proti separatistom. Sef Viminala, ki ga je Taradash takoj telefonsko obvestil o neredih, je priznal, da policistom in karabinjerjem ni uspelo preprečiti incidentov, zato je pozval Cernetiga in beneskega prefekta, naj takoj razci-



Incidenti med policijo in avtonomisti včeraj dopoldne v Mestrah (Telefoto AP)

stita celotno dogajanje.

Poslanec Berlusconijeve stranke je že zahteval odstavitev beneskega kvestorja, podtajnik na notranjem ministrstvu Giannicola Sinisi pa mu je odvrnil, da bi morali vsi v tako delikatnih trenutkih ohraniti mirno kri in se izogniti dejanjem, ki bi lahko sprožili incidente. Po Sinisijevem mnenju ni prav, da se vso odgovornost za incident naprti silam javnega reda.

Dogodki v Mestrah so močno odjeknili v političnem življenju. Medtem ko Severna liga govori o dobro premišljenih provokacijah nekaterih rimskih krogov, so na levi in desnici vsi več ali manj soglasni, da je treba preprečiti take in podobne incidente ter ustvariti pogoje, da bo sodna obravnava potekala v cim bolj mirnem vzdušju.

Občina Benetke oškodovana stran

BENETKE - Proces proti osmim beneskim separatistom, ki so zasedli zvonik cerkve sv. Marka, bo potekal po navadnem in ne po hitrem postopku, kot so včeraj zahtevali odvetniki obtožencev. Sodni zbor je tako osvojil mnenje javnega tožilca Rite Ugolini, ki je izrazila potrebo, da sodišče zasliši številne priče in da preveri celotno se dogodka.

Sodišče bo med drugim zaslišalo tudi beneskega zupana Massima Cacciarija, ki je tisto noč zaman skušal prepričati sepa-

ratiste, da prostovoljno prekinajo zasedbo zvonika. Med oškodovanimi strankami je ostala edinole občinska uprava, ki je zavrnila ponudbo odškodnine v višini petih milijonov lir. Njen odvetnik je ob obtožencem zahteval dvesto milijonov lir za materialno in moralno škodo, ki so jo separatisti povzročili Benetkam.

Odvetniki obtožencev se naprej vztrajajo pri stališču, da ni šlo za prevratniško dejanje, ampak le za demonstrativno akcijo, ki ni imela nobenih drugih namenov in vzgibov.

RIM / USTAVNE REFORME

Danes v dvodomni komisiji ključno glasovanje o predsedniku vlade

RIM - Dvodomna parlamentarna komisija za ustavne reforme je včeraj z zelo široko večino odobrila osnutke treh od poglavitnih reform, ni pa glasovala o kocljivem problemu oblike vlade zaradi sporov okrog načina glasovanja.

Komisija bi morala že včeraj izbrati enega od modelov, ki ju je v svojem poročilu ponudil poročevalec Cesare Salvi: ali »močnega premiera« ali »napol predsedniški sistem« po francoskem vzorcu. Izid morebitnega glasovanja je bil skrajno negotov, saj v levosredinskem zavezništvu ni popolne enotnosti okrog predloga o premieru. Desna sredina je predlagala, naj bi glasovali poimensko, tako da bi se moral vsak član komisije opredeliti za enega od dveh modelov ali se vzdržati o obeh. SKP - njen predlog pa je osvojil tudi predsednik komisije Massimo D'Alema - pa je predlagala, naj bi najprej dali na glasovanje predlog o močnem premieru: ko bi ta hipoteza ne prejela večine glasov, bi dali na glasovanje še drugo, namreč ono o polpredsedniškem sistemu. Proti takemu načinu glasovanja je na seji predsedstva komisije zelo odločno nastopil vodja Nacionalnega zavezništva Gianfranco Fini, ki se je ostro sprl z D'Alema. Ker niso mogli najti sporazuma, so vprašanje najprej prenesli v razpravo na plenarni seji komisije, nato pa so na predlog samega D'Alema sklenili, da bodo razpravo nadaljevali danes zjutraj.

Sporodno z razpravo o obliki glasovanja pa so v levosredinskem zavezniš-

tvu potekala tudi posvetovanja, da bi strnili vrste okrog predloga o močnem premieru. Posvetovanja so bila koristna, saj kaže, da bi tudi Achille Occhetto in predstavniki Dinijevega Rinnovamento italiano bili pripravljeni podpreti predlog o premieru, seveda z nekaterimi popravki.

Pac pa je včeraj dvodomna komisija odobrila osnutke poročevalcev o federalizmu, o pravosodju in o parlamentu. Predlog o federalizmu, ki ga je izdelal Francesco D'Onofrio, so odobrili s 46 glasovi proti 5 (4 SKP in 1 Union Valdotaïne), 8 predstavnikov NZ se je vzdržalo. Skoraj vse politične skupine pa so se napovedale, da bodo v nadeljevanju razprave predlagale vsebinske amandmaje. Kot je znano, predvideva predlog prenos vseh pristojnosti, ki jih zakon izrecno ne pripisuje državi, na dežele in krajevne uprave.

S samo dvema glasovanjema proti in osmimi vzdramanimi je komisija odobrila tudi predlog senatorke Ide Dentamaro o reformi parlamenta. Po tem predlogu bo nova poslanska zbornica stela 400 članov (sedaj 630), senat pa 200 (sedaj 315), zakonodajna oblast pa bi pripadla prvenstveno poslancem, razen glede nekaterih specifičnih problemov. In končno je komisija odobrila še predlog Marca Boata o pravosodju in predlog Nataleja D'Amica o Evropi.

Včerajšnje seje dvodomne komisije se je ne pričakovano udeležilo tudi vseh šest predstavnikov Severne lige, ki pa se niso udeležili glasovanj.

NOVICE

Di Pietro ne bo ustanovil svoje nove stranke

MILAN - Bivši javni tožilec in bivši minister Antonio Di Pietro je v svoji rubriki v tedniku Oggi se enkrat zagotovil, da ne namerava ustanoviti svoje stranke. »Teh je že itak preveč,« je zapisal, »v državi, ki se pomika proti bipolarizmu«. Po njegovem bi nasprotno morali delati za večjo homogenizacijo obeh taborov, »vsak od katerih ima v svoji notranjosti elemente nestabilnosti: eden zaradi različnih političnih ideologij, drugi pa zaradi očitnega konflikta interesov.« Di Pietro je zazelel, da bi nehali že govoriti o »neumnostih«, kakršna je njegova domneva nova stranka, in se zaceli »soočati o idejah, o programih in o ciljih.«

Bertinotti: SKP ne namerava v vlado

RIM - SKP ne namerava v vlado. Fausto Bertinotti je »prijazno odklonil povabilo«, ki mu ga je v ponedeljek naslovil premier Romano Prodi, ko je dejal, da bi raje videl, da bi bila SKP v vladi.

Bertinotti je v pogovoru z novinarji poudaril razlike med položajem v Franciji (kjer bodo komunisti sestavni del nove Jospinove vlade) in v Italiji. V Franciji so bile namreč volitve na osnovi zavezništva na levi, medtem ko je v Italiji dogovor bil med zmerno levico in centrom in sele nato - je razložil Bertinotti - je prišlo do volilnega dogovora z levico. Tajnik SKP je tudi dejal, da je francoska politična platforma levicarska, italijanska pa po njegovi oceni to očitno ni.

ŠOLSTVO / NA VČERAJSNJI VLADNI SEJI

Minister Berlinguer predstavil šolsko reformo z desetletno obvezno šolo

Obvezna šola že v... vrtcu - Dva šolska ciklusa - Pozornost posameznim smerem

RIM - Minister za šolstvo Luigi Berlinguer je včeraj orisal vladi svoj predlog za korenito preobnovo italijanskega šolskega sistema. Načrt, o katerem so se v preteklih mesecih sredstva javnega obveščanja že razpisala, je - upoštevajoč zakrnelost italijanskega upravnega stroja - prav revolucionaren, za ministra pa predstavlja poskus približevanja evropskim šolskim standardom.

Novosti je kar veliko. Najbolj seveda bode v oči podaljšanje obveznega (in »brezplačnega«) solanja od dosedanjih osmih na deset let. Obvezna šola se bo začela kar... v vrtcu. Otroci bodo tako postali obveznošolci s šestim letom. Zadnji letnik vrtca bo postal namreč obvezen, spadal pa bo v okvir tako imenovane »otroške soles«, ki bo trajala tri leta: prvi dve leti ne bosta obvezni, tretje pa bo.

Ta »sola« naj bi pripravila otroke na veliki skok v »pravo« solo. Prav z uvedbo obveznega tretjega letnika »otroške soles« naj bi bila oba ciklusa bolj povezana kot doslej.

»Otroški soli« bosta sledila dva šolska ciklusa; oba bosta trajala po šest let. S tem bosta dejansko ukinjeni tako osnovna kot nižja srednja sola, pa tudi višje sole bodo prica kopici sprememb.

Ukinitev osnovne in nižje srednje sole je bila po mnenju ministra Berlinguerja nujna, saj se bo tako italijanski šolski sistem izognil nepotrebnemu ponavljanju učnih programov (programa zgodovine na osnovni in nižji srednji soli sta si bila sila podobna...). V prvem, primarnem ciklusu, naj bi učenci izoblikovali lastno osebnost. Temeljnega pomena bo opismenjevanje, a ne le v izključ-

no klasičnem pomenu besede, pač pa tudi v vidiku novih jezikov in znanj, ki si vse bolj utirajo pot v modernem svetu. Po ministrskem načrtu naj bi učenci tudi razvijali svoje kritične sposobnosti in naj bi se pozitivno odzivali na vsakovrstna spoznavanja.

V drugem ciklusu naj bi se kulturno obogatili; posebna pozornost bo posvečena rasti humanosti in poklicnosti. Ta ciklus bo azcljenjen v nekatere smeri: humanistično, znanstveno, tehnično, tehnološko, umetniško in glasbeno.

Prvo leto bo skupno za vse smeri, v nadaljnjih dveh letih pa naj bi dijake usmerjali na tista področja, za katere bodo pokazali največ zanimanja. Obvezno solanje se bo končalo po tretjem letniku drugega šolskega ciklusa z izpitom. V zaključnem triletnju bodo dijaki pogla-

bljali teme iz smeri, ki si jo bodo izbrali, za zadnji letnik pa bodo značilni tudi usmerjalne poti, s katerimi naj bi olajšali dijakom nadaljevanje študija ali iskanje ustreznega zaposlitve. Možno bo tudi sodelovanje z zavodi in solami za poklicno izpopolnjevanje, kar vse naj bi obogatilo šolsko pot dijakov in jih približalo svetu dela.

Ob koncu tretjega letnika tega zadnjega šolskega ciklusa bodo dijaki polagali državni izpit. Prejeli bodo diplomu, ki jim bo odpirala vrata univerze ali tudi drugih sol, zavodov in, seveda, dela.

Udejanjanje solske reforme bo postopna. Minister za šolstvo bo v tej zvezi izdal ustrezne načrte, seveda pa se že sedaj zastavlja vprašanje o primerni pripravi solnikov, ki bi morali tako zahtevno reformo tudi izvajati.

DANES
V OSPREDJU

Otroški pogledi in prva spoznanja o naravnem okolju

TRST - Borštanski otroci so izdelali svoj prvi zemljevid, nekoliko starejši, »ze« osnovnošolci iz Kriza pa so pripravili raziskavo o morju, enim in drugim so za kakovosten izdelek podelili prvo nagrado na letošnjem natečaju »Julius Kugy«, ki ga že tradicionalno prireja trzaska pokrajinska uprava. Kot so večkrat poudarili na včerajšnji podelitvi nagrad v prostorih nižje srednje sole »Bergamas«, je z vzgojnega vidika izredno pomembno, da se otroci že na začetku svoje solske poti na tak način srečujejo z vprašanji naravnega okolja in njegove zasluge. Povedati je se treba, da slovenski otroški vrtec iz Boršta (didaktično ravnateljstvo Dolina) in osnovna sola »Albert Sirk« iz Kriza (didaktično ravnateljstvo Opcine) nista edina dobitnika letošnjih Kugyjevih nagrad: v kategoriji A1, v katero sodijo otroški vrtci in osnovne sole, si prvo nagrado delijo v treh, ob že omenjenih slovenskih zavodih se državni vrtec (oz. skupina 5-letnih otrok) iz naselja Villaggio del Pescatore (vsi so za predstavljene izdelke prejeli 9, 3 točke). V kategoriji A2, namenjeni nižjim srednjim solam, pa je odločno zmagal 2.C razred nižje srednje sole »C. Stuparich«, ki je pod mentorstvom Cornilette Nappi

izdelal nadvse zanimiv priročnik v obliki »gamebook«. Sola oz. mentorica sedaj išče založnika, ki bi bil pripravljen izdati izvirno in igrivo zastavljen učbenik.

Vsekakor pa je izvirnost tudi odlika obeh nagrajenih slovenskih izdelkov: borštanski otroci so z vzgojiteljico Katjo Cuk pripravili zemljevid oz. pogled na okoliski svet in tudi na morje iz rojstne vasi. Temu »Nasemu prvemu zemljevidu« so dodali (točneje na zemljevid so prilepili) nekakšno slikanico. V njej so zapisali in

narisali svoja spoznanja o naravi, ki jih obkroža, pridana pa je tudi pravcata pravljičica. Nekoliko starejši otroci, ki obiskujejo osnovno solo v Krizu, so z glavno mentorico Olgo Tavcar opravili temeljitejšo raziskavo z naslovom Morje, Rilke, Timava - nase bogastvo. Glavno gradivo je obsežen izbor diapozitivov z veznim tekstom, pripravili pa so tudi kratko predstavo z recitacijami in petjem. S priredbo gledališke predstave, učenci so prebrali razlago v italijanski, med izvajanjem (recitacijami in

petjem) pa so na platno projicirali italijanski prevod tekstov, so osnovnošolci tudi nastopili na včerajšnji slovesnosti ob podelitvi letošnjih Kugyjevih nagrad. Zaradi živahnosti izvedbe, recitali so v slovenskem narečju, med drugim pa so zapeli tudi himno svoje vasi, so zbrani kriške osnovnošolce nagradili s toplim apavdom. Zadnja beseda je pripadla gostitelju, soli »Bergamas«, ki je med najbolj aktivnimi pri vzgajanju mladih k spoznavanju in zaščiti naravnega okolja, se posebej morja. (bip)



Na sliki pod naslovom nastop kriških osnovnošolcev, ki so zapeli himno svoje vasi; spodaj otroci iz otroškega vrta v Borštu (foto KROMA)

Spodbudne »uradne« besede

TRST - Naravno okolje, ki predstavlja veliko bogastvo, je potrebno zascite, predvsem pa ga je treba spoznati in pravilno vrednotiti, pri tem ima seveda sola ena glavnih vlog. To misel so v takšni ali drugačni obliki povzeli ugledni gostje, ki so se udeležili včerajšnje podelitve letošnjih Kugyjevih nagrad. Pokrajinski odbornik za okolje Giulio Marini je seveda izpostavil tudi zavzetost

pokrajinske uprave, ki s to in sličnimi pobudami spodbuja mlade k spoznavanju trzaskega ozemlja in njegovih naravnih lepote. Deželni odbornik za gozdo-ve in parke Giorgio Mattassi je govoril predvsem o naravnih parkih na Trzaskem, medtem ko je solski skrbnik Vito Campo naglasil pomen sole pri vsestranski vzgoji otrok. Pomenljivi rezultati pa so posledica sirsrega sodelovanja.



TRST / NAJVIŠJI PREDSTAVNIKI DSL PODPIRAJO PREDLOG O UPORABI POVRŠIN STAREGA PRISTANIŠČA

Projekt predsednika industrijcev Pacorinija prejel pomemben konsenz največje vladne stranke

TRST - Trzaski Demokratični stranki levice je včeraj predložil novega predsednika krajevnih industrijcev Federacija Pacorinija. »To je okolje, ki nam ugaja, ker daje celostno vizijo mesta v perspektivi njegove prihodnosti. Trst je predolgo označevala velika zaprtost in popolna odsotnost predlogov, zato se nam zdi to dober signal. Gre namreč v isto smer kot nedavna ponovna izvolitev župana Illyja, h kateri smo odločilno prispevali,« je dejal pokrajinski tajnik DSL Stelio Spadaro na včerajšnji tiskovni konferenci (na sliki KROMA), na kateri je skupaj z deželnim odbornikom za prevoze Giorgiom Mattassijem in podpredsednikom deželnega sveta Milosom Budinom orisal stališče stranke do Pacorinijeve pobude. To stališče je seveda temeljnega pomena za njeno nadaljnjo usodo, glede na to, da je DSL najmočnejša vladna stranka in da deli tudi odgovornost v deželni upravi Furlanije - Julijske krajine.



Projekt, ki ga je novi predsednik združenja industrijcev poimenoval »Nov Trst, resurz Italije za Evropo« (medijem ga bo predstavil v petek, javnosti pa na skupščini industrijcev v torek, 10. junija), lahko po Spadarovi oceni temu mestu omogoči, da se končno postavi na lastne noge. Uporaba območja starega pristanišča za potrebe mesta in njegova oziroma z vrsto terciarnih gospodarskih dejavnosti (turizem, trgovina, navtika) je predlog, ki je sposoben

mobilizirati in postaviti pod skupni imenovalec vse krajevne sile, od političnih in ekonomskih do organizacij civilne družbe. DSL namerava odigrati aktivno vlogo in začeti intenzivno soočanje, kajti čas za to, da se zamisli spremeni v projekte, je zrel. Spadaro je pri tem kot ključni problem navedel nizko kakovost krajevnega vodstvenega razreda, se posebej na celu pomembnih gospodarskih ustanov kot so Ezit, sejemska ustanova in pristaniška oblast.

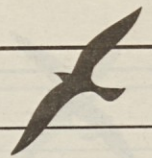
»Na postaji se je treba ustaviti. Trst pa je danes vse bolj tranzitna točka, zato moramo napeti vse sile, da postane postaja,« je ugotovil deželni odbornik Mattassi, ko je govoril o zahtevah mednarodne kompetitivnosti, s katero se je treba meriti. Funkcionalnost pristaniškega območja je eno od vprašanih, ki zahteva takojšnje odgovore, se posebej v regulacijskem načrtu za trzasko pristanišče, ki je v zaključni fazi sprejemanja in prek katerega bo Dežela zajamčila in

vesticije za milijardo lir (500 milijonov je že nakazala). Mattassi je pri tem poudaril, da pristaniška oblast nima regulacijske vloge, pač pa mora skrbeti za koordinacijo, ki se je doslej izkazala za dokaj pomanjkljivo in neucinkovito. Uporaba površin starega pristanišča za splet terciarnih dejavnosti, kot kaže uspešen zgled Barcelone, bi po odbornikovem mnenju zagotovila tudi dodatne investicijske možnosti za novo pristanišče oziroma za njegovo prilagoditev zahtevam modernega pomorskega oziroma kombiniranega prometa. V ta okvir sodi tudi privatizacija sedmega pomola, ki je v polnem teku in ki bo omogočila močno povečanje konterjnerskega prometa: danes dosega ta 170 tisoč, čez dve leti pa naj bi se povečal na 400 tisoč zabojnikov letno. Potrebno si je torej zavijati rokave in pospešiti sprejemanje odločitev, kajti izbire morajo biti opravljene pred koncem leta. Leto 1998 bo leto investiranja in

ce v naslednjih šestih, sedmih mesecih odločitve ne bodo sprejete, se bo morala premakniti Dežela, je poudaril odbornik Mattassi.

»Treba je poiskati možnosti, da Trst preseže stagnacijo z uresničitvijo nekega velikega projekta in v tem smislu je Pacorinijev predlog dobra osnova, o kateri je vredno razpravljati,« je dejal podpredsednik deželnega sveta Milos Budin. Zgodovina tega mesta uči, da Trst ni nastal postopoma, skozi stoletja, ampak da se je razvil po sledih velikih del, ki so se zvrstila v komaj sto letih. In le z velikimi deli se lahko tudi tokrat izvirje iz objema krize in se usmeri v razvoj, vendar - je opozoril Budin - moramo biti pri tem zelo pozorni na pristop, kajti ta ne sme biti lokalističen, ampak mora imeti sirs severnojadranski razmah. Pomeniti mora konkreten korak k ustvarjanju ze tolikokrat deklariranega, a nikoli uresničenega severnojadranskega pristaniškega sistema.

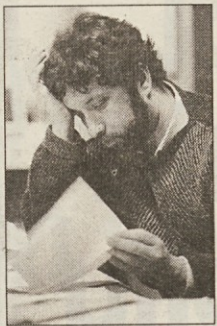
Skratka, visoki predstavniki DSL in hkrati tudi deželne uprave zelo pozitivno ocenjujejo dejstvo, da so se trzaski industriji odločili prevzeti soodgovornost za usodo mesta in njegovega pristanišča. Brez njihove aktivne udeležbe si namreč ni mogoče predstavljati privatizacije pristaniških dejavnosti, od katere je odvisen nadaljnji razvoj luke in njena vključitev v sistem mednarodne konkurence. Siba točka, menijo v DSL, je pri tem pristaniška oblast, katere predsednik Michele Lacalmita zaradi političnih okoliščin očitno ni mogel izvesti tistega, za kar je bil poklican. Gibanje prometa tako kljub napredku se vedno zaostaja za rastjo drugih pristanišč, nekatere pomembne odločitve (kot npr. določitev novega upravljalca za sedmi pomol, ki bi morala biti izvedena ze decembra lani) pa so v veliki zamudi. Tudi to je tema, ki se bo v prihodnjih dneh nedvomno prepletala z razpravo o Pacorinijevem projektu. (vb)



OGLEDALO

Kaj nam prinašajo korenite politične spremembe v Evropi

ACE MERMOLJA



Po padcu berlinskega zidu je Jürgen Habermas napisal grenek esej o združevanju Nemčije. Brez upe na zmage je zagovarjal združevanje v imenu vsenemskega parlamenta, skratka, demokracije in utrjevanja državljske zavesti. Parlament bi predstavljal razlike v načinu življenja, v kulturi, v političnih pogledih, ki so delile nemški narod z isto in večjo močjo kot materialni zid. Parlament kot simbol državljske zavesti in participacije bi omogočal mehko združevanje. Realna politika je ubrala drugačno pot. Zmagal je Kohl z bogom marko, ki je bil za Vzhod veliko prepricljivejši mit od skeptičnih refleksij zahodnoevropskih levih intelektualcev. Razvita Evropa in Amerika sta doživljala triumf liberalizma in liberizma. Konservativci so vladali v Angliji, v ZDA se je uveljavil Reaganov liberizem, v Italiji sta ukazovala yuppijevski »modernizem« socialstov in tradicionalna moc Krščanske demokracije. V vzhodnih državah, ki so se izvale iz obroča realnega socializma, se je uveljavila mešanica različnih elementov: nacionalizem kot izhod iz dolge identitetne krize, katoliški tradicionalizem, ki je podprl nacionalistični zagon ter liberizem z utopijo marke. Ob osamosvajanju so mnoge države in državnice stavile na omenjeno trojko, kar je odprlo nemajhne socialne rane. Povsod, zacementi s Slovenijo, ki je že pod Jugoslavijo dihalo bližnjo »razvito« Evropo, smo opazovali nenavaden nacionalni, včasih že kar nacionalistični vzpon, velik vpliv cerkve (med prvimi potezami Demosa je bil namen, da se cerkvi vrne v socializmu razlašena zemlja) ter obenem neurejeno rast podjetij in podjetnikov, trgovin, vrvez poslov in poslovnicev, ki so markirali svoj status s sportnimi avtomobili, mobiteli, oblekami kupljenimi v dragih italijanskih in avstrijskih trgovinah in podobnimi simboli na novo pridobljenega statusa.

Nastajala je Evropa, ki je na usoden način izpostavila krizo levicarskih idej, tudi tistih, ki so radikalno kritizirale realni socializem in samo komunistično utopijo ter zagovarjale demokracijo in ekonomijo s človeškim obrazom. Nad zahodno Evropo so visela vesala namenjena socialni državi. Vzhod je verjel moči nacionalnega domaćijstva in uspešnosti razvitega liberizma. Valuta novih in starih poslovnicev je bila sveta marka, ki je enotila najrazličnejše misli in tendence. V tem kontekstu se je utrjevala ideja o monetarnem združevanju razvite Evrope. K močnemu jedru kontinenta naj bi se počasi približevale najuspešnejše vzhodne države. Za omizje bogatih ne bi sedle kot enakovredni partnerji, ampak bi se postavile pod tutorstvo močnih.

Od lani do letos pa se je klasično in močno jedro starega kontinenta pričelo korenito spreminjati. V Italiji je lani zmagala levosredinska koalicija, letos je v Angliji premočno zmagala prenovljena laburistična stranka Tonyja Blaira, v nedeljo so v Franciji slavili Jospinovi socialisti, v Nemčiji mora izkušeni oče združene Nemčije Kohl pod pritiskom templatjev Bundesbanke priznati globoke rane v nemškem nacionalnem telesu. Sam se ubada z nepredvidenimi težavami, ki bodo imele tudi politične in volilne posledice. Rane so skupne razviti Evropi, imenujejo se: visoka brezposelnost, težki državni primanjkljaji, vedno manjša socialna varnost in potreba po preureditvi in ne silitvi socialne države.

Ce želi Evropa tekmovati z mednarodno konkurenco, ki prihaja iz ZDA in Azij-skih držav, se mora združevati. Očitno pa je, da se evropski državljani nočejo obesiti na klin tolikšne tržne strogosti, ki bi dodatno osibila delavske in srednje sloje. Državljeni vedno jasneje odklanjajo evropsko združevanje, ki bi slonelo samo na diktatu bankirjev in velikih podjetnikov. Prenovljena evropska levica je zapustila staro mitologijo, zagovarja demokracijo in tržne sisteme, vendar noče in ne more obiti težav milijonov ljudi, skratka, ne more mimo vprašanja, kako vsklajevati strogost bilanc in socialne potrebe. Naloga nikakor ni lahka, saj nove tehnologije, pla-

netarizacija tržišča in sam egoizem podjetij, ki jih vedno manj veže nacionalni cut (investirajo, kjer je delovna sila najcenejša), proizvajajo več blaga z manj delovne sile. Evropski desnici je v napoto predvsem socialna država. V Italiji se industrijcem zdita klestenje pokojnin in ne-regulirana mobilnost dela edina izhoda iz krize. Vemo, da je italijanski pokojninski sistem zastarel in da proizvaja tudi krivice, večja mobilnost dela pa odgovarja proizvodnim potrebam. Oboje ne more pomeniti ubijanja varnosti starejših ljudi, kot niti ne brutalnega izkoriščanja mladih, ki se z vedno večjo težavo dokopljejo do kateregakoli dela in marsikdaj živijo na ramenih družine do starosti, ko bi morali že biti gospodarji svojega življenja. Skratka, Evropa noče umreti pred Maastrichtovimi parametri in pred oltarjem granitne valute. Razumljive so potrebe, da se uredijo državne bilance, ki so jih izsutila nora osemdeseta leta, razumljivo je gospodarsko združevanje starega kontinenta, za vedno večje množice pa je nesprijemljiva politika, ki se ozira bolj na borzne trge in banke kot pa na družbo in socialne potrebe. Prodijevi vladi je treba priznati, da je med prvimi v Evropi razumela, da ne more biti finančnih zrtev brez družbenega in socialnega konsenza ter brez pogajanja s socialnimi silami.

Premiki v zahodni Evropi morajo pomeniti solo tudi za vzhodne države. Slaba in ponekod tragična komunistična izkušnja ne pomeni avtomatične smrti najplemenitejših predpostavk levice. Liberizem, brezdušni pragmatizem, neposluh za krize v civilni družbi so prav tako škodljivi in razkrajalni kot sta nacionalizem in populizem. S to trditvijo mislim tudi na Slovenijo, ki mora biti trezna ob vključevanju v Evropo in samo Nato. Treznost ne pomeni vnaprejšnje skepse. Sama liberalna stranka, ki ima v Drnovsku voditelja in premiera države, naj v imenu pragmatizma ne opusti svojega reformističnega naboja, ki ga je imela ob svojem nastajanju. Rodila se je kot opozicija socialistični nomenklaturi v imenu državljanovih pravic, pravne države in demokracije. Te bistvene vrednote pa so neuresničljive znotraj družbe, ki se socialno razkraja in kjer se poglablja prepada med uspešnimi in neuspešnimi. Novo evropsko ozračje je lahko za Slovenijo pozitivno, bistveno pa je, da državnica ne koleba med brezdušnim pragmatizmom in populističnim nacionalizmom. Nima smisla malikovati marke, kot nima smisla naglaševati skepse in načelnega nezaupanja do sosednjih držav. S trditvijo mislim tudi na odnose z Italijo, ki zaradi svoje levosredinske konfiguracije vladnih sil ponudi Sloveniji mehkejšo in manj travmatično pot v Evropo, kot jo lahko templatji marke.

Prav tako naj Slovenija razume evropske premike kot potrebo večine njenih državljanov po integraciji, ki bo tudi cloveška, kulturna in pazljiva na socialne travme. Te premise so bistvene za državnico, ki jo lahko realkapitalistični mlini zmleljejo in korumpirajo. In nenazadnje upam, da bo dvomilijonska Slovenija razumela, kaj početi s slovenskimi manjšinami v sosednjih državah. Manjšine so musice na velikem evropskem zemljevidu, vendar lahko v dezelah, kjer živijo, dialogirajo s silami, ki se zavzemajo za humano integracijo kontinenta. Ni naključje, da ko v Evropi zmagujeta Jospin in Blair, je v majhnem in starem Trstu zmagal Illy. V postblokovski politiki ni nič trajnega, težnje in volilni rezultati se spreminjajo glede na konkretne okoliščine, majhne državnice, kot je Slovenija, pa morajo biti pozorne na te premike in razumeti, kateri so njej v prid in kateri ne. Kot Slovenec, ki živi v majhni vasi na italijanski strani Krasa, se čutim danes nekoliko bolj varnega kot pred leti. Ne bi rad, da bi mi slepota in mladostni krči sonarodnjakov in njihove politike zagrenili življenje in poglede na stari kontinent, ki je končno prebavil evforijo padca berlinskega zidu in pričel premisljati o lastni usodi in kontekstu Evrope, ki ne bo le uspešna, ampak tudi cloveška in pozorna na socialne stiske.

PIRAN / V PRIČAKOVANJU 4. SREDNJEVROPSKEGA VRHA

Priprave na srečanje osmih predsednikov

Danes prvič skupaj župani mest dosedanjih srečanj

PIRAN - V Piranu se temeljito pripravljajo na srečanje predsednikov držav Srednje Evrope ter na srečanje županov dosedanjih gostiteljev teh srečanj: »Tako za občino kot za Slovenijo gre za dva zgodovinsko pomembna dogodka. Zavedamo se namreč tudi njihovih izrednih promocijskih učinkov,« je v pogovoru za STA dejal piranski župan Franko Ficur.

Predsedniki Slovenije, Italije, Madžarske, Avstrije, Nemčije, Slovaške, Češke in Poljske se bodo srečali v petek in soboto, tema dvodnevnih neformalnih pogovorov bo vprašanje »Nacionalna ali državljanska država možna prihodnost Srednje Evrope in Evrope«. Že danes pa se bodo sestali župani mest, v katerih so bila doslej srečanja predsednikov srednjeevropskih držav, in sicer ceskega Litomyšla, madžarskega Keszthelyja, poljskega Lancuta in samega Pirana.

Priprave potekajo v tesnem sodelovanju z državnimi organi in službami. V občini Piran so polepsali videz starega mestnega jedra, obnovili cestne oznake, preplastili cesti ob Dragonji v Secovljah in v središču Portoroža, pripravili vse potrebno za slovesno odkritje obeležja arhitekta Borisa Podrecca »Vetrovna roža« na Tartinijevem trgu, iz Pomorske muzeja so v občinsko stavbo znova preselili znano Tintorettovo slikarsko delo, v minoritskem samostanu pa je vse pripravljeno za sprejem dragocene slikarske umetnine Marija z otrokom in svetniki Vittoreja Carpaccia.

Piranski župan je dejal, da je od italijanskega veleposlanika v Sloveniji izvedel, naj bi se slika, ki je bila v začetku druge svetovne vojne iz Pirana odnesena v Padovo, vrnila v Piran prav ob obisku italijanskega predsednika Luigija Scalfara. Zanesljivo pa se bo italijanski predsednik, kot je dejal Franko Ficur, udeležil mase v minoritskem samostanu, nato pa se sestal s predstavniki italijanske narodne skupnosti v Sloveniji.

Predlog za srečanje županov mest, ki so doslej že pripravila srečanje predsednikov srednjeevropskih držav, sta s ceskim kolegom pripravila takoj, ko je bilo napovedano srečanje predsednikov Piran '97, je poudaril Ficur. Župani naj bi na srečanju izmenjali izkušnje pri organiziranju in delovanju lokalne samouprave, posebna pozornost pa bo namenjena vprašanju razvoja turizma. (STA)

Slovaški predsednik Kovač o prebujanju nacionalizma

BRATISLAVA/LJUBLJANA - Slovaški predsednik Michal Kovač, ki bo konec tedna v Piranu navzoč na četrtem srečanju predsednikov srednjeevropskih držav, je za Slovensko tiskovno agencijo odgovoril na dve vprašanji, ki so jih zastavili vsem osmim voditeljem držav: o njihovem razmisljanju o glavni temi srečanja, to je nacionalna ali državljanska država, in o oceni prihodnjega razvoja Evrope.

Predsednik Kovač je razmisljanje o temi nacionalna ali državljanska država postavil v okvir varnosti in stabilnosti na območju Srednje Evrope ter poskušal odgovoriti na vprašanje, ali je mogoče graditi odprto družbo na državljanškem principu brez tega, da bi bile izpolnjene zahteve suverenosti narodov. »Verjamem, da je to mogoče samo od tega trenutka, ko posamezni narodi ne cutijo ogroženosti svojega obstoja in so prepričani, da bo simbioza državljanstva in narodnosti delovala v njihov prid. Državljanstvo-nacionalna dilema zacenja postopno iskati svojo podobo tudi v varnostni sferi.« Michal svari, da lahko sicer proces sirjenja Severnoatlantske zveze pripelje v ta koncept gradnje nove evropske varnostne arhitekture tudi »nepredvidene trenutke« in opozarja, da je med temi ponovno lahko varnostni nacionalizem v državah, ki jim ne bo ponujena jasna vizija varnostnih garancij s strani zahodnih partnerjev. Tukaj se odpira nevarnost prebujanja novih valov izolacijskega nacionalizma, ki bi lahko povzročil destabilizacijo srednjega in vzhodnega

rajona. Slovaški predsednik meni, da zato edini pravilni odgovor na izzive, ki s seboj prinašajo evropske in evroatlantske integracijske procese, predstavlja gradnja državljske države, osnovane na principu strpnosti, garancije za enakopravnost vseh državljanov in spoštovanja pravic manjšin za zaščito njihove identitete kot predpogoja uspešnega konca procesa priključitve držav Srednje in Vzhodne Evrope v te strukture.

Na vprašanje, kako vidi Evropo prihodnosti v trenutku, ko se na novo postavljajo »meje« trdega (gospodarsko-financnega) jedra Evrope in določajo varnostno-politična razmerja v širšem evropskem prostoru, je Michal Kovač odgovoril, da so se vse države Srednje in Vzhodne Evrope, v katerih je potekala reforma, prostovoljno prijavile k idejam gradnje prosperitetne, stabilne in varne Evrope, osnovane na načelu pluralitete, demokracije, pravne države z zaščito ljudskih pravic in spoštovanjem pravic manjšin - to pomeni k principu, na katerih so bile stiri desetletja oblikovane države zdajsne EU. »Za prihodnost Evrope je zelo pomembno dejstvo, da so narodi Srednje in Vzhodne Evrope začeli graditi svojo državotvornost na teh načelih. Prepričan sem, da bodo države našega rajona v bližnji prihodnosti postale »soigralci« v tem procesu kot polnopravne članice političnih in varnostnih evropskih združenj, »je za STA pojasnil slovaški predsednik Michal Kovač. (STA)

AVSTRIJA / MEMORANDUM MANJŠIN

Narodni svet koroških Slovencev vztraja na odklonilnem stališču

Predsednik Nanti Olip: »Memorandum SPÖ, ne pa avstrijskih manjšin«

CELOVEC - Narodni svet koroških Slovencev (NSKS) vztraja pri svojem odklonilnem stališču glede Memoranduma avstrijskih manjšin. Njihov predsednik Nanti Olip je v pogovoru za naš list spomenico, v kateri so predsedniki in podpredsedniki vseh sedmih svetov uskladih in zapisali najbolj nujne zahteve manjšin v Avstriji, označil za »memorandum socialdemokratske stranke, ne pa avstrijskih manjšin«. To svojo oceno je utemeljil s tem, da je v dokumentu v bistvu zapisana pozicija SPÖ o manjšinskem vprašanju, niso pa upoštevane dejanske težnje narodnostnih skupnosti v Avstriji. »Nastanek, razplet in tudi rezultat



Predsednik NSKS Nanti Olip

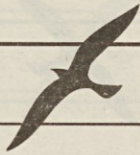
memoranduma je vnaprej določila socialdemokratska stranka,« je

trdil Olip in dejal, da je sicer od vseh svetov odoben papir za NSKS nesprijemljiv. »Se posebej zaradi dejstva, ker zagovarja individualne manjšinske pravice, odklanja pa kolektivno zaščito manjšin in tudi politično participacijo le-teh,« je dejal predsednik NSKS v pogovoru za naš list. Glede podpore spomenici s strani vseh ostalih svetov pa je Olip menil, da so stranke, se posebej socialdemokratska, zlorabile sibiost ostalih manjšin, da bi uveljavile svoje cilje v manjšinski politiki.

Kot smo včeraj poročali, ocenjuje papir popolnoma drugače predsednik slovenskega sveta Marjan Sturm, ki je

hkrati tudi predsednik ZSOe. Po seji slovenskega sveta, ki je s tesno večino 7:6 podprl memorandum, je dejal, da pomeni dokument »korak naprej v avstrijski manjšinski politiki« ter poudaril, da je zdaj na potezi avstrijska vlada. Ta da zdaj tudi nima več izgovora, češ da ne more reševati problemov, ker ne pozna stališča manjšin. Sturm je se napovedal, da bo v najkrajšem času sklicana seja predsednikov vseh sedmih svetov, ki bodo zvezni vladi in državnemu zboru poleg sprejetega memoranduma predali se operativni kolektorski časovni okvirom, do kdaj naj bi bila rešena določena vprašanja.

Ivan Lukan



OBČINA / NA SINOČNJI SEJI OBČINSKEGA SVETA

Župan Illy predstavil program svoje uprave

Polemika zaradi imenovanja v svet Kraške gorske skupnosti

Na sinočnji seji občinskega sveta je župan Riccardo Illy predstavil svoj programski dokument, v katerem so zaobjeta izhodišča in cilji delovanja tržaske občinske uprave v prihodnjem obdobju. V 22 gosto tipkanih straneh z zgovornim naslovom »Izhajamo iz ugodnega položaja« je orisana strategija, ki se neposredno povezuje z delovanjem in z dosežki prejšnje uprave, in razvija smernice, na katerih je bila osnovana nedavna volilna kampanja. Položaj Trsta je danes ugodnejši kot pred leti, ker se je mesto odprlo, ker so se mednarodni odnosi izboljšali, ker se uveljavlja, čeprav se ne v zadostni meri, pozitivna in aktivna miselnost, ugotavlja župan, ki nato razvija osnovne cilje na področju institucionalnih pristojnosti občine (pri tem navaja v posebnem poglavju dialog med skupnostmi, priznanje slovenske manjšine, do katere bo občinska uprava pozornejša kot doslej), gospodarstvih in kulturnih perspektiv (v tem primeru je bežno omenjeno Slovensko stalno gledališče), glede odnosa

do teritorija in okolja ter socialnih odnosov in problematike.

Po krajšem orisu programskega dokumenta s strani župana, se je pričela razprava, ki se je zavlekla do poznega in o zaključkih katere bomo poročali jutri. Posegli so zastopniki vseh skupin, debata je bila dokaj umirjena in skoraj nepricakovano konstruktivna, vsaj z vidika načelnih izjav o volji po sodelovanju tudi s strani opozicije (z izjemo svetovalke Svobodnega severa Tamburinijeve, ki je napovedala da bo v kratkem prepustila svetovalsko mesto neizvoljenemu Marchesichu). Med drugimi izjavami naj zabeležimo zelo spravljiv govor poraženega kandidata Nacionalnega zavezništva Dressija.

Za kanček polemike je poskrbel svetovalec Slovenske skupnosti Andrej Berdon, ki je izhajal iz dejstva, da so Slovenci plebiscitarno glasovali za Illyja in bistveno prispevali k njegovi izvolitvi, tega pa se ne pozna pri deljevanju pristojnosti: ne samo, da v občinskem odboru ni Slovencev, tudi pri imenovanjih v razne organe izpa-

dajo imena slovenskih svetovalcev. Očitno je meril na vprašanje imenovanja občinskih predstavnikov v svet Kraške gorske skupnosti, iz katerega naj bi odpadlo (glasovanje je bilo na sporedu pozno zvečer) prav ime zastopnika Slovenske skupnosti (izvoljeni pa naj bi bili svetovalci Dolenc, Canciani, Russignan, Moro in Chicco). Berdon je med drugim povedal, in kmalu zatem se mu je pridružil svetovalec Igor Canciani (SKP), da je treba od načelnih izjav preiti h konkretnim dejanjem v odnosu do slovenske manjšine.

Razstava dijakov šole sv. Cirila in Metoda

V galeriji Tržaske knjižarne bodo danes ob 18.30 odprli razstavo del, ki so jih izdelali dijaki nižje srednje šole sv. Cirila in Metoda v okviru evropskega vzgojnega načrta z naslovom Jezik, kultura, stil življenja.

DEVIN-NABREŽINA / OBČINSKA SEJA

Dobro stanje občinske blagajne

Odobrili načrt za preureditev telovadnice

Devinsko - nabrežinske občinske blagajne so pri dobrem zdravju. Občina je namreč zaključila finančno leto 1996 s prebitkom 3, 75 milijarde lir. Tako izhaja iz obračuna, ki ga je devinsko - nabrežinski občinski svet odobril na svoji sinočnji seji.

Kot sta pojasnila župan Giorgio Depangher in odbornik za proračun Vito Tance, je prebitek bolj teoretske narave, saj je treba upoštevati, da dobršen del dohodkov prihaja v občinske blagajne z zamudo, da prebitek ne zadeva tekocih prihodkov in izdatkov, da obstajajo tehnične težave pri investicijah, ki so skupne tudi drugim javnim upravam itd. Kljub tem pojasnilom pa so se v razpravi zlasti svetovalci iz vrst opozicije kritično obregli ob upravo, čes da bi morala učinkoviteje

uporabljati razpoložljiva sredstva.

Devinsko - nabrežinski občinski svet je na svojem sinočnjem zasedanju izvolil nov kolegij preglednikov računov, ki ga sestavljajo Aldo Cunja, Omero Leiter in Fausto Del Colle.

Poleg tega je devinsko - nabrežinski občinski svet odobril predhodni načrt za izredna vzdrževalna in preureditvena dela na občinski telovadnici v Nabrezini. Gre za popravilo strehe in poda ter za ureditve nove električne napeljava, kar bo skupno zahtevalo

475 milijonov lir. Če bo slo vse po načrtih, bo telovadnica spet nared čez nekaj mesecev, vsekakor žal ne pred začetkom nove športne sezone.

Na sinočnji seji v Nabrezini so devinsko - nabrežinski svetovalci odobrili tudi sklep, ki bo omogočil odprtje izredne avtobusne proge, ki bo povezovala Nabrezino s Sestlanskim zalivom v poletnih mesecih. To bi moralo nekoliko razbremeniti cesto, ki pelje v zaliv, in ki je kot znano poleti zaradi velikega obiska večkrat zelo težko prevozna.

NOVICE

V nedeljo v sinhrotronu dan odprtih vrat

Sinhrotron pri Bazovici bo v nedeljo med 10. in 18. uro odprt za ogled javnosti. Znanstveniki in ostalo osebje bodo na razpolago obiskovalcem za vodene obiske te ugledne znanstvene ustanove, ki se hoče s to pobudo se bolj odpreti ter približati občanom. Ob tej priložnosti bo Konzorcij podjetje za prevoze (ACT) poskrbelo za avtobusno linijo (st.39) s sinhrotronom. Prvi avtobus bo odpotoval ob 10.05 s trga pred železniško postajo, zadnji pa ob 16.45.

Davek na nepremičnine (ICI): zelena številka Občine Trst

Tržaska občina obvešča, da bo do 30. junija na razpolago zelena telefonska številka 167-286528, na kateri bodo nudili informacije v zvezi z davkom na nepremičnine (ICI). Glas na registriranem traku bo občanom 24 ur na 24 pomagal v birokratskem »labirintu« placila te pristojbine, od 7. do 22. ure pa bo na voljo tudi tehnik, ki bo v živo odgovarjal na vprašanja in nudil interesentom nasvete. Z davkom ICI se na občini ukvarjajo tudi posebni uradi, ki odgovarjajo na telefonske številke 6754453-6754756-6754831.

Krožek Orizzonti o znanstvenih ustanovah

V konferenčni dvorani muzeja Revoltella (Ul. Diaz 27) bo jutri ob 17. uri srečanje o perspektivah tržaskih znanstvenih ustanov, posebno pa sinhrotrona. Pobudo, na kateri bodo sodelovali številni ugledni znanstveniki, prireja krožek Orizzonti.

Stališče o incidentih v Benetkah

Tržaski udeleženci včerajšnje manifestacije v Mostrah, ki se je izrodila v incidente, so nam poslali tiskovno sporočilo, v katerem utemeljujejo namene svoje pobude. Udeleženci poudarjajo, da smo prica nevarnim rasističnim izpadom, katerim je treba odgovoriti s široko politično mobilizacijo. Za incidente krivijo policijo in karabinjerje. Mladi socialnih centrov pravijo, da imajo v svojih vrstah Benecane, Furlane, Slovence in Istrane, ki verjamejo v večjezično in večnarodnostno družbo ter ne v stalisca, »ki jih zagovarjajo razni Padovani (predsednik Life), Rocchette (ustanovitelj Lige Venete), Menie in Tudjmani«.

Financarji v ribarnicah

Finančni strazniki tržaske pomorske postaje so zaključili obširno preiskavo, ki je trajala dva meseca, da bi preverili spoštovanje zakonov pri prodaji rib. Pregledali so približno 50 ribarnic v tržaski občini in ugotovili 34 prekrškov najrazličnejše narave, od kršitve upravnih pravil do nespoustovanja sanitetnih določil. Prekrške so prijavili, v hujših primerih, ki lahko ogrozijo javno zdravstvo, pa ni izključeno, da bo posegla zdravstvena uprava s strogimi ukrepi proti kršiteljem, nenazadnje z zasnimi zaprtjem prodajaln.

Codarin predsednik deželne UPI

Predsednik tržaske pokrajinske uprave Renzo Codarin (Pol svobosčin) je bil včeraj izvoljen za novega predsednika deželne sekcije Združenja italijanskih pokrajin (UPI). Prevzel je mesto predsednika videmske province Giovannija Pelizsa. Na sestanku, na katerem so izvolili Codarina, je tekla beseda o negotovi usodi pokrajin v bodoči ustavni ureditvi. Predsedniki vseh starih pokrajin Furlanije-Juljske krajine so bili mnenja, da je treba pokrajine spremeniti, a hkrati tudi okrepiti.

ZDRAVSTVO / KONFERENCA DR. TOSOLINIJA

Skorajšnja prenova bolnišnic

Generalni direktor najavi smernice za posodobitev javnega zdravstva

V tržaskih bolnišnicah se bosta izboljšali tako oskrba bolnikov kot delovni pogoji za uslužbence: osnovni izhodišči za prenovitev bolnišnic je predstavil včeraj dr. Gino Tosolini (na sliki - f. KROMA), ki je nastopil službo generalnega direktorja 1. marca letos, potem ko so 1. januarja razdelili nekdanjo tržasko zdravstveno enoto na teritorialno in bolnišniško enoto.

Bolnišnica spada med najpomembnejša tržaska podjetja: 3.100 uslužbencev in 250 milijard lir prometa lani, ko so sprejeli na zdravljenje 43 tisoč bolnikov, prvo pomoč pa nudili več kot 70 tisoč osebam. Obsežni in kompleksni ustroj bolnišnic - osrednje, katarinske, sanatorija in Magdalene - terja posodobitev, je ugotovil na včerajšnji tiskovni konferenci dr. Tosolini, oz. nov razvojni načrt za obdobje naslednjih 2 ali 3 let, ki ga bodo pripravili do konca prihodnjega meseca, jeseni preverili s specialisti in tudi z družbenimi komponentami in končno pričeli izvajati z novim letom. Ob generalnem direktorju Tosoliniju sta se upravniki direktor Massimo Capalbo in zdravstveni direktor Guido Fellin, oba z dolgotratno izkušnjo v zasebnem zdravstvu v Lombardiji, od koder nameravajo vnesti v tukajšnji javni in večkrat potratni zdravstveni sistem pravila dobre ga upravljanja finančnih sredstev: nova ekipa, je dejal Tosolini, je prve tri mesece predvsem preverila obstoječe stanje in sprotito resevala akutne probleme.

Med te vsekakor ne spada, je pojasnil Tosolini in tako demantiral neupravičene govornice, premestitev sanatorija



Santorio v strukturo pri Magdaleni (ta je tako zastarela, da jo bodo sploh opustili, oddelek za nalezljive bolezni pa prenesti v nekdanjo bolnišničarsko solo), kakor niti ukinjanje službe za hitro pomoč 118.

Med prolemtike, ki jih bo moral načeti razvojni načrt, vsekakor spadajo izboljšanje odnosov s publiko (v prvi vrsti ji je treba nuditi manj birokratski pristop do zdravstva), večja varnost za uslužbence, med katerimi beležijo izredno število bolnih in nesreč pri delu (30% med pomornimi osebjem in 20% med bolničarji, kar je krepko nad vsedržavnim povprečjem), predvsem pa kvalitetne zdravstvene storitve za bolnike, pri čemer bo morala prenovljena bolnišnica nuditi najboljše kakovost onim, ki res rabijo sprejem v oddelkih, ne bo pa več mogla opravljati vloge nadomestnika za socialno skrbstvo, za kar so pristojni druge ustanove, je pristavil dr. Tosolini in napovedal, da bo konec julija predstavil tisku večletni načrt za razvoj tržaskih bolnišnic.

JUTRI / OB 183-LETNICI

Praznik, pa tudi obračun delovanja karabinjerjev

Jutri bodo praznovali 183-letnico karabinjerjev in sicer s svečanostjo, ki jo bodo priredili v osrednji vojašnici v Istrski ulici. Ob tej priložnosti je pokrajinsko poveljstvo karabinjerjev objavilo obračun delovanja v zadnjem letu.

Zabeležili so 5.348 prekrškov in izsledili 1.414 krivcev, 1.904 oseb so prijavili sodstvu, 127 pa tudi aretirali. V zvezi z prekupevanjem mamil so prijavili sodstvu 62 oseb, 24 so jih aretirali, prefekturi so prijavili 79 oseb, zasegli so nekaj več kot 2 kg mamil in sicer 957 gr heroína, 110 gr kokaina, 728 gr marihuane in 637 tablet sintetičnega mamila ecstasy. Zaplenili so tudi 45 kosov orožja, 1.019 kosov streliva, 9,3 kg razstreliva in 5 detonatorjev. Karabinjerji so zasacili 194 nelegalnih priseljencev, dodelili skoraj 7 tisoč prometnih glob, posegli pri več kot 1.200 prometnih nesrečah z 11 mrtvimi in 634 ranjenimi. V zadnjem letu so tudi preverili skoraj 1.500 plovil in izdali 74 glob, pomagali v 24 primerih težav na morju.

Na službo za hitro pomoč so v zadnjem letu prejeli več kot 30 tisoč telefonskih klicev.

UNIVERZA / VOLITVE

Novi rektor: Delcaro favorit

V prvem krogu mu je za izvolitev »zmanjkalo« le 31 glasov

Na tržaski univerzi je bil včeraj prvi krog volitev novega rektorja, na katerem pa naslednika dose-danega rektorja Borrusa se niso izvolili. Za prestižno mesto se potegujeta dekan fakultete za inženirstvo Lucio Delcaro in dekan leposlovne fakultete Silva Monti. Včeraj je Delcaro prejel 409 glasov in mu je torej za izvolitev manjkalo le 31 glasov (v prvih treh krogih je za izvolitev predvidena absolutna večina). Montijeva je prejela 200 glasov, kar 300 volilnih upravičencev pa se ni udeležilo volitev. Volitve bodo ponovili danes, in vse kaže, da bo - ob večji volilni udeležbi -

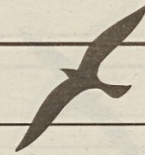
Delcaro dosegel absolutno večino.

Volilni sedeži so bili odprti od 8.30 do 17. ure, v popoldanskih urah pa so bile volitve za kratek čas prekinjene zaradi lažnega telefonskega klica, ki je najavil prisotnost bombe na univerzi. Posegla je policija, ki je v prostorih ekonomske fakultete našla razpršilec z nekaj prilepljenimi cevkami. Slo je, seveda, za neslano salo.

Volilno pravico ima skupno 882 volivcev. Poleg rednih in izrednih profesorjev in predstavnikov raziskovalcev volijo tokrat tudi predstavniki studentov in 58

V Ljubljano na vinski sejem

Kmečka zveza organizira obisk mednarodnega vinskega sejma na Gospodarskem razstavišču v Ljubljani. Kdor se ga želi udeležiti, je vabljen, da se zbere na mejnem prehodu pri Fernetičih v cetrtek, 5. t.m., ob 12.30 za skupni odhod z osebnimi avtomobili.



ŠOLSTVO / DIJAKINJI IN PROFESORICA V POSLANSKI ZBORNICI

Violante zagrenil slovenski obisk v Rimu

Sploh je pozabil na slovensko manjšino v Italiji

Nad petsto dijakov iz vseh krajev Italije se je v nedeljo dopoldne v Rimu udeležilo manifestacije ob Dnevu republike z naslovom Ragazzi in aula. Predsednik poslanske zbornice Luciano Violante jih je povabil v zbornico, kjer so člani Prodijske vlade odgovarjali na njihova vprašanja. Med dijaki in profesorji spremljevalci sta bili tudi dijakinja 2. razreda pedagoškega liceja A. M. Slomska Ketty Furlan in Jasna Legiša ter njuna profesorica Mariza Skerk.

»Vzdušje je bilo praznično, vse je bilo krasno organizirano, spoznali smo mnogo sovrstnikov,« sta povedali dijakinji, ki sta prispeli s profesorico v Rim že v soboto. »V poslanski zbornici je bilo enkratno. Gledali sva predvsem obraze znanih osebnosti in sledili posegu studentov. Odgovori nekaterih ministrov so bili jasni in preprosti, nekateri pa so govorili nekoliko komplicirano,« sta ocenili. Obe sta sedeli v prvi vrsti, tik ob poslancu Vittoriju Sgarbiju, ki je kot nekak zvezdnik delil svoje avtograme levo in desno.

Pred odhodom v Rim so v razredu pripravili dve vprašanji o naši manjšini, ki sta ju želeli dijakinji postaviti predstavnikom vlade. V prvem sta želeli izvedeti, kako bo vlada zajamčila manjšini pravico do uporabe materinega jezika v stikih z javnimi funkcijami. Drugo pa se je nasalo na rabo slovenskega jezika v Pokrajinskem dijaškem sosvetu.

Nekdanji pravosodni

minister Alfredo Biondi, ki je »reziral« izprasevanje dijakov v poslanski zbornici, je »slovenski vprašanji« sploh spregledal. In sploh ni bilo o slovensčini in slovenski manjšini slišati nicesar, pa čeprav je bila predsedniku Violanteju in tudi valdostanskemu poslancu Caveriju dana možnost, da bi ju omenila.

Dogodilo se je namreč, da je dijakinja iz Doline Aosta spregovorila tudi v svojem, francoskem jeziku. Predsednik Violante jo je opozoril, da gre v poslanski zbornici govoriti uradni, italijanski jezik, in pri tem omenil tudi nekatere druge manšine: etnične, jezikovne in tudi narečne: spomnil se je na Nemce, Francoze, Ladince, Sicilce, Sardince in se nekatere druge, na Slovence pa je pozabil. Podobno se je dogodilo tudi poslancu Lucianu Caveriju, predložitelju zakonskega osnutka o zaščiti slovenske manjšine. Pozdravil je v francosčini in nato omenil »manjšine vzdolž alpskega loka«: francosko, nemško, ladinsko... Na slovensko se ni spomnil.

Prof. Mariza Skerk je obisk v poslanski zbornici prikladal v spomin očeta, nepozabnega slovenskega poslanca Albina Skerka, ki jo je bil pred leti popeljal v dvorano, v kateri so izglasovali zakon o slovenskem solstvu, ki nosi po njem ime. Tudi njo je Violantejev poseg o manjšinskih skupnostih ujanostil in razburil. Zato mu je ob vrnitvi iz Rima napisala in poslala pismo, ki ga objavljamo v celoti.



Pismo prof. Šerkove Lucianu Violanteju

»Cenjeni predsednik poslanske zbornice Luciano Violante

Imenujem se Mariza Skerk in poučujem na pedagoškem liceju s slovenskim učnim jezikom A.M.Slomska v Trstu. Moj razred je bil izbran, da predstavlja trzasko pokrajino na manifestaciji Ragazzi in aula 1. junija 1997. Zahvaljujem se vam za krasno izkušnjo, ki sem jo preživela z dijakinjama mojega razreda v dvorani poslanske zbornice in Vam čestitam za pozornost ki ste jo posvetili solnikom na koncu manifestacije. Moram pa Vam izraziti tudi svojo grenkobo in razočaranje, ker ste med enim od posegov omenil različne etnične manjšine in narečne skupine, pozabil pa ste omeniti **slovensko manjšino**, ki je po nemški številčno najbolj pomembna. V dvorani nam ni bila dana možnost, da bi spregovorili v slovenščini, kot so to storili nemški in francoski dijaki.

Upam, da boste to manifestacijo ponovili tudi prihodnje leto, in upam tudi, da se je bo udeležila kaka druga slovenska sola, ki ji bo omogočeno zastaviti tista vprašanja, ki jo najbolj zanimajo.

Zahvaljujem se vam za pozornost in Vas najpriscrneje pozdravljam

prof. Mariza Skerk
Trst, 2. junija 1997

Zbor V. Mirk nastopil na zborovski reviji v Sacileju

Moški pevski zbor Vasilij Mirk s Proseka-Kontovele je v petek nastopil v Sacileju kot gost pevske revije, ki jo vsako leto prireja USC (Združenje italijanskih pevskih društev) za zore, ki se v teku sezone najbolj izkazali na raznih tekmovanjih in revijah. Letos sta si ta nastop zagotovila moški zbor iz Spilimberga in zbor Montasio Julia iz Trsta. Kot gosta pa sta nastopila Vasilij Mirk in zbor iz Trevisa.

V lepi in akustični katedrali so naši pevci pod vodstvom Mirana Žitka dognano zapeli Brucknerjevo »Ave Maria« in »Latinsko maso« Kamila Maseka v starih stavkih za zbor, sopran (Edith Kocjan) in alt (Marta Valetic).

Zbor Vasilij Mirk je bil v Sacileju lepo sprejet in to je prislo najbolj do izraza po nastopu, ko so se pevci zadržali ter ob prepevanju italijanskih manjšinskih pesmi navezali prijateljske vezi z obljubo, da se čimprej srečajo.

Urška Sinigoj, Nicoletta Dessi
in Jasmina Kralj II. A. razreda

DSI / PREDSTAVITEV KNJIGE RAFKA DOLHARJA

Leva sredina in tržaški Slovenci

Delo je izdal Krožek Virgil Šček

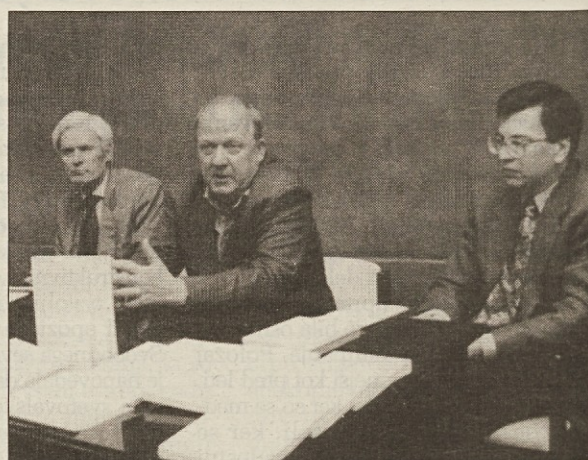
Običajni ponedeljkov večer Društva slovenskih izobražencev je bil tokrat posvečen razgovoru o obdobju levosredinskih uprav na Trzaskem od srede šestdesetih do srede sedemdesetih let. Priložnost za to je dal izid drugega dela knjige Rafka Dolharja Leva sredina in tržaški Slovenci s podnaslovom Od levosredinske odjuge do osimske pozebe. Delo je izdal Krožek za družbena vprašanja Virgil Šček in je 22. knjiga iz serije »belih priročnikov« tega krožka. Razgovora so se v ponedeljek, 2. junija, v Peterlinovi dvorani udeležili casnikar Ivo Jevnikar, avtor knjige Rafko Dolhar, ki je v casu leve sredine zastopal SSK v trzaskem občinskem odboru, casnikar Sasa Rudolf, pokrajinski odbornik SSK v istem obdobju, in bivši deželni svetovalec slovenske stranke Drago Stoka.

Najprej je Ivo Jevnikar na kratko orisal vsebino knjige. Delo Rafka Dolharja opisuje udejanjanje levosredinske formule tudi na Trzaskem (v prvi knjigi je opisano oblikovanje levega centra na vsedržavni ravni v »afera Hrescak«). Avtor jemlje v postev desetletje 1966-1976, ko je na trzaski občini in pokrajini vladala levosredinska koalicija, v kateri je bila poleg KD, socialistov in drugih italijanskih levosredinskih strank (razen komunistov) tudi SSK. Opisovanje dogodkov se prepleta z navajanjem osebnih spominov v obliki dnevninskih zapisov, ki so tiskani v ležečini crkami (sicer je avtor veliko črpal iz takratnega slovenskega in italijanskega casopisja in iz arhiva SSK).

Levosredinska uprava se je končala leta 1976, ko je kot reakcija na podpis Osimskih sporazumov nastala Lista za Trst, ki je na upravnih volitvah premočno zmigala. Zacela se je t.i. »osimska pozeba«, ki je zavrtela kolo zgodovine nazaj. Po oceni Dolharja imamo Slovenci danes v glavnem tisto, kar smo si priborili v letih levosredinske uprave. Dodal je, da nekatere stvari, ki se nam danes zdijo samoumevne, takrat to niso bile in se je bilo treba zanje težko pogajati in boriti.

Spregovorila sta tudi Drago Stoka in Sasa Rudolf, ki sta podala svoji izkušnji iz tistega obdobja. Stoka se je dalj časa ustavil ob nekatereh vidikih, ki jih knjiga obravnava in ki so bili kaneje med razpravo poglajeno obravnavani; odnosi s KD, nastanke Slovenske levice, kriza v SSK zaradi afere ob gradnji trzaskega naftovoda, itd. Rudolf pa je podal nekaj osebnih spominov na obdobje, ko je bil odbornik trzasko pokrajine. O knjigi je med drugim dejal, da mu je vzbudila smisel za hvaležnost in zavist, da si je avtor vsako stvar zapisal in shranil, odlikuje pa jo tudi poštenost.

Kot že rečeno, je razprava se poglobila nekatere obravnavane teme. Tako so se npr. nekateri vprašali, kaksna je bila v bistvu politika takratne trzasko KD. Je bila to res nova politika ali le boj za oblast oz. spekulacija s ciljem, da se katoliški del slovenske manjšine vključi v KD? S tem v zvezi je prihajalo do močnih pritiskov na slovenske katolice, ki pa v veliki večini primerov niso obrodili sadov.



Vsekakor, je dejal Dolhar, je treba priznati, da sta imela takratna voditelja trzaskih demokristjanov in socialistov Botteri in Pittoni pogum, da sta odprla Slovincem pot v odbore krajevnih uprav, in to kljub nasprotovanju pomembnega dela njihovih strank. Vzpostavljena je bila tudi primerjava med takratnimi in danasnimi razmerami. Tako je npr. Sasa Rudolf dejal, da smo Slovenci takrat imeli na občini in pokrajini svoje odbornike (ki jih danes nimamo), danes pa smo na

boljšem v tem, da velika večina Slovencev voli isto koalicijo. Ta trenutek je treba izkoristiti, da se strnejo sile.

Zaključna ugotovitev Iva Jevnikarja je bila, da je z 2. delom knjige Leva sredina in tržaški Slovenci krožek Virgil Šček bistveno pripomogel k spoznavanju trzasko vprašanja. Naj se omeni mo, da knjiga stane 24.000 lir, skupaj s prvim delom pa 39.000 lir (na večeru v DSI so jo prodajali po znižani ceni).

LZ

VČERAJ-DANES

Danes, SREDA,
4. junija 1997
FRANC

Sonce vzide ob 5.23 in zatone ob 20.43 - Dolžina dneva 15.20 - Luna vzide ob 5.19 in zatone ob 20.07

Jutri, CETRTEK,
5. junija 1997
BONIFACIJ

VREME VČERAJ OB 12.
URI: temperatura zraka 17 stopinj, zračni tlak 1017 mb ustaljen, veter 6 km na uro severozahodnik, vlaga 83-odstotna, nebo oblačno, morje skoraj mirno, temperatura morja 17,5 stopinje.

ROJSTVA IN SMRTI

RODILI SO SE: Ilenia in Christian Scarafale, Francesca Maricchiolo, Edoardo Ghisellini, Chiara Albanese, Nicolò Bassan, Michele Vascotto.

UMRLI SO: 77-letna Giuliana Snidarsich, 86-letna Gemma Zanarin, 92-letna Emma Bonifacio, 64-letna Elide Bonacci, 90-letna Angela Dernich, 87-letni Karlo Kokorovec, 11 dni star Gregor Ukmar.



LEKARNE

Od PONEDELJKA, 2. do SOBOTE, 7. junija 1997
Normalen urnik lekarn od 8.30 do 13.00 in od 16.00 do 19.30

Lekarne odprte tudi od 13.00 do 16.00

Largo Piave 2 (tel. 361655), Ul. Felluga 46 (tel. 390280), Milje - Lungomare Venezia 3 (tel. 274998).

OPCINE, Proseška ulica 3 (tel. 215170) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

Lekarne odprte tudi od 19.30 do 20.30

Largo Piave 46, Ul. Felluga 46, Ul. Bernini 4, Milje - Lungomare Venezia 3.

OPCINE, Proseška ulica 3 - (tel. 215170) - s predhodnim telefonskim pozivom in z nujnim receptom.

NOCNA SLUŽBA
Lekarna odprta od 20.30 do 8.30

Ul. Bernini 4 (tel. 309114).

Za dostavljanje zdravil na dom tel. 350505 - TELEVITA

Urad za informacije KZE-USL - tel. 573012.

Urad za informacije KZE deluje od ponedeljka do petka od 8. do 13. ure. - tel. 573012.

Zdravstvena dežurna služba

Nocna služba od 20. do 8. ure, tel. 118, predpraznična od 14. do 20. ure in praznična od 8. do 20. ure.

Hitra pomoč tel. 118.
Telefonska centrala KZE-USL: 399-1111.

KINO

ARISTON - 17.00, 18.45, 20.30, 22.15 »Camere da letto«, r. Simona Izzo, i. Diego Abatantuono, Maria Grazia Cucinotta.

EXCELSIOR - 17.00, 19.30, 22.00 »La dodicesima notte, po komediji Williama Shakespeara.

EXCELSIOR AZZURRA - 18.20, 20.10, 22.00 »Nenette e Boni« r. Claire Denis.

AMBASCIATORI - 16.00, 18.00, 20.05, 22.15 »L'ultime assolute«, i. Clint Eastwood.

NAZIONALE 1 - 16.00, 18.00, 20.05, 22.15 »Hamlet«, R. K. Branagh.

NAZIONALE 2 - 16.00, 18.00, 20.05, 22.15 »L'ultimo appello«, i. Gene Hackman.

NAZIONALE 3 - 16.00, 18.00, 20.05, 22.15 »Il Santo«, i. Val Kilmer.

NAZIONALE 4 - 17.00, 18.40, 20.30, 22.15 »Il ciclone«.

MIGNON - 16.00 - 22.00 »IL toro e la ninfomane«, porn., prepovedan mladini pod 18. letom.

CAPITOL - 16.30, 18.20, 20.10, 22.10 »Un giorno per caso«, i. Michael Pfeiffer, George Cloney.

ALCIONE - 16.00, 18.00, 20.00, 22.00 »Il bagno turco-Hamam«, r. Ferzan Ozpetek, i. Alessandro Gassman, Francesca D'Aloja, Carlo Cecchi.

LUMIERE - 20.15, 22.15 »Basquiat«, i. Jeffrey Wright, Benicio del Toro, David Bowie.

Spomladanski praznik Skupnosti družine Opčine

Kljub muhastemu, mrzlemu in oblačnemu vremenu je tradicionalni spomladanski praznik, ki ga vsako leto prireja Skupnost Družina Opčine na svojem sedežu (Božje polje na Proseku), lepo uspel.

Praznik se je po ustaljeni tradiciji tudi v nedeljo začel z mašo, nakar je bilo skupno kosilo za člane, domacine, prijatelje in druge obiskovalce. Ostareli, ki radi pridejo na to srečanje, in prizadeti se gotovo niso počutili zapuščene. V prijetnem razpoloženju, ki je trajalo do poznega popoldneva z loterijo, glasbo, kulinaricnimi dobrotami in okusnimi slasticami, ki so jih pripravile domaćinke, so vsi preziveli lepo popoldne v prijateljskem klepetu, ki je dal posebno prizadejim občutek upanja, da niso tako osamljeni. (b.r.)

OB OBLETNICI SMRTI

Openska srednja šola se je poklonila Kosovelu

27. maja 1926 je umrl komaj 22-letni Srečko Kosovel. Bil je izreden pesnik, ki je z veliko ljubeznijo opisal naš kraški svet.

Ponosni smo, da nosi naša openska srednja šola njegovo plemenito ime. Da bi se poklonili njegovemu spominu, smo imeli v torek zvečer, 27. maja v openskem Prosvetnem domu zaključno prireditev v pesnikov spomin. Pred lepim ozadjem risb, na katerih smo zlahka prepoznali Srečko Kosovela v raznih tehnikah in vidikih, smo vsi dijaki nastopili s sklopom pesmi, deklaracijami in spisi, katerega so popestrili zvoki flavte in harmonike. Vzdušje je bilo toplo, dvorana pa nabito polna.

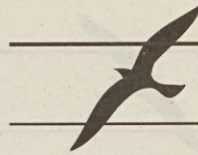
Izbor zapetih pesmi je gledalcem vzbudil občutek prijateljstva, sožitja in narodne zavednosti. Dijaki so s spisi predstavili osebnost tomajškega pesnika. Posrečena glasba v ozadju je botrovala dobremu uspehu predstave.

Na koncu programa je g. ravnatelj Devetak nastel uspehe, ki smo jih zeli med solskim letom bodisi na sportnem kot na likovnem matematičnem in literarnem področju. Proslavo je sklenila prof. Kalc. Dijakom, ki so sodelovali na Vegovem matematičnem tekmovanju 21.3.97, je podelila priznanja, ki jih je darovala Zadrzna kraška banka.

Dijaki se posebej zahvaljujemo profesorici Filipović in Repini za lepo sestavljen program in profesorici Tretjak za izvršno sceno.

Prepričani smo, da bi bil tudi sam Kosovel ponosen na tako proslavo.

Urška Sinigoj, Nicoletta Dessi
in Jasmina Kralj II. A. razreda



PRIREDITVE

AMATERSKI ODER JAKA STOKA, MoPZ VASILIJ MIRK, GODBENO DRUŠTVO PROSEK vabijo na predstavitev knjige Neve Lukes »Delčki naše ga vsakdana« danes, 4. junija, ob 20.30 v Soscevi hiši. Nastopili bodo člani AO J. Stoka ter pihalni kvintet G. D. Prosek.

KD IVAN GRBEC, Sledenjska ulica 124, vabi male in velike na ogled glasbene pravljice RDECA PUTKA, ki bo jutri, 5. junija, ob 20.30. Igrajo učenci COS Albin Bubic iz Milj. Čakamo vas!

MPZ IGO GRUDEN vabi na ZAKLJUCNI KONCERT, ki bo v soboto, 7. junija 1997, v Nabrezini, na borjaču pri USAJU ob 21. uri.s

SKD PRIMOREC TREBCE prireja večer narčne pesmi v petek, 6. junija 1997, ob 20.30 v Ljudskem domu v Trebcah. Sodelujejo Atilij Kralj, godba Viktor Parma in člani domačega društva.

GLEDALISKA SKUPINA SLOVENSKEGA KULTURNEGA KLUBA vabi v nedeljo, 8. junija, ob 19. uri v Marijin dom v Rojanu, na premiero celovečerne igre TAJNO DRUŠTVO PGC. Režija Lucka Susić, scena Magda Samec. Predpremiera bo v soboto, 7. junija, ob 17. uri v isti dvorani. Vabljeni otroci in odrasli.

IZLETI

PARTIZANSKI KLUB - Boljunec priredi v nedeljo, 8. junija 1997, izlet v SLOVENIJO. Ogledali si bomo Idrijo in partizansko bolnišnico Franjo. Spremljali nas bodo VESELJI GODCI. Podrobnejše informacije dobite v Klubu ali na tel. št. 228050.

DRUŠTVO SLOVENSkih UPOKOJENCEV Trst prireja 11. junija izlet v Sirmione ob Gardskem jezeru. Vpisovanje v torek, 3. junija na sedežu društva v ul. Cicerone 8, tel. 360324.

ČESTITKE

Danes v Boljuncu velik praznik je. Nas MIKI z Abrahamom sreča se. Za to življenjsko prelomnico mu čestitajo in želijo mnogo sreče in zadovoljstva mama, tata, sestra Adelka, zena Nadija, otroci Barbara, Maja in Ivan ter mala vnukinja Eva.

PIERINA - osebnata tajnica predsednika in se... je včeraj praznovala. Vsi prijatelji, ki se z njo srečujejo ob vseh dogodkih v Lonjerju na št. 269 ji želijo vse najboljše. In se opomin: naša srečanja se bodo v bodočnosti se stopnjevala! Pierina, kurajžno, je se dosti djela!

ŠOLSKE VESTI

DRŽAVNA NIŽJA SREDNJA SOLA SV. CIRILA IN METODA v Trstu vabi na odprtje razstave v okviru evropskega vzgojnega projekta »Jezik, kultura, stil življenja« danes, 4. junija 97, ob 18.30 v Galeriji Trzasko knjigarne v ul. Sv. Franciska 20

v Trstu. Razstava bo odprta do 14. junija.

DIDAKTIČNO RAVNATELJSTVO PRI SV. JAKOBU, DIDAKTIČNO RAVNATELJSTVO NA OPCINAH in DOBRODELNO DRUŠTVO TRST vabijo na razstavo likovnega natečaja, ki bo v prostorih Zadrzne kraske banke na Opcinah. Otvoritev in nagrajevanje bosta v petek, 6. t. m., ob 18. uri s kratkim glasbeno-plešnim nastopom na ploščadi Prosvetnega doma. Sodelujejo otroci slovenskih osnovnih sol obeh ravnateljstev in italijanska osnovna sola Julius Kugy z Banov.

URAD SINDIKATA SLOVENSKE SOLE v ul. Carducci 8, tel. 370301, redno posluje vsak torek in četrtek, od 16. do 17.30.

OBVESTILA

ZVEZA CERKVENIH PEVSKIH ZBOROV iz Trsta vabi pevce, da se udeležijo pevskih vaj združenega zbora, ki bodo jutri, 5. t. m., ob 20.30 v dvorani v ul. Risorta 3 v Trstu, da bi pod vodstvom Edija Raceta sodelovali pri spominski masi, ki jo bo skofov vikar Msgr. Voncina daroval v Rizarni v nedeljo, 8. junija, ob 17. uri. Teden dni kasneje, četrtek, 12. t. m., ob 20.30, pa bodo prav tam vaje za sodelovanje pri masi ob praznovanju farnege zavetnika sv. Antona Padovanskega, ki bo naslednjega dne na svetnikov god pri svetem Antonu novem v Trstu ob 16.30.

FOTOKROZEK TRST 80 obvešča, člani in prijatelje, da v petek 6. junija odpade običajno srečanje. Naslednja seja bo 13. junija. Predlagamo udeležbo na ex-tempore Kras'97 v priredbi fotokrožka Zarek v Stanjelu v soboto, 7. in nedeljo, 8. junija.

KONTOVELSKI JUSARSKI ODBOR sklicuje občni zbor v petek, 6. junija 1997, ob 20.30 v prvem in 21. uri v drugem sklicanju v prostorih telovadnice SD Kontovel.

KD FRAN VENTURINI priredi SAGRO NA KR-MENKI. V soboto, 7. junija ob 20. uri ples z ansamblom Adria kvintet. V nedeljo, 8. junija, ob 18. uri kulturni program: Big Band Long Zlunk, otroški in mladinski plesni pari kluba Diamante iz Foljana, ob 20. uri ples z ansamblom Kraski kvintet & Braco Koren. V ponedeljek, 9. junija, ob 20. uri ples z ansamblom Happy Day. Delovali bodo dobro založeni kioski s specialitetami na zaru in domačo kapljico.

PRAZNIK SPORTA IN TISKA - V dne 7. - 8. - 14. in 15. junija, na prireditvenem prostoru Griza ob nogometnem igrišču v Trebcah. Odprtje dobro založenih kioskov vsaki dan ob 17. uri. Za glasbo bodo poskrbeli ansambli Happy Day, Status Symbol in Cuba Libre. Istosno se bo odvijal turnir v malem nogometu za 3. Trofejo Gostilne-pizzerije Veto.

FOTOGRAFSKI IN STUDIJSKI KORZEK ZAREK iz Sezane vabi ljubitelje fotografije k udeležbi na ex-tempore KRAS '97, ki se bo vršil v Stanjelu, v

dne 7. in 8. junija 1997. Pravilniki so na razpolago v Trzaski knjigarni.

POJ, PLEŠI, IGRAJ IN SE KAJ V VESELJE SEBI IN DRUGIM, velika otroška prireditve pevkega društva Vesela pomlad in Marijanisna na Opcinah, Narodna, 89. Sobota, 7. junija ob 20. uri v dvorani Finzgarjevega doma koncert OPZ OS Danila Lokarja iz Ajdovscine pod vodstvom Marinke Sustar in ob klavirski spremljavi Tatjane Krapez ter nastop zborov Vesela pomlad. Nedelja, 8. junija: ob 9. uri sv. masa na prostem; ob 10. uri odprtje delavnice, ki jih bodo vodili številni animatorji; ob 13. uri skupno kosilo; ob 14. uri lutkovna igrice Lencke Kuperjeve Kapljice Mavrinka v izvedbi lutkarjev SKD Smihel s Koroske; ob 14.30 vodene otroške igre; ob 16. uri prikaz izdelkov in animiranih točk otrok iz vseh sodelujočih delavnic, nastop ansambla Zamejski kvintet, dua Martina in Mitja Malalan, harmonikarjev Alme in Boruta Vidau, fantovske vokalne skupine ter malih solistov OPZ Vesela pomlad. Povezovala bo Sara Baldè. Pristrčno vabljeni!

OBCINA ZGONIK razpisuje javno selekcijo za dodelitev poklicnega naloge za animatorja/ko poletnega centra, ki bo od 30. junija do 11. julija 1997. Rok za predložitev prosenj zapade 14. junija 1997.

MLADINSKI ODBOR SLOVENSKE PROSVETE (ul. Donizetti, 3) obvešča, da so na razpolago informacije o raznih pobudah za preživetje poletnih počitnic za mlade in studente: POLETNI TEDNI V TAIZEJU, v Franciji, INTERNATIONAL SUMMER CAMP v Logarski dolini, DRAGA MLADIH na temo »Prihodnja postaja: Evropa!«, na Opcinah, POTOVANJA za studente (Irska, Skotska, Skandinavija, južna Italija in Sicilija, Aquafun, Ceska in Slovaska, Grčija, Turcija, Egipt, ZDA), ki jih ponuja Studentska organizacija Univerze v Ljubljani. Za vse informacije: tel. št. 370846 - od pon. do pet. od 9. do 17. ure.

KD LONJER-KATINARA prireja OTROŠKI POLETNI CENTER od ponedeljka, 21. julija, do petka, 1. avgusta na sedežu drstva v Lonjerju (urnik 8.00 - 13.00). Za informacije in vpisovanje sta na razpolago Jana (910178) in Vesna (910850). Poklicite cimprej!

SKLAD MITJA CUK vpisuje otroke v POLETNA SREDISCA. 1) Poletno središče v otroškem vrtcu na Proseku: od 1. do 14. avgusta od 8. do 17. ure. 2) Poletno središče v otroškem vrtcu na Opcinah: od 18. do 30. avgusta od 8. do 17. ure. Vpisovanje v uradih na Narodni ul. 126, na Opcinah, vsak dan med 13. in 15. uro razen ob sobotah (tel. 212289). 3) Poletno varstvo na Opcinah: od 1. julija do 30. septembra od 8. do 13. ure - možno vpisovanje iz tedna v teden.

KD O. ZUPANCIC bo 20. sept. letos priredilo izlet v R. Emilio na koncert rock skupine U2. Zaradi omejenega števila vstopnic, prijave cimprej! Tel. 0481/537525.

MALI OGLASI

ISCEN DELO, pospravljanje, čiščenje, likanje ter varstvo otrok, tudi za vse dni v tednu. Tel. 0038667/64285.

PIVNICA PRI STUDENCU v Dolini je odprta od 18. do 2. ure. Nudi veliko izbiro odličnih točnih piv in toplih sendvičev. Vljudno vabljeni!

PODJETJE ZAPOSILI gospo za delovno mesto prodajalke. Delavni urnik 8.30-12.30 ter 16.00-19.30. Pismene ponudbe poslati na Primorski dnevnik, ul. Montecchi 6, 34137 - Trst, pod sifro »rada prodajam«.

BORIS SPORTS CLUB - Sportni center Ervatti, Brisciki prireja v petek, 6. junija, ob 21.30 rock n'rolski koncert skupine »Dirty fingers«. Obeta se nepozaben večer! Vstop prost. Ne zamudite!!

PODJETJE isce delavca avtolicarja z večletno prakso. Ponudbe poslati na Primorski dnevnik, ul. Montecchi 6, 34137 Trst, pod sifro »avtolicar«.

ZADRUGA ZAPOSILI zensko osebje z italijanskim državljanstvom za čiščenje uradov. Tel. 943294.

PRODAM OPEL CORSA GLS 12, novi model '93 v odličnem stanju, »full optional«. Tel. na št. 421412 ob uri kosila oziroma zvečer.

POTREBUJETE LESTVE za nabiranje češenj? Nudimo vam to in veliko drugega - Pohistvo Korsic, ul. S. Cilino 29, Trst, tel. 54390.

NUDIM pomoč v gospodinjstvu. Tel. 0038667/42250.

PRODAM STANOVANJE v bližini velesojma: soba, manjša soba, dnevna soba s kuhinjo, kopalnica, shramba - vsega 65 kv.m. / II. nadstropje z dvigalom in ogrevanjem. Popolnoma opremljeno, s pralnim strojem, hladilnikom in kuhinjskimi pripomočki. Garaža za avto srednje velikosti. Takoj vseljivo, za 200 milijonov lir. Tel. 040/368310.

KMECKI TURIZEM SKERLI, Salez 44, je odprt ob petkih, sobotah in nedeljah. Tel. 229253.

KMECKI TURIZEM sta odprla Slavko in Elvira Svara - Trnovca 14. Zaprto ob torkih in sredah. Tel. 200898.

MEDJA VAS 1, pri Zupanovih je osmica.

OSMICO sta odprla Cvetko in Ivan Colja v Samatorci št. 20.

OSMICO so odprli pri Batkovi, Repen 32. Nudijo domačo kapljico in domačo prigrizek.

OSMICO je v Salezu odprl Jozko Skrk.

+

Zapustil nas je naš dragi

Miroslav Vatovec

Pogreb bo v ponedeljek, 9. junija, ob 9.30 v katarski cerkvi.

Za njim zalujejo zena **Carolina**, hči **Sonia** s **Claudiom** in **Erico**, brat **Danilo** in svakinja **Anna**

Trst, 4. junija 1997

S Sonjo in družino sočustvujejo

svaka **Giorgio** in **Mariagrazia** z **Walterjem**

+

Sporocamo žalostno vest, da naše drage mame

Marije Blažina vd. Gombač

ni več med nami.

Lina in Diomiro, Ervin in Eda, Boris in Metka, sestra Pina in ostalo sorodstvo

Pogreb bo v četrtek, 5. junija, ob 13.20 iz mrtvašnice v ul. Costalunga.

Trst, 4. junija 1997

Ob boleci izgubi ljubljene mame gospe **Marije** sočustvujejo z **Lino**, **Ervinom**, **Borisom** ter ostalimi svojci

prijatelji **Neva in Paolo** ter **Lidija in Edi** z **Ivano**

Ob izgubi drage mame **Marije** izrekajo iskreno sožalje **Lini**, **Ervinu** in **Borisu**

Lida, Vida in Dario ter **Silva in Livio**

+

Povrnila se je v Ocetovo hišo in se pridružila svojim dragim, za katere je mnogo zrtvovala, draga

Paola Hrobat

Po pogrebu sporočajo žalostno vest

sestra **Olga** z možem **Umbertom** in sinom **Giorgiom**, necaki **Sergio** in **Graziella** in bratranci

+

Trst, 4. junija 1997

+

Zapustila nas je naša draga mama in sestra

Bruna Sancin



Pogreb bo jutri, 5. t. m., ob 10. uri iz mrtvašnice glavne bolnišnice v dolinsko cerkev.

Žalostno vest sporočajo hčerka **Geni** z družino in brat **Vilko**.

Namesto cvetja na grob darujte - v dobrodelne namene.

Dolina, 4. junija 1997

(Pogrebno podjetje Zimolo)

Ob izgubi drage mame izrekajo **Silviji Bandi** iskreno sožalje

uprava in uslužbenci **Občine Dolina**

+

Zapustil nas je naš dragi

Carlo Starc

Pogreb bo jutri, četrtek 5. junija, ob 12. uri iz mrtvašnice v ul. Costalunga v kontovelsko cerkev.

Žalostno vest sporočajo sinovi **Edoardo**, **Andrea** in **Claudio** z družinami ter ostalo sorodstvo

Kontovel, 4. junija 1997

Ob težki izgubi očeta izrekamo **Andreju Starcu** naše najgloblje sožalje

bivši kolegi iz podjetja **Indules**

Ob izgubi očeta izrekamo sožalje **Ediju** in družini prijatelji

Walter, **Claudio**, **Iztok**, **Paolo**, **Edi**, **Igor**, **Damiana**, **Laura** in **Radovan** z družinami

Ob boleci izgubi dragega očeta izrekamo **Claudiu Starcu** in družini občuteno sožalje.

direkcija in kolegi **Nove Trzasko kreditne banke**

Ob težki izgubi očeta izrekamo **Claudiu Starcu** in svojem občuteno sožalje

SZ Jadran

Ob boleci izgubi očeta **Ucija** izrekamo **Klavdiju** in svojem iskreno sožalje

SD Kontovel

+

Dne 2. junija nas je v 88. letu starosti zapustil naš dragi

Karlo Kokorovec

Pogreb bo v petek, 6. junija, ob 12.20 iz mrtvašnice v ul. Costalunga.

Žalostno vest sporočata sinova **Gianni** in **Marino** z družinama

Posebna zahvala družinskemu zdravniku dr. **Danielu Žerjalu** za njegovo požrtvovalnost.

Trst, 4. junija 1997

Ob izgubi dragega očeta sočustvujejo z **Marinom**, **Giannijem** in ostalimi sorodniki

Ruggero, **Livio**, **Rossana** in **Marko**

Zupan in uprava občine **Repentabor** izrekata arh. **Marinu Kokorovcu** iskreno sožalje ob izgubi dragega očeta **Karla**.

+

Dne 2. junija 1997 nas je zapustil naš dragi

Ivan Tul



Žalostno vest sporočajo zena **Zalka**, sin **Rado**, brat in sestre z družinami ter ostalo sorodstvo.

Pogreb bo v petek, 6. junija, ob 10. uri iz mrtvašnice v ul. Costalunga v mackoljansko cerkev. Namesto cvetja darujte v dobrodelne namene.

Krizpot, 4. junija 1997

Ob izgubi strica **Ivana** sočustvujeta z družino

Boris in **Slavoj** z družinama

Ob težki izgubi dragega **Ivana Tul** izrekamo občuteno sožalje zeni **Zalki** in sinu **Radu**

podjetje **Comec**

Ob nenadni smrti dragega **Ivana Tul** izrekata zeni **Zalki** in sinu **Radu** najizkrenejše sožalje

MePZ in **KD Primorsko Mackolje**

4. 6. 1977 4. 6. 1997

Ob dvajsetletnici smrti predragega moža in očeta

Stanka Miliča



se ga z ljubeznijo spominjajo

zena **Ida**, hčeri **Stana** in **Milka** ter sin **Stanko** z družinami

Zgonik, **Repen**, 4. junija 1997

Ob smrti drage tete **Giustine** izrekamo iskreno sožalje **Stricu Franc kotu**,

Livio in **Bruno** z družinami

Ob težki izgubi **Iva Pertota** izrekajo iskreno sožalje **Ingrid**, **Sasku** in **Maji**

družine **Martelanc**, **Kriznič** in **Ciani**

Draga **Maja**, v tem tezkem trenutku sva ti se posebno blizu

Marjanka in **Dean**

OBVESTILO BRALCEM IN NAROČNIKOM

Obveščamo Vas, da sprejemamo **OSMRNICE, OKVIRJENE OGLASE, MALE OGLASE, ČESTITKE** in naspoščno vsa obvestila v uredništvu Primorskega dnevnika v Ul. Montecchi 6 ali po telefonu 040/7796333

Z URNIKOM:

od ponedeljka do sobote od 10. do 15. ure



LJUBLJANA / EVROPSKI MESEC KULTURE

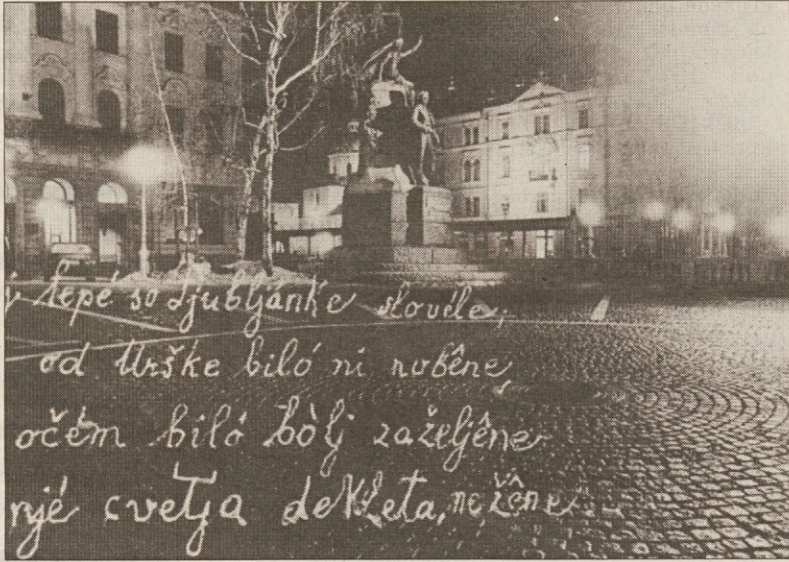
Fotografije in eseji Evgena Bavčarja

Posvetili so mu večer v centru »Charles Nodier«

Med pomembnimi Slovenci evropskega duha, ki jih pobliže predstavlja Evropski mesec kulture, je tudi Evgen Bavcar, filozof-estet, esejist in "pisec s svetlobo", kot svojo umetnost v mediju fotografije raje imenuje sam. Bavcarju je bil v ponedeljek posvečen cel večer v prostorih Instituta Charles Nodier: tu je razstavljenih približno dvajset njegovih (fotografskih) "del bližnjega pogleda in tretjega očesa", skupaj z uredniki Cankarjeve založbe (CZ) pa je predstavil tudi slovenski prevod niza devetih poetičnih esejev z naslovom Absolutni voajer, ki so po francoski izdaji leta 1992 medtem izšli tudi v nemškem jeziku.

Urednik CZ Zdravko Duša je Bavcarja predstavil kot enega najpomembnejših Slovencev, ki v tem obdobju delujejo v tujini. Veno Taufer je spomnil na njegova uspešna prizadevanja za pravo resnico o osamosvajanju Slovenije ter za širše poznavanje in uveljavitev Vilenice ter skoznjo srednjeevropske književnosti; zato in zaradi prizadevnega uveljavljanja slovenske literature v Franciji, je Bavcar "eden najuspešnejših slovenskih ambasadov v tujini", je poudaril Taufer.

Bavcar, rojen leta 1946 v Lokavcu, je pri enajstih v celoti izgubil vid. Solanje je nadaljeval na zavodu za slepo mladino v Ljubljani, v Novi Gorici in nato na Filozofski fakulteti v Ljubljani diplomiral iz filozofije in zgodovine. Na pariski Sorboni si je pridobil doktorat iz estetike. Danes je izredno dejaven, redno publicira, predava, prireja razstave, sodeluje pri radiu France Culture in (kot zunanji član) pri Nacionalnem centru za znanstve-



ne raziskave (CNRS).

Po več esejev v knjigi Absolutni voajer ima skupne teme: prvi, Itinerarij, uvaja bralca v življenjski svet ne-videlih (oz. drugače videlih); nekaj besedil se posveča skoraj v celoti Sloveniji; dve pa sta razmišljanji o posebnih, tudi bolečih razsežnostih odnosa med moškim in žensko; med tistim, ki si ne more ustvariti vidne podobe o njej (sam tak poskus pa izriva podoba lastovke, najbolj ljuba iz otroških let), in med tisto, žensko, ki bi zelela v njem najti odraz svoje podobe.

Knjiga poetičnih razmišljanj je bogato opremljena z avtorjevimi fotografijami - crno-belimi, izrazito kontrastiranimi in praviloma pospremljenimi s pomenljivimi naslovi. Za te podobe pravi Bavcar, da "obstajajo prek pogledov drugih", po svojem bistvu pa so "izraz gledanja sveta s tretjim, notranjim očesom".

Ob fotografijah, izbranih za omenjeno knjigo, in v zvezi z možnostmi in omejitvami lastnega ustvarjanja, je Bavcar navzoče danes opozoril, da v primerjavi s pozicijo "običajnih" fotografov začena drugje. Sam živi v temi, torej je tudi pri "ustvarjanju s svetlobo" njegovo izhodišče tema. Zato toliko teme na njegovih podobah, zato tako kontrastirani, zaréce svetli objekti. Tako kot spomin osvetljuje tisto, kar je sčasoma poniknilo v temo, ozadje notranjosti, podzavest, tako sam upodobljeno "dvigne iz teme".

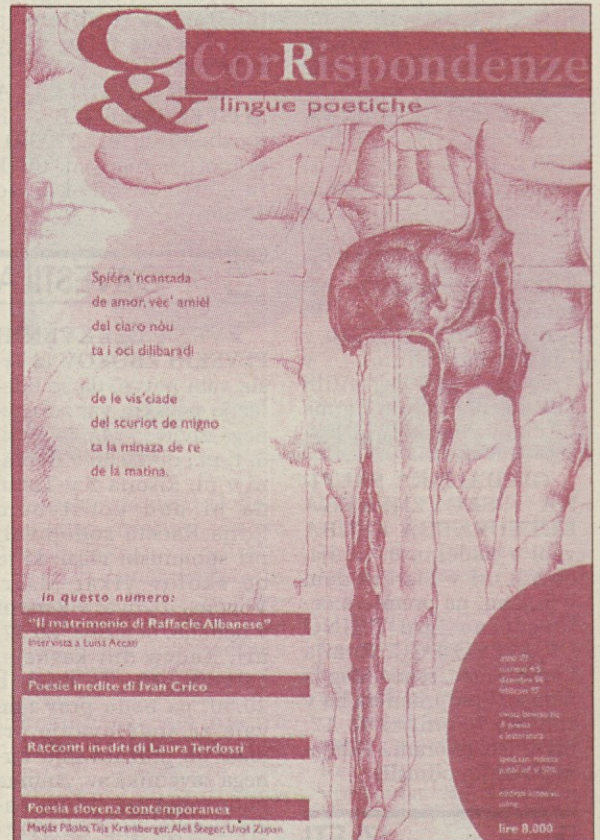
Pri tem ustvarjanju se zanese na svoje tretje oko, ki mu pomaga tudi pri vračanju k dožemanju sveta na mitičen način. S pomočjo tretjega očesa je mogoče tudi "prav razumeti orakel" in se ne ozirati nazaj, da bi se "na svoje oči preprical o tistem, kar tako ali tako že veš", je se dejal Evgen Bavcar. (STA)

VIDEM / CORRISPONDENZE & LINGUE POETICHE

Mladi slovenski poeti v videmski literarni reviji

Nova slovenska poezija se predstavlja furlanskemu prostoru: v literarni reviji CorRispondenze & lingue poetiche, ki jo izdaja založba Kappa vu iz Vidma, je izšel tudi izbor pesniške bere mlade slovenske generacije. Uvodni esej z naslovom Lubiana in njena okolica je prispeval Michele Obit, ki je tudi prevedel izbrane slovenske poezije. Ob lastni pesniški dejavnosti se Michele Obit vse bolj pojavlja tudi kot posredovalec ustvarjalnosti drugih, saj je skupino mladih slovenskih pesnikov spremljal tudi na Trzaskem.

V dvojni številki revije (leto I/II, stev. 4/5, december '96-februar '97) so objavili po eno poezijo (v slovenskem originalu in v Obitovem prevodu) starih mladih slovenskih ustvarjalcev. Taja Kramberger, ki se studira zgodovino na ljubljanski fakulteti, se ni objavila svoje zbirke. Njen pesniški prvenec bo predvidoma izšel prihodnje leto, videmska revija pa tokrat objavlja poezijo Marci-pan. Matjaz Pikalo je diplomiral iz etnologije in sociologije, doslej je izdal stiri pesniške zbirke, saj se je knjigam V avtobusu ('90), Dobre vode



('91) in Pes in plesalka ('94) pred nedavnim pridružila se zbirka Bile. Obit je izbral in prevedel njegovo Petro. Iz Ptuja je v Ljubljano, kjer studira primerjalno književnost in nemščino, prišel Ales Steger. Veliko je objavljaval v različnih literarnih revijah, sodeluje pa tudi z mesečnikom Tribuna. Pesmi iz let '93 in '94 so izšle v zbirki Sahovnice ur, tok-

rat se predstavlja s pesmijo Poletje. Uros Zupan se posveča pesnistvu in tudi esejistiki. Živi v Ljubljani, doslej pa je izdal tri zbirke, in sicer Sutre, Reka in Odpiranje delte, izbor njegovih pesmi pa je izšel tudi v angleščini. Leta '96 je Uros Zupan prejel Presernovo nagrado, revija CorRispondenze & lingue poetiche pa prinaša njegovo Molitev.

AKADEMIJA GM / RAFFAELLA PETRONIO

Lep violinski večer

Glasbena matica, sola »M. Kogoj«, je priredila v petek, 30. maja svoj prvi letosnji diplomski večer. V baziliki sv. Silvestra bi morala nastopiti dva mlada diplomanta: violinistka Raffaella Petronio (razred prof. Marko Biteznik) in Adam Selj (razred prof. Eliana Zajec); zaradi tehničnih razlogov pa je odpadel nastop harmonikarja, ker je bilo nemogoče nadomestiti poškodovan instrument. Violina je tako imela glavno besedo na tem večeru. Raffaella je skupaj s svojim profesorjem izbrala nekaj skladb iz obsejnega programa, ki je predviden za diplomski izpit na državnih konservatorijih. Pri klavirju jo je spremljala prof. Beatrice Zonta.

Prva na vrsti sta bila dva stavka iz Leclairove sonate v D-duru (J.M. Leclair je bil začetek francoske violinske sole v 18. stoletju). Temu elegantnemu baročnemu začetku je sledila stroga popolnost J.S. Bacha z dvema stavkoma iz Partite st. 2 v d-molu za solo violino. Izvajalka je v sarabando vtisnila poudarke zmerne in bistvene čistosti ter občuteno zbranost, ki so pritegnili pozorne poslušalce. Paganinijev Capriccio st. 24 op. 1 je trd oreh, kateremu se ne more izogniti nobeden dober violinist. Paganinijeva skladba postavi izvajalcu skraj-

ne težave: je nenavadna, nepredvidljiva, virtuozištna (pizzicati v levi roki!). Poslušalcem je zastal dih, ko so zbrano občudovali pogumno violinistko, ki se je po Paganinijevi partituri povzpensala kot trapezist.

Večer se je zaključil z drugim viskom, in sicer z Mendelssohnovim koncertom v e-molu op. 64, ki se posebno prilega osebnosti izvajalke.

Beatrice Zonta je zagotovila obzirno spremljavo, ni bila nikoli nasilna ali preglasna, in tako ni samo podpirala, ampak tudi dala poudarek izvedbi violinistke.

Raffaella Petronio je s tem večerom razkrila poslušalcem svoj osebni način igranja. Značilen zvok te violinistke ni nikoli oster, ampak plemenit, prisrčen, prijazen in ima nežne odtenke pravljicnega pripovedovanja. Njeno fraziranje je razgibano, ampak vedno zmerno in vedro, značilno za intimno doživljanje skladbe, ki govori brez kričanja in brez jeze, tudi v virtuozištnih delih.

Poslušalci so bili zelo navdušeni, saj niso prisli samo poslušat dober koncert, ampak tudi praznovati mlado violinistko, ki je s trdom in ljubeznijo do glasbe prisla do cilja - diplome in bo kmalu stopila v svet profesionalcev.

Rossana Paliaga

GORICA / GRAD

Dürerjeva razstava

Odprta bo od petka, 6. junija, do 10. avgusta



V petek popoldne bodo na goriskem gradu v okviru evropskega triletnega prikaza mojstrov gravure odprli razstavo Albrechta Dürerja. Razstava boodprta do 10. avgusta.

GLEDALIŠČE MIELA / HIST(E)RIA

Zanimiva izhodiščna misel v neprepričljivi izvedbi

Minuli konec tedna sta Kulturni krožek Istria in združenje Art & Zan predstavila v trzaskem gledališču Miela enodejanko Hist(e)ria, ki jo je Gianfranco Sodomaco povzel po lastni crtici Solipsia. Critica je pravzaprav enosmerni dialog med sinom in ohromelim nepomicnim očetom, ki mu bolezen onemogoča tudi govor. V sinovih kratkih stavkih o vsakdanjih praktičnih stvareh, o televizijskem programu, o krožniku tople juhe, se razodene konfliktni odnos med obema, zlasti pa njuna značaja, ki sta ju privedla v osamljenost.

V priredbi za oder je avtor, ki je postavitev tudi režiral, močno poudaril sinova sovražna čustva do očeta, ko se spominja ne samo njegove odsotnosti in udarcev, klofute materi zaradi nezlikane srajce, ampak tudi njegovo fasistično preteklost, boj proti partizanom v Sloveniji. Verjetno so ti odlomki avtorju narekovali sugestivni naslov, ki je napovedoval razmišljanje o identiteti in o zgodovinski preteklosti v Istri kot o vzroku psiholoske mo-



tenosti vustvarjanju uravnoteženih odnosov. Toda ta element je bil le kratek in neopredeljen preblisk v celotnem delu, saj je Sodomaco sliki vsakdanje sive tragedije družinskih odnosov dodal efektni očetomor, sinov samomor in na koncu se nerazumljivi samomor preiskovalne sodnice.

Ob tolikšni obilici različnih nezdružljivih elementov in verjetno tudi zaradi ne dovolj trdne rezije, je predstava, v kateri sta nastopila Giuliana Zaniar in Giuliana Artico, delovala dokaj neprepričljivo. (bov)



ALBANIJA / NEGOTOVOST

Na delu skrite sile, ki hočejo pogojevati volilni rezultat

TIRANA - Ko manjka samo še 26 dni do albanških političnih volitev, je lahko vsakomur jasno, da so na delu skrite sile, ki poskušajo z atentati in terorjem pogojevati volilni izid. Socialistična opozicija odkrito obtožuje Berishevo tajno policijo Shik, Berisheva Demokratska stranka pa »komunistične provokatorje«. Vse stranke, vključno z demokratsko in socialistično, pa zatrjujejo, da hočejo volitve in da bodo spoštovale pravila postene politične igre. To je včeraj potrdil tudi grški zunanji minister Teodoros Pangalos, ki se je včeraj sestal s predsednikom Berisho in z vsemi voditelji albanških strank. Po njegovem so volitve za Al-

bance zadnja priložnost, da rešijo svojo državo, ker bo v nasprotnem primeru v Albaniji zavladal še hujski kaos od sedanjega. Pangalos se je zavzel za »razširjeno monito-ražo«, ki bi zajamčila varnost na volišcih. Ker pa so mednarodne zaščitne sile nemočne proti južnoalbanskim oboroženim tolpom, ni jasno, kako bodo uspele preprečiti politično nasilje in omogočiti sprejemljivo volilno kampanjo.

V Vlora so včeraj vse stranke podpisale dogovor »o svobodni, varni in demokratični« volilni kampanji, s severnoalbanske obale pa prihaja vest, da 2.000 ljudi caka na ladjo, ki bi jih popeljala v Italijo.

FRANCIJA / VLADNEMU MANDATARJU SE DOBESEDNO MUDI

Jospin bo danes ali jutri sestavil svojo novo vlado

Skoraj gotovo bodo v levičarski vladi tudi komunistični ministri



PARIZ - Mandatar za sestavo nove francoske vlade Lionel Jospin se je po uradnem prevzemu palače Matignon, sedeža francoske vlade, s simbolično predajo oblasti med njim in prejšnjim neodemokratskim premierom Alainom Juppejem (na sliki AP), takoj lotil vprašanja komunistične prisotnosti v novi francoski vladi. Se pred slovesnostjo v Matignonu pa sta se Jospin in sekretar KP Francije Robert Hue dobro uro pogovarjala o ključnih vprašanjih komunističnega vladnega sodelovanja. Po srečanju nista dala izjav, a Martine Aubry, Delorsova hči, je novinarjem rekla, da je bilo »vse v najboljšem redu« in dala razumeti, da ni večjih ovir. Kot kaže, komunistična

prisotnost v Jospinovi vladi ne skrbi niti pariške borze, z njo naj bi se sprijaznili celo podjetniki. Robert Hue je namreč včeraj izjavil, da takoj ne bodo zahtevali vsega, temveč samo tisto, kar lahko sproži sanacijo Francije. Dosedanje temeljne zahteve komunistov so bile 8-odstotno povečanje minimalno zagotovljenih plac (približno 150 tisoč lir), znižanje davka na dodatno vrednost, zvišanje davka za družbe in znižanje tedenskega delovnika z 39 na 35 ur.

Predstavniki za tisk socialistične stranke Francois Holland je včeraj izjavil, da bo Jospin danes, ali najkasneje jutri sestavil novo vlado, v kateri bodo skoraj gotovo tudi komunisti.

POLJSKA / PAPEŽEV POZIV EVROPEJCEM

Premagajte zidove egoizma

Evropa mora ponovno odkriti svoje krščanske korenine



GNIEZNO (POLJSKA) - Evropi je treba vrniti krščanske korenine, ki so temelj njene identitete, ker nam vse, kar se je zgodilo po padcu berlinskega zidu, dokazuje, da ne bo enotnosti na kontinentu, dokler ne bo uresničena duševna enotnost. To je sporočil, ki ga je papež Janez Pavel II. v prastari poljski prestolnici Gniezno posredoval 300.000 vernikom in predsednikom sedmih srednje in vzhodnoevropskih držav. Izhodišče za papeževu sporočilo so bile slovesnosti ob tisočletnici smrti svetega Adalberta, ki je kot mučenik pred tisoč leti umrl na Poljskem in je imel odločilno vlogo pri pokristjanjevanju Poljske, Češke in Madžarske. Kot skof, menih in misionar je deloval po vsej Evropi, tako da v katoliški Cerkvi velja za simbol enotnosti v krščanski Evropi. Predsedniki Vaclav Havel (Česka), Michal Kováč (Slovenska), Algirdas Brazauskas (Litva), Roman Herzog (Nemčija), Arpad Goncz (Madžarska), Leonid Kučma (Ukrajina) in Alexander Kwasniewski (Poljska) so tako simbolično predstavljali države, v katerih je deloval sv. Adalbert (na sliki AP).

Prav po Adalbertovem zgledu je po papeževih be-

sedah potrebno spet evangelizirati Evropo. »Prica smo namreč bili, kako je uresničena uveljavitev pravice do samoodločbe in razširitev političnih in gospodarskih svobod bila včasih nezadostna pri gradnji evropske enotnosti,« je poudaril papež in pri tem navedel primer tragedije v nekdanji Jugoslaviji, dramo Albanije in ogromna bremena, ki so si jih morale prevzeti vse države, ki so se otrsle komunističnega totalitarizma. Po papeževih besedah je morda padca tega krivo, »ker je po padcu vidnega nastal drugi, neviden zid, ki ločuje nase celino in je zid, ki je v sloveskih srcih. To je zid strahu, nasilja, pomanjkanja razumevanja do ljudi drugačnega izvora, drugačne polti in drugačnega verskega prepričanja. To je zid političnega in gospodarskega egoizma, slabljenja občutljivosti glede vrednot človeškega življenja in dostojanstva vsakega posameznika. Celo nedvomni uspehi zadnjega obdobja tako na gospodarskem, političnem in socialnem področju ne morejo prikriti obstoja tega zidu«, je poudaril papež, ki se z grenkobo zaveda, da je padec enoumja v Srednji in Vzhodni Evropi nadomestil egoizem.

KANADA / CHRETIEN NI VNOVČIL PREDČASNIH VOLITEV

Liberalcem za las uspelo

OTTAWA - Le malo je manjkalo, da ni kanadski premier Jean Chretien drago placal razpust parlamenta in sklic predčasnih volitev, saj je njegova liberalna stranka le s težavo osvojila večino v parlamentu. Chretien je razpustil parlament, ker je hotel imeti bolj kvalificirano večino kot tisto z volitev leta 1993, ki so liberalcem dale 177 poslancev, ker je hotel uspešneje nadaljevati s svojo politiko zmanjševanja državnega primankljaja in s se večjo davčno neodvisnostjo Quebeca. Premier pa se je zmotil, saj ima sedaj le 155 poslancev. S politiko

Volitve v Kanadi

Izidi ponedeljkovih parlamentarnih volitev v Kanadi za obnovitev 301-članskega parlamenta:

Mesta v parlamentu:

Liberalci 155 mest

Drugi 1 mesto

Napredni konservativci 20 mest

Novi demokrati 21 mest

Quebeški blok 44 mest

Reformisti 60 mest

Vir: kanadski tisk

Volilna udeležba: 66,7 odstotka

AP

klestenja socialne države so se okoristili predvsem

levičarski Novi demokrati, ki imajo sedaj namesto

prejšnjih devetih kar 20 poslancev.

BRUSELJ / DELITEV PREMOŽENJA NEKDANJE JUGOSLAVIJE

Še vedno ostajajo nasprotja med ZRJ in ostalimi štirimi naslednicami

Pogajanja v Bruslju so se po večmesečnem premoru vendarle obnovila

BRUSELJ - V Bruslju so se v ponedeljek po večmesečnem prestopu znova sestale delegacije za pogajanja o delitvi premoženja nekdanje Jugoslavije. Delegacije Slovenije, Hrvaške, Bosne in Hercegovine (BiH), Makedonije in Zvezne republike Jugoslavije (ZRJ) so začele nov krog pogajanj na osnovi dopolnjenega neformalnega memoranduma o razumevanju, ki ga je pred približno mesecem dni predlagal mednarodni posrednik za pravno nasledstvo sir Arthur Watts. Kot je po prvem dnevu pogajanj, ki naj bi se nadaljevala danes, povedal dr. Miran Mejak, vodja slovenske pogajalske delegacije, v kateri je več uglednih profesorjev in izvedencev, so pogajalci danes obdelali prvo od osemindvajsetih strani memoranduma, pri čemer se je potrdilo osnovno nasprotje med beograjsko delegacijo in ostalimi štirimi. Zvezna republika Jugoslavija (Srbija in Crna gora) vztraja, da je edina naslednica nekdanje federacije, med-

tem ko naj bi ostale štiri »zapustile nekdanjo Jugoslavijo«, Slovenija, BiH, Hrvaška in Makedonija pa zahtevajo, da memorandum navede, da gre za »pet držav naslednic«. Sedanje Wattsovo besedilo zgolj nasteva vseh pet držav in ne navaja njihovega statusa naslednic, kar po besedah dr. Mejaka ni sprejemljivo, saj gre za osnovno postavko, ki vpliva na vsebino celotnega besedila.

Dr. Mejak je po prvem, poldnevem pogajalskem sestanku pojasnil, da so delegacije sprejele novo metodologijo dela, tako da vsaka delegacija pove svoje pripombe in dopolnila k besedilu, ki jih zabeležijo, ne spuščaj pa se v razpravo in komentarje o teh pripombah. Slovenski pogajalci ne pričakujejo, da bi celotni memorandum lahko preucili že ta teden.

Stališče ZRJ, da naj bi slo pri razpadu nekdanje Jugoslavije za »odcepitev« starih republik, v čemer je osnovno razhajanje med pogajalci, je, kot je pojasnil dr. Mejak, v nasprotju z resolucijami Varnostnega sveta Združenih narodov, stalisci Evropske unije in izjavo mednarodnega odbora za mirovni proces v nekdanji Jugoslaviji, ki se je 30. maja sestal v Sintri na Portugalskem.

Mednarodni odbor je v t.i. izjavi iz Sintra zapisal, da je slo pri nekdanji Jugoslaviji za »razpad«, ter poudaril, da je resitev vprašanj nasledstva predpogoj za normalizacijo odnosov med mednarodnimi finančnimi ustanovami in ZRJ. Odbor je izrazil zaskrbljenost, ker pet držav naslednic doslej še ni doseglo sporazuma, za kar »so potrebni precejšnji kompromisi«. Države naslednice je pozval, naj dosežejo dogovor o ključnih nasledstvenih vprašanjih na osnovi Wattsovih predlogov ter se takoj dogovorijo za ureditev posameznih vprašanj, ne da bi čakale na celovito rešitev.

Tak je bil na dosedanjih pogajanjih ob posredovanju sira

Wattsa predlog slovenske delegacije, ki se je zavzela za resitev posameznih, najprej predvsem manj težavnih vprašanj.

Novi, dopolnjeni memorandum o razumevanju, ki ga je sir Watts pripravil na osnovi dosedanjih že več kot letno dni trajajočih pogajanj ob njegovem posredovanju, je razdeljen na več poglavij. To so poglavja o splošnih zadevah, arhivih, državnih lastnini države, pravicah in premoženju, premoženju in nepremičninah, nepremičninah v tujini, finančnih obveznostih, pravicah in dolžnostih, drugem premoženju, razpoložljivosti podatkov, razdelitvi, državljanstvu, pokojninah, notranji zakonodaji, sporazumih, članstvu v mednarodnih organizacijah in sporih.

Dokument kot referenčni datum za delitev premoženja predlaga 31. december 1990, kot osnovo za določanje znanih lastninskih pravic v nekdanji SFRJ pa ustavo iz leta 1974. (STA)



DOBERDOB / KONEC TEDNA

Zlati in srebrni jubilej lovcev in krvodajalcev

V nedeljo 8. t.m. bo razvitje občinskega praporja in proslava 50-letnice godbe

Letošnje Glasbeno srečanje v Doberdobu se odvijava v znamenju praznovanja pomembnih obletnic.

Tako so v petek v občinski telovadnici otvorili zanimivo in raznoliko razstavo, ki so jo pripravili Lovska družina Doberdob, Kraski krti in pihalni orkester "Kras".

Ob otvoritvi razstave so udeležence pozdravili predstavnik lovske družine Paolo Fumis, predsednik Kraskih krtov Stanko Kosič ter doberdobski zupan Mario Lavrencić. Naj povemo, da potekajo praznovanja pod pokroviteljstvom občinske uprave ter v organizaciji Pihalnega orkestra Kras, v sodelovanju z drugimi občinskimi društvi in organizacijami. Na razstavi si lahko ogledamo slike Sabine Milanič motiv iz lovskega življenja; nagačne gozdne živali, stare lovske

predmete ter fotografije iz starih časov. Jamarji se predstavljajo z jamarsko opremo ter skicami jam s kraskega območja.

V nedeljo 1. junija pa je doberdobska sekcija društva prostovoljnih krvodajalcev obeležila 25-letnico ustanovitve. Prisotne je pozdravil sedanjí predsednik Jozef Ferletić, ki se je zahvalil najprej vsem bivšim in sedanjim krvodajalcem ter vsem, ki so podprli to pomembno humanitarno delovanje. Predstavil je tudi brošuro, ki jo je združenje pripravilo prav ob tej priložnosti.

Po čestitkah doberdobskega župana so svoj pozdrav prinesli Riccardo Braulin v imenu krvodajalcev tržiškega območja, Damijan Slabe, za krvodajalske organizacije iz Slovenije in v imenu Rdečega križa Slovenije ter krvodajal-

ci iz Reke, ki že od same ustanovitve sodelujejo z doberdobskim združenjem. Osnovna sola Prežihovega Voranca iz Doberdoba je z recitacijami in branjem razmišljanj o pomembnosti prijateljstva popestrila slavje; mešani pevski zbor Hrast je nastopil s skladbami "Gularja sen tiela jmiat" (U. Vrabec), izborom iz suite Pesmi ljubezni in kafeta in Istrske suite ter ljudsko iz Bile v priredbi Pavleta Merkuja. Slavje se je sklenilo s podelitvijo priznanj. Posebno priznanje sja prejela Romano Gergolet in Stanko Ferletić.

V popoldanskih urah je bilo po vaskih ulicah kar živahno, saj se je odvijal sprevod godb na pihala, v priredbi Pihalnega orkestra Kras iz Doberdoba, ki letos praznuje zlati jubilej. V sprevodu so sodelovale pihalne godbe iz Doline, Nabrezine, Proseka, Trebč ter Tržica. Vsaka godba se je predstavila s tremi skladbami, nakar so vsi pihalni orkestri skupaj zaigrali skladbe "Ode per la pace" (Oda miru), "Stella dei prati" (skladba, ki jo godba Kras igra vse od ustanovitve) ter slovensko korončno Moja domovina. Zvečer je bil v sotoču, kjer sicer delujejo kioski in je urejeno plesišče, se prikaz pričesek in mode.

Godba "Kras" se pripravila na nedeljsko osrednjo prireditve ob 50-letnici, na kateri se bo ob 19. uri v občinskem parku predstavila s slavnostnim koncertom s solisti, med njimi bo domačin Jože Colja. Nastopil bo tudi dekliski zbor Jezero. Pred tem bo ob 17.30 nastopila godba alpske brigade "Julia". Pomemben dogodek bo v nedeljo popoldne (ob 15. uri) tudi razvitje občinskega praporja in prireditve ob 20-letnici pobratenja s KS Prvacina. (VJ)

OBČINA

Predlog uprave je bil zavrnjen

V dokaj nerodnem položaju se je znašla goriska občinska uprava. Na ponedeljkovi seji občinskega sveta je bila namreč dobesedno preglasovana. Večina svetovalcev je naredila ravno obratno od tega kar je predlagal predsednik skupščine. Večinska koalicija je, tako je mogoče razumeti iz izida volitev, imela zelo različna mnenja glede vprašanja, ki je bilo na dnevnem redu in o katerem je bilo treba odločiti. Sporno vprašanje zadeva odobritev zazidalnega načrta (lotizacije) na območju ulice Grabizio. Načrt je bil predstavljen že pred kakšnim letom. Uprava ga je v začetku lanskega leta zavrnila, oziroma vrnila predlagatelju, za uskladitev. Načrt se je po več kakor enim letu vrnil v občinski svet (tokrat s priporočilom državljanovega branilca), ki je Občini jasno povedal, da ima samo dve možnosti: ali da načrt odobri ali zavrne. Predsednik skupščine Glessi je povedal, da je stališče uprave, da se načrt zavrne. Zadeva se je s tem dodatno zapletla. Odbornik Matiusi je namreč pred nekaj dnevi podpisal sklep, s katerim se v bistvu sprejema omenjeni lotizacijski načrt. Po desetih dnevih si je, kot se zdi, premislil. Prav te, okoliščine so dodatno razgrele že napeto ozračje in tako je bilo slisati zahteve po odstopu odbornika. Pri glasovanju pa je uprava bila preglasovana: občinski svet je sklep o lotizacijskem načrtu odobril.

ŠTANDREŽ / V OKVIRU PRAZNIKA ŠPARGLJEV

Tekmovanje pritrkovalcev Med sedmimi ekipami so zmagali Budanjci

Petinpetdeset mladih "umetnikov"



V Standrežu se je v nedeljo, 1. junija, zaključil Praznik špargljev. Program prireditev je bil, tako kakor že pred tednom, bogat in pester: v pritrkovanju se je pomerilo sedem skupin, nagradili so najboljše avtorje fotografskega natečaja in slikarskega ex tempore, nastopili so otroški zbori, telovadkinje in plesalke, članice skupine Show dance. Zvečer je ponagajal dez in tako je velika nagradna tombola odpadla. Tekmovanja v pritrkovanju so se udeležili pritrkovalci iz Ajella, Ajdovščine, Budanj, Novega mesta, Podmelca, Sempetra in Vrtojbe. Komisija je najvišje ocenila izvajanje skupine iz Budanj. Naj kot zanimivost navedemo, da so ekipo iz Novega mersta sestavljala samo dekleta.

V okviru Praznika špargljev so letos prvič priredili tudi fotografski natečaj.

Najlepše fotografije je posnela Loredana Princic. Velika je bila udeležba tudi na tradicionalnem slikarskem ex tempore za otroke. Sodelovalo je kar 55 mladih "umetnikov", ki so bili z oziroma na starost razvrščeni v štiri skupine. V skupini najmlajših (vrtec) so najlepše risali Tina Del Fabbro, Mateja Nanut in Jakob Fajt. V skupini prvega in drugega razreda osnovne šole Lara Simone, Fabiola Torroni in Gregor Nanut. V skupini tretjega, četrtega in petega razreda Stefano Mastrorillo, Samantha Di Palma in Izabel Paskulin. V skupini nižje srednje šole je prvo nagrado prejel Peter Povšic. Za najštevilnejšo prisotnost so priznanje dodelili 3. razredu OS Fran Erjavec. Priznanja in nagrade v obliki pokalov so prispevali standreški obrtniki in trgovci ter nekatere ustanove.

Nedeljski spored praznika so dopolnili nastopi mladinskih skupin. Tako je nastopil standreški združeni otroški pevski zbor pod vodstvom Elde Nanut in Barbare Piccolo. Marija Feinig Taucer je vodila mlade pevce z Vrha. Učenci drugega razreda OS Fran Erjavec, ki jih je za nastop pripravila Majda Paulin, so dajali nasvete za koristne nakupe in to na podlagi besedila, ki so si ga sami izmislili. Na plosčadi so nastopile tudi telovadkinje SZ Dom in plesalke skupine Show dance pod vodstvom Damjane in Mije Česčut. Na sliki - foto Bumbaca - pritrkovalci med tekmovanjem.



IZLETI

SPDG vabi clane in prijatelje, da se v nedeljo, 8. t.m. udeležijo 26. srečanja platinicev na Vršicu. V programu sta dva pohoda: lažji na Sleme (skupaj 3 ure hoda) in nekoliko zahtevnejši, na Mojstrovko (od 4 do 5 ur). Uradni del srečanja bo ob 13. uri. Društvo je poskrbelo za avtobusni prevoz. Prostitih je se nekaj mest. Prijave danes od 11. do 12. ure in jutri od 19. do 20. ure. Tel. 33029.

KINO

GORICA
VITTORIA 1 17.45-20.00-22.15 »Hamlet«
VITTORIA 3 Program Vittoria - Off 18.00-20.00-22.00 »Una scelta d'amore«
CORSO 18.00-20.00-22.00 »Kamasutra«. Prepovedan mladini pod 14. letom.



LEKARNE

DEŽURNA LEKARNA V GORICI
MARZINI, Korzo Italia 89, tel. 531443.
DEŽURNA LEKARNA V TRZICU
OBCINSKA 2, Ul. Manlio 14/B, tel. 480405.

POGREBI

Danes: 11.00, Marisa Perco por. Cernic iz splosne bolnišnice v cerkev pri sv. Ani in na glavno pokopališče.

NOVICE

Prošnje za uporabo šolskih telovadnic

Sportna društva in skupine, ki nameravajo v šolskem letu 1997/98 uporabljati za svojo dejavnost šolske telovadnice, morajo do konca meseca predložiti prošnjo. Obrazci so na razpolago v uradu za šolstvo (tel. 385284) oziroma v uradu za stike z javnostjo (tel. 385225) na sedežu pokrajinske uprave. Uradi so odprti od ponedeljka do sobote od 9. do 13. ure.

Roman "Opomin k čuječnosti"

V goriski knjižnici Franceta Bevka bodo danes ob 19. uri predstavili roman Saše Vuga Opomin k čuječnosti. Uvodne besede o novem literarnem delu znanega slovenskega ustvarjalca, bo razpredel profesor Janez Dolenc. Predstavitev bo ih ce i radnikove brigade.

Obvestilo občinskega urada

Urad za davčno službo pri Goriski občini obvešča, da posluje urad v ulici Cadorna 1 (kjer sprejemajo davčne prijave) od 9. do 13. ure. Tak razpored bo v veljavi do 21. junija. Od 21. junija do 30. junija bo urad odprt tudi v popoldanskem času in sicer od 15. do 18. ure. Urad opozarja davčne zavezance, da je treba prijavo dohodkov obvezno predložiti v ovojnici, ki je sestavni del prijave.

Praznik karabinjerskega zbora ob 183. obletnici ustanovitve

V vojašnici "Cascino", kjer je sedež 13. bataljona karabinjerjev, bo jutri, ob 18. uri, slovesnost ob 183. obletnici ustanovitve karabinjerjev. Slovesnosti se bodo udeležili tudi predstavniki drugih rodov vojske in policije ter predstavniki civilnih oblasti. Ob tej priložnosti bodo pripadnikom karabinjerskega zbora, ki so se pri opravljanju dolžnosti posebej izkazali, izročili priznanja.

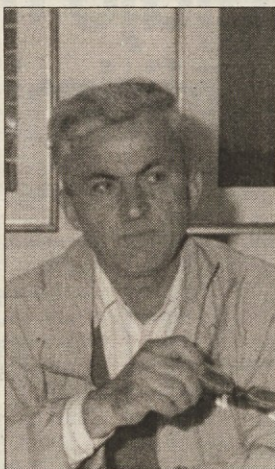
Z avtom trčil v skalnati rob

V ponedeljek okrog 22. ure se je pri Jamljah ponesrečil Angelo Colapietro iz Gorice, ul. Cossar 9. Z avtom ibiza je trčil v skalnati rob ob cesti. Po nesreči je ostal ukleščen v precej razbitem vozilu. Zdravi se v bolnišnici v Trzinu. Dve osebi pa sta bili ranjeni v nesreči, v ponedeljek, okrog 18. ure na odseku avtoceste pri Fari. Avtomobil je začelo zanašati, po trku v železno ograjo, se je nekajkrat prevrnil in obstal na strehi. Dve osebi, ki sta bili v vozilu sta se poškodovali, promet pa je bil kakih dve uri močno oviran.

AULI001

PREDSTAVITEV / KNJIGA MILANA GREGORIČA

Podrobna analiza o dogajanjih okrog Istre



Za knjigo "Politični ciklon nad Istro" Milana Gregoriča, je tudi v zamejstvu precejšnje zanimanje. Knjigo, ki je podrobna analiza dogajanj v Istri v obdobju po razpadu Jugoslavije - avtor se je ob tem naslanjal v glavnem na poročanje medijev - so prejšnji petek predstavili tudi v Gorici, v Katoliški knjigarni. Po krajšem uvodu prof. Emila Devetaka je dogodkih spregovoril avtor in opozoril predvsem na ugotovitve do katerih

je prišel ob zelo skrbni analizi dogodkov in dogajanj in tega, kar so poročali mediji. Poskus destabilizacije regije, ki se je porodil v desničarskih krogih in ki ga je treba jemati kot resen poskus destabilizacije sirsega območja, je spodbudil tudi zaradi ustreznega reagiranja politikov. Nekaj zanimivih in predvsem aktualnih vprašanj je osvetlila tudi razprava. (Na sliki - foto Bumbaca - Milan Gregorič).

NOVI PEUGEOT 306 STATION WAGON



Brezplačna klima naprava ali 4.380.000 lir popusta za deset let star avto.

Odkrijte ga v petek 6. in soboto 7. junija do 22. ure. Preizkusite ga v nedeljo 8. junija.

Preizkusite ga lahko pri

AutoLisert

Zastopstvo PEUGEOT TRŽIČ

Ulica Timavo 24, tel. 0481/790504

Ulica Boito 59, tel. 0481/413141

306
PEUGEOT

Vaš bančni partner
v poslovanju
s Slovenijo
in drugimi državami.



ljubljska banka

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana

Podružnica Milano

Tel.: 02/806 9191

Faks: 02/8646 5358

gospodarstvo in finance

Sreda, 4. junija 1997

Vse zunanje trgovinske
in bančne storitve.
Finansiranje domačih
in tujih
partnerjev.



ljubljska banka

Nova Ljubljanska banka d.d., Ljubljana

Podružnica Milano

Tel.: 02/806 9191

Faks: 02/8646 5358

EVROPSKA MONETARNA UNIJA / VLADA SPREJELA ZAKONSKI UKREP O EVRU

Čez poldrugo leto bo javni dolg že v evropski valuti

Italija vodi pri pripravah na evro in nasprotuje vsakemu odlašanj

RIM - Ministrski svet je včeraj odobril zakonski osnutek, ki pooblašča vlado za uvedbo evra. Vest je sporočil predsednik vlade Prodi, ki je pojasnil, da ta ukrep ni zgolj formalnega značaja. Osnutek zakona o uvedbi evra po njegovih besedah dokazuje, da vlada nadaljuje z uresničevanjem potrebnih operativnih postopkov. Prodi je tudi potrdil, da se bo začelo konkretno uvajanje evra 1. januarja 1999 in da se bo postopno nadaljevalo

podjetij, ki bodo morale biti izpolnjene v novi evropski valuti. Te pomembne novosti, ki jih je orisal zakladni minister Ciampi, so po njegovih besedah dokaz o trdni odločenosti Italije, da takoj stopi v monetarno unijo in da zavrne vsak poskus odlašanja.

»Vlada se je od vsega začetka zavedala,« je dejal Ciampi, »da je sodelovanje pri skupni valuti nacionalni interes nase države in da je vsako odlašanje v nasprotju z interesi Italije in Evrope.« Prvi konkretni korak zakladništva bo ta, da bo spremenilo v evro ves javni dolg, ki ga bo 1. januarja 1999 mogoče prodati na trgih. To bo omogočilo, da se bo na trgih ustvarila kritična masa v evru, ki bo dajala jamstva in ki bo povečala zaupanje v sistem. Ciampi je tudi poudaril, da je zakonski ukrep sad dobrega dela, ki ga je opravil odbor za evro v skoraj letu dni: »Ni naključje, da je vlada že od julija 1996 cutila potrebo, da v okviru zakladništva ustanovi poseben odbor, ki naj javno upravo, podjetja in civilno družbo pripravi na uvedbo evra v začetku leta 1999.«

Predsednik odbora za evro je podtajnik Roberto Pinza, ki je včeraj izjavil, da opravljeno delo postavlja Italijo za predhodnico drugih evropskih držav. »Poskrbeli smo za sprejem takih izbir in odločitev, ki čim bolj omejujejo stroške za uvedbo evra in ki hkrati poudarjajo njegove koristi,« je dejal Pinza. Da bi se izognila negativnim učinkom na kompetitivnost domačega finančnega trga, se Italija usmerja proti tistim trgov, ki bodo presli neposredno na pogajanja v evru že od 1. januarja 1999. Ne bo torej

dvojnega trga, kjer bo mogoče, pa se namerava zakladništvo izogniti tudi temu, da bi morala podjetja voditi dvojno knjigovodstvo. »Knjigovodstvo bo eno samo in če bodo podjetja ali državljani izbrali evro, bo administracija dialogirala z njimi v evru,« je napovedal Pinza.

Skratka, Italija se s tem načrtom ne prilagaja samo merilom o konvergenci, ampak je tudi poldrugo leto pred začrtanimi roki, po drugi strani

pa pripravlja logistično plat uvedbe evra, da bi tako dala državljanom gotovost o temeljnih izbirah; druge, podrobnejše odločitve bodo znane v prihodnjih mesecih. Z operativnega vidika vsebuje zakonski ukrep, ki ga je včeraj sprejel ministrski svet - poleg osnutka zakona s pooblastilom za vlado - tudi dokument s smernicami o temeljnih izbirah na področju skupne evropske valute in direktivo za javno upravo. Državni

aparatus se bo moral namreč hitro opremiti in delovati na osnovi evropske valute; poleg izdaje državnih vrednostnih papirjev v evru za nov javni dolg, bodo neposredni tudi učinki na trge. Ti namreč ne bodo imeli prehodne faze z dvojno valuto, ampak bodo presli direktno na evro. Vloga lire se bo tako hitro skrcila na menjalno sredstvo v vsakdanjem življenju, do sredine leta 2002 pa bo izgubila se to vlogo.

SGZ GORICA / SEJA PREDSEDSTVA

Katere poklicne tečaje potrebujejo Goričani

Vabilo podjetjem v zvezi s poletno prakso

GORICA - Na sedezu Slovenskega gospodarskega združenja je bila prejšnji teden seja predsedstva. Kot gost je bila povabljen ravnateljica Slovenskega deželnega zavoda za poklicno izobraževanje Tamara Blazina. Spregovorila je o nastanku in ustanovitvi zavoda in o prirejanju pobud, tečajev v slovenskem jeziku.

Doslej je zavod, ki deluje tudi na Goriskem, priredil pobude, ki segajo več ali manj na vsa področja: od obrtništva do gostinstva, od informatike do tujih jezikov, od trgovine do varnosti na delu, od upravljanja podjetij do socialnega skrbstva, od kmetijstva do turizma, itd. Pri tečajih, ki jih financira Dežela, je treba spostovati deželne predpise, predvsem kar zadeva število tečajnikov (minimalno število je 12), organizacijskih in finančnih aspektov, itd. Zavod mora letno predložiti približno meseca maja Deželi v odobritev predlog tečajev, posebej za redno delovanje in za Evropski socialni sklad. Pobude so odobrene in financirane samo, če prejmejo zadostno število točk. Pri tečajih rednega delovanja je predvidena vpisnina, ki jo določi Dežela, medtem ko je pri tečajih Evropskega socialnega sklada predvidena stipendija. Obiskovalci prejmejo potrdilo o

obiskovanju tečaja ali kvalifikacijo.

Osnovni namen obiska ravnateljice Blazinove je bil izmenjava informacij o izvedbi novih tečajev za solsko leto 1997/98. Odborniki Združenja so se strinjali, da sta tečaja informatike in angleščine nujno potrebna, poleg teh pa bi v Gorici kazalo organizirati osnovni tečaj za podjetnike oz. za vodenje malih podjetij in tečaj za vpis v trgovski register pri Trgovinski zbornici (REC).

Združenje je prejelo tudi letos povabilo sole Ivan Cankar za poletno prakso, vezbanje dijakov poklicnega in tehnično trgovskega zavoda, pri goriskih podjetjih v poletnem času. Namen prakse je, da dijaki dopolnijo svoje solsko znanje s praktičnim delom v podjetju in se tako uspešneje pripravijo na poklic. Delovna izkušnja v podjetju je namreč nujno potrebna za zaposlitev mladih v sedanjem težkem obdobju. Na seji so izrazili upanje, da se bo pobuda, ki je bila v prejšnjih letih zelo uspešna, tudi nadaljevala. Vsa podjetja, ki bi rada sprejela na prakso kakšnega dijaka v poletnih mesecih, naj se javijo na sedezu SGZ ali neposredno na tajnistvu zavoda Ivan Cankar.

Martin Drufovka

NOVICE

Brezposelnost v Avstriji

DUNAJ - Stopnja brezposelnosti v Avstriji je maja dosegla 6, 5 odstotka, kar je za 1, 5 odstotne točke manj kot maja lani, je danes na Dunaju sporočilo avstrijsko ministrstvo za socialo. V primerjavi z aprilom se je brezposelnost zmanjšala za skoraj 11 odstotkov. Maja je bilo v Avstriji 211.000 registriranih iskalcev zaposlitve. (STA/dpa)

V Sloveniji za 0, 4% višje cene industrijskih izdelkov

LJUBLJANA - Cene industrijskih izdelkov pri proizvajalcih so bile maja za 0, 4 odstotka višje kot aprila. Po podatkih državnega urada za statistiko so bile cene industrijskih izdelkov maja v primerjavi z lanskim decembrom višje za 1, 3 odstotka. V primerjavi z lanskim majem pa so bile višje za 6, 2 odstotka. Na majski 0, 4-odstotni dvig cen industrijskih izdelkov so najbolj vplivale cene blaga za široko porabo. Sredstva za delo so bila maja le malenkost dražja kot aprila, reprodukcijski material pa je bil nekoliko cenejši. Sredstva za delo so se maja glede na april in tudi glede na lanski december podražila le za 0, 1 odstotka. V primerjavi z lanskim majem pa so se cene sredstev za delo povisale za 0, 7 odstotka. Cene reprodukcijskega materiala so maja v primerjavi z aprilom padle za 0, 7 odstotka, v primerjavi z lanskim decembrom pa so bile nižje za 0, 9 odstotka. Letosnje majske cene reprodukcijskega materiala so bile v primerjavi z lanskim majem višje za 4, 8 odstotka. Blago za široko porabo je bilo maja glede na april dražje za 1, 4 odstotka, glede na lanski december je bilo dražje za 3, 4 odstotka. Cene blaga za široko porabo so bile maja za 8, 1 odstotka višje kot pred letom dni. (STA)

Vino meseca junija - merlot 1993 iz kleti Oskarja Simčiča

LJUBLJANA - Ocenjevanje vin za Veritasov vinški nakupovalni vodnik, ki je bilo sredi maja v degustacijski dvorani Kmetijskega inštituta Slovenije v Ljubljani, je tokrat najboljše razmerje med kakovostjo in ceno vina odkrilo pri polniti vrhunskosti rdečega vina merlot letnik 1993 iz kleti vinarja Oskarja Simčiča iz Kozane v Goriskih Brdih. Kot so sporočili iz Veritasa, je vrhunsko rdeče vino merlot letnika 1993 ocenjevalce navdušilo s svojo prečneno harmonijo polnega zrelega rdečega vina. Omenjeno vino ima po mnenju ocenjevalcev čudovito cvetico in aro, ki spominja na kosarico suhega sadja in med, kljub zrelosti pa pušča sledi prijetne svežine. Komisijo ocenjevalcev za Veritasov nakupovalni vodnik, ki je tokrat ocenila 24 vzorcev vina, je vodil priznani slovenski enolog dr. Dušan Terčelj. Kot zanimivost pa uredništvo Veritasa opozarja, da so doslej za vino meseca le dvakrat razglasili polnitive manjših slovenskih pridelovalcev vin, zato je naziv vino meseca junija, ki je pripadlo brskemu vinarju, toliko pomembnejši. (STA)

Stavka zaposlenih v Banca di Roma

RIM - Zaposleni v banki Banca di Roma so včeraj začeli stavko, s katero protestirajo proti načrtu za ukinitve 4000 delovnih mest v banki v okviru njene sanacije. Stavka sodi v okvir protestov zaposlenih v italijanskih bankah, ki načrtujejo zmanjšanje števila delovnih mest za 30.000.



Romano Prodi



Carlo Azeglio Ciampi

do 1. julija leta 2002, ko naj bi skupni evropski bankovec v celoti nadomestil liro.

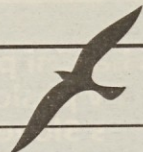
Čez poldrugo leto bo torej italijansko gospodarstvo »posvojilo« evro. Njegovo uvajanje se bo začelo pri javnih računih, na borznem trgu in celo v davčnih prijavah

ZADRUŽNA KRASKA BANKA Zadruga z.o.z. TRST	3. JUNIJ 1997	v LIRAH	
	valuta	nakupni	prodajni
ameriški dolar	1680,00	1725,00	
nemška marka	974,00	994,00	
funt šterling	2749,00	2804,00	
švicarski frank	1174,00	1204,00	
belgijski frank	46,70	48,70	
francoski frank	286,00	296,00	
danska krona	253,00	263,00	
norveška krona	233,00	243,00	
švedska krona	213,00	223,00	
kanadski dolar	1215,00	1255,00	
portugalski eskudo	9,24	10,14	
nizozemski gulden	859,00	884,00	
avstrijski šiling	137,30	141,80	
španska pezeta	11,14	12,24	
grška drahma	5,87	6,67	
irski šterling	2507,00	2587,00	
japonski jen	14,14	15,04	
avstralski dolar	1241,00	1311,00	
madžarski florint	8,75	11,50	
hrvaška kuna	230,00	280,00	
slovenski tolar	10,60	11,00	

KMEČKA BANKA - GORICA	
3. JUNIJ 1997	
v LIRAH	
valuta	prodajni
ameriški dolar	1684,00
nemška marka	975,00
francoski frank	287,00
nizozemski gulden	860,00
belgijski frank	46,87
funt šterling	2734,00
irski šterling	2509,00
danska krona	254,00
grška drahma	5,99
kanadski dolar	1216,00
švicarski frank	1174,00
avstrijski šiling	137,46
slovenski tolar	10,60

MILANSKI DEVIZNI TRG	
3. JUNIJ 1997	
v LIRAH	
valuta	povprečni
ameriški dolar	1696,710
EKU	1917,280
nemška marka	982,860
francoski frank	291,530
funt šterling	2774,970
nizozemski gulden	873,470
belgijski frank	47,617
španska pezeta	11,636
danska krona	258,090
irski funt	2526,570
grška drahma	6,167
portugalski eskudo	9,732
kanadski dolar	1235,500
japonski jen	14,637
švicarski frank	1183,120
avstrijski šiling	139,640
norveška krona	238,180
švedska krona	217,960
finska marka	327,490

MILANSKI BORZNI TRG					
3. JUNIJ 1997					
INDEKS MIB-30: +0,75%					
delnica	cena	var. %	delnica	cena	var. %
Alleanza Ass.	10.875	+0,46	Montedison	1.058	+0,76
Bca di Roma	1.204	-0,41	Olivetti	490	-0,10
Bca Fideuram	4.372	+0,71	Parmalat	2.418	-0,08
Benetton	23.576	-0,44	Pirelli Spa	3.812	+1,78
Comit	3.315	-1,13	Ras	13.223	+1,48
Credit	2.535	-0,27	Rolo	17.532	+3,31
Edison	7.917	-0,57	Saipem	8.701	+1,11
Fiat	5.702	+1,78	San Paolo To	10.835	+1,80
Generali	28.102	+0,53	Sirti	9.671	-0,56
Imi	14.843	-0,33	Stet	8.572	+0,87
Ina	2.375	+0,29	TIIM	5.062	+1,78
Italgas	5.285	+0,66	Telecom Ita	4.654	+0,95
La Fondiaria	6.228	+1,12			
Mediaset	7.339	+0,58			
Mediobanca	9.792	+0,78			
Mediolanum	17.051	+1,36			



NOVICE

Bailey se je opravičil Johnsonu

TORONTO - Samo dan po zmagi nad Michaelom Johnsonom, s katero si je priboril naziv najhitrejšega človeka na svetu, se je kanadski sprinter Donovan Bailey opravičil Američanu za izjave, ki jih je na njegov račun izrekel takoj po končanem teku na 150 metrov. »Rad bi se opravičil Michaelu za izjave, ki sem jih izrekel v Skydomu v Torontu. Tekmovanje sva začela kot prijatelja in hocem, da v prijateljskih odnosih tudi ostaneva. Johnsona nadvse spoštujem in zelim, da bi po poškodbi čimprej okraeval in da sezona zanj ne bo izgubljena, »je v opravičilu dejal Bailey. Njegov agent Paul Donovan pa ga je dopolnil: »Dvoboj je Bailey dolgo časa pričakoval, nato pa je Michael sredi teka odstopil, kar je mojega varovanja zelo razočaralo, tako da je izrekel nekaj nepremišljenih besed.« Bailey je namreč obtožil Johnsona, da je hlinil poškodbo. Toda po podrobnejšem pregledu se je celo izkazalo, da je pod vprasajem celo Johnsonov nastop na ameriških »trialsih« in s tem avtomatično tudi na svetovnem prvenstvu v Atenah.

Velasco: Igrati moramo predvsem z boljšimi

CAGLIARI - Odkar jo vodi Julio Velasco, se je zanimanje za italijansko žensko odbojgarsko reprezentanco bistveno povečalo. Dveh prijateljskih tekem s Kubo si je ogledalo 5500 gledalcev. Italijanke so na obeh tekmah izgubile s 3:1, a so proti eni najmočnejših reprezentanc na svetu igrale dobro. Igralke so bile zadovoljne, Velasco pa seveda ne, saj njega veselijo samo zmage. Vrh vsega je naveličan primerjav s svojo nekdanjo moško ekipo.

»Teh primerjav ne morem razumeti. Tista moška reprezentanca je bila ena najboljših v stoletni zgodovini odbojke. Razumel bi, ko bi nas primerjali z olimpijskimi prvakinja Kitajkami. Naša ženska reprezentanca je trenutno 15. na svetu. Od vrha nas torej loči 14 mest. Čaka nas dolgo delo, poskušali bomo napredovati korak za korakom, brez kritik in dramatisiranja,« pravi Velasco, ki največjo napako svoj igralk vidi v tem, da med igro preveč premišlujejo o storjenih napakah in premalo o naslednji akciji. »Azzurre« se sedaj odpravljajo na Japonsko. »Igrati moramo z boljšimi. Zadovoljiti se z zmagami proti slabšim ekipam ne vodi nikamor. Zeleni bi, da bi se vse najstnice, ki igrajo odbojko v Italiji, istovetile z ženskimi reprezentantkami in ne z moškimi, kot se dogaja danes,« je se povedal Velasco. Ta cilj pa je tudi najtežji.

Znanih deset udeleženk odbojgarskega EP

Po končanih kvalifikacijah za nastop na evropskem odbojgarskem prvenstvu za moške je znanih deset udeležencev. Z zmagami v skupinah so si sodelovanje zagotovile Slovaška, Grčija, Francija, Ukrajina in Češka, neposredno so si nastop že zagotovile Italija, Nizozemska, ZR Jugoslavija, Rusija in Bolgarija, drugouvrščne reprezentance iz kvalifikacijskih skupin Poljska, Belgija, Nemčija, Portugalska in Finska pa se bodo julija na Dunaju skupaj z Avstrijo pomerile se za dve prosti mesti.

NOGOMET / DRUŽABNOST OB ZAKLJUČKU SEZONE

S Sacchetom začenja Juventina novo fazo

Sporazumna »razveza« z Zuppicchinijem - Štandrežci še v gosteh pri slovenskem prvaku



Juventina je sklenila sezono s tradicionalno večerjo. V priložnostnem govoru je predsednik Dario Princić na kratko ocenil letošnjo sezono članske ekipe in pristavil, da je bila igra

moštva sicer zadovoljiva, žal pa se nazadovanju ni mogla izogniti. Pri tem je imela prva ekipa tudi veliko smole, saj je precej tekem izgubila izredno nesrečno. Pred prvenstvom seveda

KOLESARSTVO / 17. ETAPA GIRA

Mirko Gualdi najmočnejši v šprintu trojice

Na vrhu brez sprememb

VERONA - Italijanski kolesar Mirko Gualdi je zmagovalec 17. etape dirke po Italiji. V ciljnem šprintu treh kolesarjev po 200 prevoznih kilometrih od Dalmina do Verone je bil uspešnejši od rojaka Alessandra Pozzija in Kolumbijca Josea Gonzaleza Pica. V skupnem seštevku je vodstvo zadržal Italijan Ivan Gotti.

Na progi, na kateri se bodo tekmovalci merili leta 1999 za naslov svetovnega cestnega prvaka, so favoriti varčevali moči za verjetno odločilno 18. etapo, 40 kilometrov dolgi posamični kronometer.

Izidi, 17. etapa: 1. Mirko Gualdi (Ita/Politi) 4. 27:41 (povprečna hitrost: 44, 829 km/h); 2.

Alessandro Pozzi (Ita); 3. Jose Gonzalez Pico (Kol) oba isti čas; 4. Mariano Piccoli (Ita) + 31; 5. Marco Vergnani (Ita); 6. Cristian Gasperoni (Ita); 7. Andrea Brognara (Ita); 8. Gianni Faresin (Ita) vsi isti čas; 9. Stefano Finesso (Ita) +40; 10. Vjačeslav Djavanian (Rus) +1:31; 11. Fabio Roscioli (Ita) 5:36 itd.

Skupno: 1. Ivan Gotti (Ita/Saeco) 78.27:23; 2. Pavel Tonkov (Rus) + 51; 3. Luc Leblanc (Fra) +3:02; 4. Aleksander Sefer (Kaz) +3:40; 5. Nicola Miceli (Ita) +4:07; 6. Giuseppe Guerini (Ita) +6:17; 7. Giuseppe Di Grande (Ita) +7:56; 8. Wladimir Belli (Ita) +8:17; 9. Axel Merckx (Bel) +9:42; 10. Sergej Gončar (Ukr) +10:26 itd.

NOGOMET / ČETVERBOJ V FRANCIJI

Italija danes proti Angliji

Toda v obeh taborih mislijo predvsem na kvalifikacije za SP

NANTES - V okviru nogometnega četverboja, ki se je včeraj začel v Franciji in nakaterem sodelujejo reprezentance Francije, Brazile, Italije in Anglije, se bosta danes pomerili reprezentanci Italije in Anglije. Vodstvo »azzurrov« je že povedalo, da turnir ne prihaja v najprimernejšem času, saj so po pravkar končanem prvenstvu nogometasi z mislimi že na počitnicah. Toda kljub temu obe reprezentanci napovedujeta boj za zmago, ki bo predvsem prestižnega pomena. Vsekakor so morda Angleži bolj motivirani od »azzurrov«, saj že dvajset let niso premagali Italije. Vodstvi obeh taborov pa predvsem razmišljata o kvalifikacijski tekmi za nastop na SP, ki bo prihodnje leto v Franciji. Italija trenutno vodi s točko prednosti pred Anglijo, oktobrsko srečanje (domačin bo Italija) pa bo odločilo o tem, katera od reprezen-

tanc si bo neposredno zagotovila nastop v Franciji, čeprav bo najbrž tudi drugo mesto zagotavljalo neposredno kvalifikacijo.

VERJETNI POSTAVI

Italija: Peruzzi, Ferrara, Maldini, D. Baggio, Cannavaro, Costacurta, Di Livio, Di Matteo, Casiraghi, Alberini, Zola.

Anglija: Flowers, Scales, Southgate, Campbell, P. Neville, Beckham, Ince, Batty, Le Saux, Scholes (Shearer), Wright.

Sodnik: Koho (Finska); TV prenos ob 20.25 po RAI 1.

PRIHODNI SPORED

Sobota, 7. junija: Francija - Anglija (RAI 3 ob 20.45); nedelja, 8. 6.: Italija - Brazilija (RAI11 ob 20.30); torek, 10. 6.: Anglija - Brazilija (RAI 3 ob 20.30); sredo, 11. 6.: Italija - Francija (RAI 1 ob 20.45).

KOŠARKA / V BOLOGNI NE POPUŠČAJO

Kinder spet kuje »evropsko« moštvo

Napovedan prihod Radoslava Nesteroviča Ali bo Mc Donald postal slovenski državljani?

BOLOGNA - Kljub povsem neuspeli sezoni pri košarkarskem klubu Kinder niso obupali. Zavihali so si rokave in takoj začeli sestavljati novo moštvo, s katerim želijo zagospodariti v Italiji in Evropi. Včeraj so uradno predstavili francoskega playmakerja Antoinea Rigaudea, potrdili vrnitev v Bologno zvezdnika NBA lige Sase Daniloviča (triletna pogodba velja 11 milijard lir) in napovedali nakup mladega slovenskega reprezentanta Radoslava Nesteroviča, dosedanjega člana ljubljanskega Smelta Olimpije, na sledi pa so tudi centru Alessandru Frosiniju, ki naj bi ga izmaknili

sosednjemu Temasy-stemu. Vendar to se ni vse. Z grškim Panathinaikosom naj bi prišlo do zamenjave med Prelevičem in Sconochinijem. Če bi ga Stefan dal, bi najeli tudi Fučko, je se povedal predsednik Cazzola, ki računa, da bo ogromne izdatke kompenziral s petimi milijardami sponzorizacij in devetimi milijardami abonmajskih izkaznic.

»Rigaudeau je naravni lider in odličen strelec,« je povedal trener Kinderja Ettore Messina, ki se bo svoje nove naloge lotil takoj po nastopu z »azzurri« na evropskem prvenstvu.

Glede Nesteroviča je se nekaj nejasnosti, saj bi ga Kinder hotel regi-

strirati kot državljana evropske skupnosti, vendar pa Nesterovič brez opravljene vojske obveznosti menda ne more obnoviti grškega potnega lista.

Fant, ki mu Smelt Olimpija nikdar ni zaupala, ker z ljubljanskim klubom ni hotel podpisati večletne pogodbe, v slovenskih medijih zatrjuje, da se ni se z nikomer sporazumel. Sicer pa se pri Olimpiji tolažijo z vrnitvijo v Ljubljano ruskega centra Vitalija Nosova, računajo, da bo temnopolti playmaker Arriel Mc Donald postal slovenski državljani in upajo, da Marka Milica letos se ne bo zamamila NBA liga.

TENIS / ROLAND GARROS

Amanda Coetzer postaja prava mora za Steffi Graf

PARIZ - Nemki Steffi Graf se prvič po letu 1986 ni posrečila uvrstitve vsaj v polfinale mednarodnega teniskega prvenstva Francije. Bivša prva dama sveta in lanske zmagovalko Roland Garrosa je v včerajšnjem četrtfinalu izločila Južnoafričanka Amanda Coetzer, ki za Nemko postava prava nepremostljiva ovira. Cotzerjeva je namreč pred enim mesecem v Berlinu zadala Grafovi najhuji poraz v njeni karieri (6:1, 6:0), januarja letos pa jo je premagala tudi na Australian opnu. Grafova, ki se na teniska igrišča vrača po treh mesecih odsotnosti zaradi poškodbe kolena, je bila včeraj stalno v podrejenem položaju. V Parizu je nazadnje izgubila leta 1994 v polfinalu proti Francozinji Mary Pierce. Nemko bo poraz stal tudi drugega mesta na lestvici WTA. Pod drugim mestom Grafova ni bila od 1. marca 1987 dalje, zdaj pa jo bo prehitela Monika Seles, ki je včeraj izločila Fernandezovo.

Četrtfinalni izidi, moški: Dewulf (Bel) - Norman (Sve) 6:2, 6:7 (2:7); 6:4, 6:3; Kuerten (Bra) - Kafelnikov (Rus/3) 6:2, 5:7, 2:6, 6:0, 6:4; ženske: Majoli (Hrv, 9) - Dragomir (Rom) 6:3, 5:7, 6:2; Graf (Nem, 2) - Coetzer (Jar) 1:6, 4:6, Seles (ZDA/3) - MJ Fernandez (ZDA/12) 3:6, 6:2, 7:5.

PLAVANJE / ZAKLJUČNA PRIREDITEV BORA

V zadnjih letih velik razmah

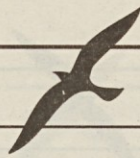
Najprej nastop v bazenu, nato pa nagajevanje na »1. maju«

Preteklo soboto je bila v bazenu na Alturi sklepna prireditev Plavalnega kluba Bor. Mladi člani društva so se pred številnimi sorodniki in prijatelji pomerili v internem tekmovalstvu, že bolj večji pripadniki tekmovalne ekipe so imeli prikaz različnih stilov, najmlajši, predšolski otroci pa so starešem pokazali, da jim stik z vodo ne povzroča več nobenih težav.

Vesela Borova družba se je po nastopu na Alturi preselila v malo dvorano Stadion 1. maj, kjer je bilo na vrsti nagajevanje s podeljevanjem kolajn, pokalov in praktičnih

daril, ki jih je poklonila Zadrzna kraska banka. S pokalom so bili nagajeni Matteo Feruglio, Daniel Pettrosso in Martin Lissiač, ki so bili najuspešnejši Borovi plavalci v minulih sezonah, starši pa so nagradili trenerje (Andreina Menegatti, Vedran Zagar, Tatjana Grgić in Luka Klobas), ki so s svojim pozitivnim delom bistveno pripomogli h kakovostnemu razmahu PK Bor. Predsednik kluba Bogdan Petelin se je zahvalil vsem, ki so pripomogli k uspešnemu delovanju v minulih sezonah. Sledila je zakuska, ki jo je društvo pripravilo skupaj s starši.





Z »AZZURRI«

Matej Černic bo prvi zamejski odbojkar na SP

Avgusta v Bahreinu

Iz mrzle Rige preko tropске Brazilije do sušnega Bahreina. Poletje našega odbojkarkega reprezentanta Mateja Černica bo posejano z dolnimi potovanji, klimatskimi in časovnimi spremembami. Vendar pa se mu bo trud izplačal. Kot prvi zamejski odbojkar bo namreč »za nagrado« sodeloval na svetovnem mladinskem prvenstvu!

Pravico do nastopa na SP so si »azzurri« priborili z zmago v svoji kvalifikacijski skupini pretekli teden v Latviji, zdaj pa jih čaka dolgo obdobje priprav, med katerimi bodo odigrali tri turnirje s sodelovanjem vseh najboljših mladinskih vrst na svetu, od 18. do 27. julija pa se bodo odpravili čez Atlantik na priprave v Brazilijo. Končna postaja bo nastop na svetovnem prvenstvu od 19. do 29. avgusta v bogatem emiratu Bahrein, malem otoku med Saudsko Arabijo in Katarjem, v Perzijskem zalivu. Na SP bo sodelovalo dvanajst mostev, iz Evrope so to poleg Italije se Poljska, Rusija, Grčija, ZRJ in Latvija.

Cepprav bo zvezni selektor Lorenzetti sele tik pred odhodom na SP sporočil imena reprezentantov, ni nobenega dvoma - sodec po tem, kako se je razpletlo v Rigi - da bo Matej zanesljivo med potniki za Bahrein.

»V Latviji je bila konkurenca močnejša od pričakovanega. Tekem s Finsko in Latvijo smo se nekoliko bali, a se je vse razpletlo dobro in trener je bil z našim nastopom nadvse zadovoljen, saj je bilo to od lanske sezone do danes prvic, da smo zmagali na enem od številnih turnirjev, na katerih smo sodelovali,« nam je ob povratku v Gorico na začetku pogovora povedal devetnaj-



stletni Valov up in evropski podprvak Matej.

Koliko si igral?

»Na predhodnih turnirjih za trening sem si priboril mesto v začetni sesterki, toda zaradi bolečin v rami me je trener na prvih dveh tekmah čuval za zadnja dva zahtevnejša nastopa. Kljub temu sem na prvi tekmi proti Nemčiji igral v tie-breaku, v drugem kolu pa je bila Portugalska slaba in sem lahko počival. Proti Finski in Latviji pa sem stalno igral na krilu v diagonalni s Patriarcar. Obakrat smo zmagali s 3:1, a ni bilo lahko.«

Si bil zadovoljen s svojo igro?

»Mislim, da sem se izkazal. Tudi statistika to potrjuje. Sprejemal sem 82-odstotno, blokiral 43-odstotno in napadal 60-odstotno (za nepoznavalce povejmo, da so to res odlični odstotki, op.ur.). Sicer pa smo vsi igrali dobro. Nekaj težav je bilo samo z uigranostjo med centroma in podajcem.«

Kaj je rekel trener?

»Bil je srečen, da smo uspeli. Po zmagi proti Finski me je tudi objel. Mislim, da je bil z mano zadovoljen.« (ak)

ROKOMET / 3. POKAL KRASA

Pri moških Jadran slavil tretjič zapored

Pri ženskah je domači Kras šele v finalu priznal premoč igralkam Save iz Kranja

Ob tradicionalni občinski razstavi vin je bil v Zgoniku rokometni turnir za 3. Krasov pokal, ki ga je organizirala rokometna sekcija SK Kras. Turnir je vsestransko uspel, največje zasluge za to pa ima predvsem trener Bojan Mahnič, ki je nosil glavno organizacijsko breme.

V prijateljskem vzdušju se je pomerilo več kot sto rokometas in rokometas, ob obeh domačih ekipah pa so sodelovale se ekipe s Primorske (Ilirska Bistrica pri ženskah, Jadran Hrpelje in Mitol Sezana pri moških), Gorenjske (Sava Kranj) in Dolenjske (Skocjan).

V ženskem delu turnirja je Kranj najprej premagala ekipo Skocjana, Kras pa je nato premagala Ilirsko Bistrico in se uvrstil v finale. V polfinalnih spopadih pri moških je bil Kranj boljši od domačih rokometas, Jadran iz Hrpelja pa od Mitola.

Moski finale je bil po pričakovanju domena Jadrana iz hrpelja, ki je tako tretjič zapored osvojil pokal za zmagovalce. Iz vrst slovenskega prvoligasa sta bila tudi najboljši strelec (B. Ursič, 18 zadetkov) in vratar (A. Ursič).

Pri ženskah je bil finale veliko bolj zanimiv, zmagovalci pa je bil odločen sele v zadnjih trenutkih. Na koncu je Sava iz

Kranja premagala domačo vrsto Krasa, za zmago gorenjske ekipe pa ima največ zasluge Mrakova, ki je bila na koncu s 15 zadetki tudi najboljša strelka turnirja.

Vsi tekmovalci so nato obiskali občinsko razstavo vin, kjer jim je Kras ponudil prigrizek. Zmagovalce so nagradili s pokali, ki so jih darovali Publiet, Pizzeria Da Rino, Nova TKB, Zadruga krasa banka, Občina Zgonik in SK Kras.

Rokometni turnir pa za Krasovi ekipi še ne pomeni konca sezone. Moski bodo čez dva tedna nastopili na mednarodnem turnirju v Kranju, ženske so bile povabljene v Novo mesto, obe ekipi pa bosta nastopili tudi na mednarodnem turnirju Evrofest 97, ki bo prvi teden v juliju v Izoli.

IZIDI

Ženske, polfinale: Skocjan - Sava Kranj 8:15, Kras - Ilirska Bistrica 6:5; tekma za 3. mesto: Skocjan - Ilirska Bistrica 16:4; tekma za 1. mesto: Sava Kranj - Kras 8:7.

Moski, polfinale: Jadran Hrpelje - Mitol Sezana 21:12, Kras - Sava Kranj 13:19; tekma za 3. mesto: Mitol Sezana - Kras 16:20; tekma za 1. mesto: Jadran Hrpelje - Sava Kranj 24:12.



Za rokometase Krasa letošnja sezona še ni končana (Foto Balbi/Kroma)

NOVICE

Košarka: tudi naši v goriški in tržaški reprezentanci

V soboto in nedeljo bo v miljski telovadnici za tradicionalni košarkarski turnir pokrajin za dečke. V goriški in tržaški reprezentanci bodo igrali tudi naši predstavniki. Domovec Nejc Spacal bo nastopil za goriško selekcijo, za tržaško pa bosta igrala poletovca Andrej Gustin in Matteo Peric. Eden od dveh trenerjev Trsta pa bo Boris Vitez, ki je s Poletom letos osvojil 2. mesto (skupno s SGT) v pokrajini.

Konec tedna pri Kontovelu mladinska košarkarska turnirja

SD Kontovel bo konec tedna priredilo dva mladinska turnirja prijateljskega. V petek in v nedeljo bo na zunanem igrišču Kontovela turir za kategorijo propagande, v soboto in nedeljo pa za narasčajnike.

SPORED

Petek, 6.6. ob 16.30: Kontovel - Kraski zidar Sezana; 18.00: Bor - Servolana; **sobota, 7.6.** (zunanje igrišče Kontovela) ob 16.30: Kontovel - Kraski zidar Sezana; ob 18.00: Branik Maribor - Limena Padova; **nedelja (naraščajniki), 8.6.** (telovadnica Ervatti pri Brisčikih) ob 9.00: finale za 3. mesto; 11.00: finale za 1. mesto; **propaganda** (zunanje igrišče), 9.30: finale za 3. mesto; 11.00: finale za 1. mesto.

Poletovi minikošarkarji prvi v Štarančanu

Poletovi minikošarkarji so se v soboto udeležili celodnevnega turnirja v Štarančanu za letnike 1988/89. Z dobro igro so premagali tako domači Štarančano (28:16) kot Fogliano (28:18) in povsem zaslužno osvojili prvo mesto.

VRSTNI RED: 1. Polet, 2. Fogliano, 3. Štarančano. POLET: Marko Gantar, Martina Gantar, Paulin, Ferfolja, Vitez, Zerjal, Berganja, Malalan, Derin, Gustin.

Disciplinski pokal na Goriškem

Vsa nogometna amaterska prvenstva so že za nami. Goriška pokrajinska zveza je poleg končnih lestvic objavila tudi disciplinske razpredelnice. Obracun naših ekip je vsekakor zelo dober.

V 3. amaterski ligi je doberdobska Mladost v konkurenci 14 ekip osvojila 5. mesto. Najbolj disciplinirana ekipa pa je Villa. Med naraščajniki (skupno 10 ekip) je Mladost na drugem mestu za Lucinicom. Nekoliko slabše so se odrezali Sovodenjci med začetniki. V konkurenci 12 ekip so zasedli 9. mesto (prva je Itala San Marco).

Tretja trofeja Veto v malem nogometu v Trebčah

V okviru praznika tiska in športa bo od 6. do 15. t.m. v Trebčah ze 3. trofeja Veto v malem nogometu. Na turnirju, ki se bo začel v petek, 6. t.m. bo nastopilo osem ekip, ki jih je organizator razdelil v dve skupini.

SKUPINA A: Prosek, Bar Gelateria Arnoldo, Confezioni Roby, Primorje.

SKUPINA B: Adriatrans, Breg Generali, Medja vas Stivan, Bani Grad.

SPORED KONEC TEDNA: **petek, 6.6.** ob 19.30: Bar Gelateria Arnoldo - Prosek; 20.45: Primorje - Confezioni - Roby; **sobota, 7.6.** ob 19.30 Adriatrans - Medja vas Stivan; 20.45: Breg Generali - Bani Grad; **nedelja, 8.6:** ob 19.30 Confezioni Roby - Bar Gelateria Arnoldo; 20.45: Prosek - Primorje.

ODBOJKA / V RAZNIH MLADINSKIH KATEGORIJAH

Reprezentanca Trsta prva v deželi med dečki

V tržaški in goriški reprezentanci več naših igralcev - Pri naraščajnicah Boru derbi s Sokolom, prvi poraz Sloge B

DECKI - POKAL POKRAJIN

Tržaška odbojkarška pokrajinska reprezentanca je že drugo leto zaporedoma osvojila pokal pokrajin FJK v kategoriji dečkov. Ekipa, v kateri so sodelovali tudi trije igralci naše združene ekipe, in sicer J. Grilanc, M. Mikolj, in M. Stopar, je bila uspešna v vseh treh tekmah in je prepustila nasprotnikom le en set.

V sobotni tekmi, ki jo je Trst odigral v openski telovadnici, je ekipa brez večjih težav odpravila ekipo iz Gorice, ki so jo sestavljali skoraj v celoti igralci slovenskih goriških ekip, s čistim rezultatom 3:0, in sicer s 15:10, 15:4 in 15:3 v nizih. Zaključni del turnirja je bil v nedeljo v Gradiscu. V jutranji tekmi se je Trst pomeril s Pordenonom. Prvi set so Tržacani zaradi prevelike treme in živčnosti tesno izgubili z 12:15, drugega pa so fantje gladko osvojili s 15:7. V tretjem setu so se morali pošteno potruditi, da so strli odpor trdoživih Pordenončanov in po zagrizenem boju slavili s 17:16. V popoldanski tekmi se je Trst pomeril se z Vidmom in po nekoliko težkem začetku strl odpor nasprotnikov in gladko zmagal 3:0 (15:10, 15:9 in 15:3). Goricani so imeli manj sreče, premagali pa so le reprezentanco Vidma.

Ostali izidi: Pordenon - Videm 3:0, Gorica - Videm 2:1, Pordenon - Gorica 3:0.

Končni vrstni red: 1. Trst, 2. Porde-

non, 3. Gorica, 4. Videm.

Trst: Allaix, Bevacqua, Bossi, Grilanc, Mikolj, Fonda, Spinelli, Stopar, Sonzio, Vatovaz, Sala, Zanolini. Trener: Seppi.

Gorica: A. in M. Černic, Golob, Grandi, Cocco, Faganel, Lukež, Di Lauro, Princic, Orel. (Mik)

TRŽASKI POKAL

Sant' Andrea - Bor 3:0 (15:13, 15:9, 15:8)

BOR: Smotlak, Posar, Krasevič, Husu, Furlani, Ciacchi, Carpani, Bandino. V četrtem kolu Tržaškega pokala so Borove odbojkarice utrpeli poraz proti nasprotniku, ki nikakor ni boljši od njih, tako da bi bil lahko izid ob boljši igri borovk ugodnejši. Nasprotnice so povsem zaslužno zmagale, saj so igrale dosti bolj zagrizeno od plavih, ki so tokrat igrale slabo in nepovezano. Na slabšo igro borovk je vplivalo verjetno predvsem dejstvo, da nekatere igralkke zaradi solskih obveznosti manj trenirajo. Tokrat je treba za dober nastop pohvaliti Katarino Husu, ki se je izkazala z veliko borbenostjo in je bila tudi najboljša v Borovih vrstah. (T. G.)

SGT - Sloga 0:3 (5:15, 4:15, 0:15)

Sloga: Alessandra in Jana Ban, Bianchi, Carli, Crissani, Mozzina, Pangerc, Sossi

V soboto je Sloga prišla do svojih prvih točk v tekmovanju za Tržaški pokal. Slogasice so opravile dober na-

stop in so svoje nasprotnice premagale brez večjih težav. Domačinke so povedle le v prvem setu s 4:1, to pa je bilo tudi vse, saj so v nadaljevanju takoj prevzele pobudo naše igralkke. Brez težav so nasprotnicam vsilile svoj ritem igre, popolnoma pa so jih nadigrale v tretjem setu, v katerem ni SGT osvojil niti točke. (INKA)

NARASČAJNICE - TOLAZILNA SKUPINA

Skupina A

Bor - Sokol 3:0 (16:14, 15:7, 15:7)

BOR: Bandino, Bevilacqua, Ciacchi, Derganc, Furlani, Husu, Stanic, Zompichiat, Degrassi, Desco

SOKOL: Picciola, Milkovic, Lansetti, Semi, Kosuta, Gruber, Kodric, Zuzic

Po premoru, ki je sledil redni fazi prvenstva naraščajnic, so se mlade igralkke Bora in Sokola vrstile na odbojkarška igrišča in se pomerile med seboj. Derbi je osvojil Bor, cepprav je v prvem setu kazalo, da bodo igralkke Sokola brez težav premagale svoje vrstnice, saj so vodile že 13:3 in imele prvo zaključno zogo pri rezultatu 14:6. Takrat pa so borovke zaigrale zbrano in nadoknadile ves zaostanek in set na koncu tudi osvojile. Zmaga je dala borovkam novega elana, sokolovke pa je poraz v uvodnem setu potil, tako da so po začetnem vodstvu v drugem setu povsem popustile in tako olajšale borovkam pot do zmage. (T. G.)

Sokol - Area A 0:3 (6:15, 16:17, 5:15)

SOKOL: Picciola, Zuzic, Kodric, Kosuta, Semi, Milkovic.

Sokol ni igral kot zmore in je za sluzeno izgubil. Svoje pravo lice je delno pokazal samo v drugem setu. Zaradi bolezni in poskodbe je nastopilo samo šest igralk, pesala pa je tudi motivacija.

Vrstni red: Area A 6, Bor 3, Sokol 0.

Skupina B

Area Immobiliare B - Sloga 2:1 (15:10, 7:15, 15:9)

SLOGA: Dessi, Gantar, Kralj, Malalan, Pohlen, Sossi, Sinigoj, Wehrenfen-

nig

Nadaljujejo se tekmovanja v play outu v naraščajniškem prvenstvu. Mlade Slogasice so tokrat na gostovanju izgubile svojo prvo tekmo, kljub temu pa ostajajo se vedno na prvem mestu, saj so osvojile točko. V prvem setu si je Area Immobiliare takoj priigrala dovolj točk prednosti, da jih je lahko upravljala dokonca, v drugem pa so bile vajeti igre vseskozi v rokah naših odbojkaric. V odločilnem nizu je bilo stanje izenačeno vse do polovice, nakar so prevzele pobudo domačinke, ki so izkoristile vsako napako in vrstah Sloge in tako osvojile zmago. (INKA)

Ostali izidi: SGT - Computer Discount 0:3

Vrstni red: Sloga B 5, Computer Discount 4, SGT 3, Area B 2.

Obvestila

SD PRIMOREC

priraja od 6. do 15. junija turnir v malem nogometu za 3. Trofejo Gostilna-pizzerija VETO na nogometnem igrišču v Trebčah. Urnik tekem 19.30 - 20.45. Ljubitelji nogometa toplo vabljeni!

PLANINSKA ODSEKA SK DEVIN IN SZ SLOGA

vabijo na Obmejno planinsko srečanje, ki bo na Vrsiču v nedeljo, 8. junija. Za informacije tel. 208373 (Luciano).

SZ SLOGA

priraja odbojkarški tecaj za fante letnikov '83 do '90 in deklice letnikov '85 do '90, ki bo na Opcinah od ponedeljka 16. do srede 25. junija ob 9. do 16.30. Vključeno je tudi kosilo v restavracijah Veto in Rino. Vpisovanja in informacije lahko dobite na uradu ZSSDI, ul. S. Francesco 20, od 8. do 16. ure, tel. 635627. Vpisovanje bo možno tudi neposredno v telovadnici na Opcinah ob začetku tecaja.

SK KRAS - odsek za rekreacijo

organizira tecaj tenisa za osnovnosolske in srednjesolske otroke ter odrasle rekreativce. Za vpisovanje in informacije poklicite v tajništvo društva, tel. 229477 v dneih: ponedeljek, od 9. do 12. ure, četrtek, od 17. do 19. ure in petek, od 9. do 12. ure.

YC CUPA

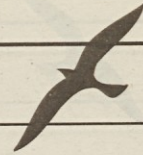
priraja tecaje jadrana za otroke od 23. 6. do 4. 7., od 7. 7. do 18. 7. in od 21. 7. do 1. 8. za windsurfe pa od 14. 7. do 18. 7. in od 21. 7. do 26. 7. Za informacije in vpisovanja telefonirati na 040/299858 ob sobotah od 16.00 do 18.00 in na 040/820502 vsak dan od 13.00 do 14.00.

TPK SIRENA

priraja tecaje jadrana za otroke od 16.6. do 27.6. in od 7.7. do 18.7. Informacije in vpisovanje na sedzu kluba v Miramarskem drevoredu 32 ali po tel. in faxu 422696 ob ponedeljkih in četrkih od 18. do 20. ure.

SD MLADINA - rolkarski odsek

vabi vse, ki bi radi kaj zvedeli ali se spoznali z rolkanjem, v dom A. Sirka v Kriz ob ponedeljkih in četrkih ob 16.45.



Jubilejni 45. poletni festival v Križankah

Festival Ljubljana v jubilejnim letu nadaljuje z intenzivno, pa tudi premišljeno sirtvijo Mednarodnega poletnega festivala (MPF); letos so v obdobju od 5. julija do konca avgusta (nekaj prireditev bo se v prvi polovici septembra) na šestnajstih prizoriščih v Ljubljani, Postojni na Bledu in Ptuj pripravi program skupno 70 prireditev (vključno s Slovenskimi glasbenimi dnevi in in festivalom Georga Crumba - v okviru EMK - ter koncerti v spomin Vilka Ukmarja pa jih bo 86), ki jih bo izvajalo skoraj 3000 izvajalcev z različnih umetniških področij iz 26 držav; zasnova festivala ostaja bolj ali manj podobna lanskim (glasba, ples in odrske umetnosti različnih vrst), čeprav pa ga že tokrat poskušajo pa tudi, da že več kot polovico potrebnega denarja zaslužijo in s pomočjo sponzorjev zagotovijo sami. Festival se letos ponasa z novo celotno podobo, delom Tjase Stempihar in Mojce Osolnik, ter predstavitev in možnostjo nakupa vstopnic prek interneta. Cene vstopnic letos ne bodo dosti dražje kot so bile lani - s predprodajo so začeli prav danes -, v pomoč pri odločanju pa sta tradicionalna dvojezična programska knjižica in zloženka; med novimi prijemi, s katerimi želi vodstvo festivala v prihodnje se bolj približati željam in potrebam občinstva, je tudi anketiranje obiskovalcev in neobiskovalcev prireditev.

Med pestro paleto dogodkov je

direktor Festivala Brlek danes med drugim opozoril na otvoritveni koncert 5. julija, ko sovpadata zaključek EMK in začetek 45. MPF; pod patronatom Evropskega združenja festivalov bo nastopil Simfonični orkester RTV. Zaključni dogodek 31. avgusta bo koncert opernih arij s solistoma Eleno Mosuc in Janezom Lotričem ter orkestrom Zagrebske filharmonije.

Brlek je opozoril, da se operne prireditve, sicer zelo obiskani dogodki MPF, tokrat ne bodo prekrivale s siceršnjim sporedom ljubljanskega opernega gledališča. Opera in balet SNG Ljubljana bosta posebej za festival pripravila opereto Cigan baron, napovedana pa so se gostovanja zagrebske (Carmen), reske (Rigoletto) in mariborske opere (z Otelom in Traviato). Zagrebska filharmonija bo v spored MPF prispevala tudi koncertno izvedbo Orffove Carmine burane, od velikih simfoničnih dogodkov pa sta napovedana se nastopa orkestra Ermitaž iz St. Petersburga in orkestra Slovenske filharmonije s solistom - violinistom Markom Kaplanom.

Tudi med letošnjimi dogodki je največ komornih koncertov. Predvsem z glasbo te vrste ljubljanski MPF ohranja visoko kakovostno raven in sloves glasbeno resno ubranega festivala. Za te glasbene večere tudi velja, da bodo med vsemi najpogostejše na drugih ljubljanskih prizoriščih (Tivoljski grad, ljubljanski grad, Krizevniška in Franciskanska cerkev itd.) in v drugih krajih, "ki jim glasbeno izročilo ni tuje" (Brlek), na Bledu, Ptuj in v Postojni. Postojna, točneje tamkajšnja Glasbena sola, bo gostila cikel starih koncertov v spomin Vilka Ukmarja - pobudo zanje je dal Alojz Srebotnjak -, v Predjamskem gradu bo nastopil italijanski ansambel za sstaro glasbo Cantile-na Antiqua, tako kot ta pa se v sodelovanju s festivalom Brezice na

MPF s koncertoma na Bledu in v Evangelicanski cerkvi v Ljubljani predstavlja tudi Modus Vivendi, izraelski kvartet, ki bo igral židovsko glasbo iz zlatega obdobja Spanije. Od tujih gostov se bo z dvema različnima koncertoma - v Krizevniški cerkvi in v Minoritskem samostanu na Ptuj - predstavil tudi znameniti Schubertov ansambel iz Londona.

Dosedanje izkušnje z obiskom prireditev poletnega festivala so pokazale, da je razen za opero največ zanimanja tudi za (sirserece) jazzovske prireditve, v zadnjih letih pa tudi za koncerte zabavnoglasbenih skupin iz drugih republik nekdanje skupne države. Od prvih je Brane Rončel danes napovedal dva, zares izjemna koncerta: v Križankah bo 7. julija nastopila megazvezda brazilske glasbe Gilberto Gil, ki zmore razprodati tudi stadion z 80.000 sedeži; letos bo promoviral svojo novo ploščo Quanta; 9. julija pa bo po dveh letih spet zaigral kralj funk glasbe (v slogu Jamesa Browna) Maceo Parker, ki naredi "veselico" praktično z vsakim svojim koncertom. Sorodno, bolj ali manj ljudsko oz. popularno glasbo bodo izvajali se irski La Lugh, Mladinski orkester Ostende, Tibetanski umetniki plesa, Vlado Kreslin, Zoran Predin itd. Iz jugovzhodnih krajev pa bodo dopotovali Momčilo Bajagić, Džordže Balasević, Partibrejkers, Parni valjak in se kdo.

Novost letošnjega MPF so se redni sobotni glasbeni in folklorni obarvani dopoldnevi (in eno sredino), na prostem, na Prešernovem trgu. Slovenske glasbene dneve vključno z mednarodnim strokovnim simpozijem s temo Pota glasbe ob koncu tisočletja (od 22. do 27. junija) in festival Georga Crumba (med 24. in 28. junijem) bodo prireditelji predstavili še posebej 20. in 26. junija. (STA)

13. mednarodni festival Druga godba

V okvir prireditev Evropskega meseca kulture Ljubljana '97 je vključen tudi letošnji, 13. mednarodni festival Druga godba, ki bo potekal od 4. do 13. junija.

V glavni program, ki ga bodo ponujali v Križankah, sodijo nastopi skupin Transglobal underground iz Velike Britanije in MusaCr - gypsies from Rajasthan iz Indije (7. junija), Orlek brass band iz Slovenije, Florina brass band iz Grčije in Schael sick brass band iz Nemčije (8. junija), Gangster band iz ZDA in dua Sakis Papadimitrou & Georgia Sylleou iz Grčije (9. junija), Tolovaj Mataj & Katice iz Slovenije in DD Synthesis iz Makedonije (11. junija), Njava in D'Gary z Madagaskarja (12. junija) ter Cesaria Evora z Zelenortskih otokov (13. junija).

Kot del spremljevalnega programa bo 4. junija na Ljubljanskem gradu oz. v primeru dežja v klubu K4 nastopil francoski trio Romano/Sclavis/Texier, 5. junija v KUD France Prešeren pričakujejo ljubljansko skupino Kapela La Chateliere in Frilla Necka iz Avstralije, isti dan pa v klubu Metropol Druga godba in En-knap pripravljata koncert hrvaško-slovenskega tria Folk Orchestra. 6. junija bosta na Ljubljanskem gradu nastopila Benat Achary & Michel Etchecopar iz Francije, 7. junija pa se bo pred večernim nastopom v Križankah opoldne na Prešernovem trgu predstavila skupina Musafir - gypsies from Rajasthan iz Indije, 10. junija bodo v Slovenski kinoteki v okviru projekta Kino-uhogostovali Zeena, Maggie & Sara Parkins iz ZDA ter grški duo Sakis Papadimitrou & Georgia Sylleou.

12. in 13. junija bo v klubu K4 potekala delavnica za didžeje, ki jo bo vodil DJ Ritu iz Velike Britanije, od 3. do 13. junija pa bo Maggie Nicols iz Velike Britanije pripravila vokalno delavnico, namenjeno izključno ženskam. (STA)

EMK: razstava Dušana Lipovca

V galeriji Commerce so sinoci v okviru Evropskega meseca kulture odprli razstavo slik akademskega slikarja Dušana Lipovca z naslovom Slovenska pokrajina. Odprtje razstave, ki obsega 28 akvarelov, akrilov in olj iz obdobja po letu 1980, bo z glasbenim utrinkom popestrila pianistka Eva Bohte, umetnika pa bo predstavil Milček Komelj.

Dusan Lipovec je ustvarjalec, ki v svojem delu odkriva specifično slovenske zemlje. Motive zna z izkušnjami sodobne umetnosti preoblikovati v nova osebna videnja, pri čemer se predano pogloblja predvsem v bistveno vzdušje pokrajin. Lipovec izhaja iz gorenjskega Kamnika, cigar bogato kulturno tradicijo upodablja v številnih svojih delih, odtod pa se podaja tudi na Gorenjsko, v Primorje, do Dalmacije, na Dolenjsko, pa tudi v tuje dežele. V svojem ustvarjanju skuša zajeti predvsem ozračje pokrajine, to pa izraza z zanesljivo ustvarjalno kretnjo, s kar najmanj potezami in brez detajlov. (STA)

Prva kolonija Iveta Šubica pod Starih vrhom

Na Mlaki pod Starim vrhom bo Združenje umetnikov Skofja Loka od 5. do 8. junija pripravilo Prvo kolonijo Iveta Šubica.

Udeleženci kolonije bodo slikali na aluminijaste table, ki bodo kasneje postavljene ob cestah kot dobrodroslica in obvestilo voznikom, da vstopajo na skofjelosko območje - v "Galerijo v naravi". Na koloniji bo sodelovalo 14 slovenskih likovnih ustvarjalcev mlajše generacije, med njimi tudi Tomaž Krzisinik, Maja Subic, Barbara Demsar, Sara Plotajs in Igor Pustovrh. (STA)

Monografija in razstava Jožeta Plecnika v Gradu Fužine

V Založbi Rokus je izšla monografija z naslovom Jože Plečnik: Ciboriji, monstrance in zakramentariji, ki jo bodo predstavili jutri, 5. junija, v Biforni dvorani v Gradu Fužine v Ljubljani. Ob izidu monografije pripravljajo 12. junija v okviru Evropskega meseca kulture tudi odprtje velike pregledne razstave Plecnikovega ustvarjanja na tem področju, kjer bo na ogled preko 60 liturgičnih posod. Naslov razstave je Zakladi zlata, zakladi duha in je avtorsko pripravljena skupaj z dr. Petrom Krečičem s podnaslovom Plecnikovo sakralno posodje. (STA)

GLEDALIŠČA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Gledališče Verdi

Pomladna simfonična sezona 1997

V petek, 6. junija (Red A) ob 20.30 in v nedeljo, 8. junija (Red B) ob 18. uri koncert orkestra in zbora gledališča Verdi. Dirigent Janos Fürst, violinist Uto Ughi. Na programu Strauss in Brahms. Prodaja vstopnic pri blagajni gledališča Verdi, urnik: 9-12, 16-19 (tel. 6722500).

Gledališče Rossetti

Danes, 4. junija, ob 17. uri (Red sredo popoldne) in ob 21. uri (Red petek) bo na sporedu musical Alexandra Brefforta »Sladka Irma«, glasba Marguerite Monnot, režija Antonio Calenda. Nastopajo Daniela Giovanetti, Fabio Camilli, Paolo Triestino in Gian. Predstava v abonmaju: odrezek 4 rdec.

Tržič

Obcinsko gledališče

Danes, 4. junija, ob 20.30 koncert skupine Kronos Quartet.

V petek, 13. junija, ob 20.30 nastopata glasbenika Roberto Fabbriani in Mayumi Miyata.

RAZNE PRIREDITVE

KOROŠKA

CELOVEC

Mestno Gledališče

Danes, 4. junija, ob 19.30 premiera musicala »Elvis«. Vse predstave so zaradi obnove gledališkega poslopja v hali 7 celovskega sejmišča.

GLOBASNICA

V Ljudski soli: v nedeljo, 8. junija, ob 14.30 Slovesnost ob 5-letnici otroškega zbora Ziv-zav ter predstavitev CD plošče.

BOROVLE

Pri Cingelcu na Trati: v soboto, 7. junija, ob 19. uri koncert Jazz Session s H. Stojko. V soboto, 14. junija, ob 20. uri Kabaret s Hewigom Seeböckom.

GLASBA

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Glasbena matica

Jutri, 5. junija, ob 20.30, v Deutscher Hilsfverein (bivši Goethe Institut) zaključna akademija gojencev Glasbene matice.

SLOVENIJA

LJUBLJANA

Evropski mesec kulture

Cankarjev dom - Gallusova dvorana:

v petek, 6. junija, ob 20. uri slavnostni koncert Orkestra slovenske filharmonije; dirigent: Carlos Kleiber. Na programu Beethovne, Mozartove in Brahmsove skladbe. V ponedeljek, 9. junija, ob 19.30 koncertna izvedba Jevgenija Onjegina P. I. Cajkovskega; dirigent: Valerij Gergiev.

RAZSTAVE

FURLANIJA-JULIJSKA KRAJINA

TRST

Miramar - Skulptura v parku: na ogled je razstava del slikarjev-kiparjev A. Cavaliere, C. Ciussi, B. Munari, M. Staccioli in N. Zavagno, v organizaciji Trgovinske zbornice, trž. turistične ustanove, Studia Bassanese Združenja Eos pod pokroviteljstvom trzasko občine, pokrajine in dežele FJK. Muzej Revoltella: na ogled je razstava »Arte e Stato«.

Palaca Costanzi: do 8. junija je na ogled razstava »Chi è di scena... 1982-1992« v sodelovanju z obcinskim muzejem C. Schmidl, obcinskim muzejem zgodovine in umetnosti in obcinskim gledališčem G. Verdi.

Konjušnica Miramarskega gradu: na ogled je razstava-laboratorij Bruna Munarija »L'arte di tutti«. Mestni naravoslovni muzej (Trg Hortis 4): do 31.8. bo na ogled razstava »Znanost med fantazijo in realnostjo« - stare knjige iz knjižnice mestnega naravoslovnega muzeja.

Grad Sv. Justa - Bastione fiorito: v nedeljo, 8. junija, ob 11. uri otvoritev skupinske razstave z naslovom: »Secondo Trofeo Paolo Diffidenti«.

Galerija Lipanjepuntin: jutri, 5. junija, ob 18.30 otvoritev razstave S. Elkin, B. Fitzgeralda in N. Guattija. Razstava bo odprta do 10. julija.

Gledališče Miela: se danes, 4. junija, je na ogled fotografska razstava »Natura minima«, ki sta jo priredila Zadruga Bonaventura in Photo Imago.

GORICA

Kulturni dom: do 20. junija je na ogled samostojna razstava ilustratorke Vesne Benedetic.

Goriški grad: v petek, 6. junija, ob 18.30 otvoritev razstave - Albrecht Dürer 1471-1528.

SLOVENIJA

Portorož

Avditorij

V nedeljo, 8. junija, ob 20.30 v glavni dvorani filmska predstava: »Ljudstvo proti Larryju Flintu«. Režija Milos Forman; gl. vloge: Woody Harrelson, Courtney Love. V petek, 16. junija, ob 20.30 Slovensko narodno gledališče Opera in balet Maribor se bo predstavilo z musicalom Marka Vezoviska »Faust TV«.

LJUBLJANA

Evropski mesec kulture

Cankarjev dom

Linhartova dvorana: jutri, 5. junija, ob 20. uri predstava plesno-gledališke skupine En Knap - Zakonitosti Kobre. Koreograf: Iztok Kovac.

V petek, 6. junija, ob 21. uri otvoritevena predstava Lutke 97, Teatre du Fust: »J'ai gené et je generai«.

Kosovelova dvorana: v soboto, 7. junija, ob 21. uri monodrama Ursule Cetinski »Alma«. Igra Polona Vetrh. Predstava bo v slovenskem jeziku, sočasni prevod v angleščino.

Slovensko mladinsko gledališče: v torek, 10. junija, nastop gledališke skupine Quartet.

V nedeljo, 15. junija, ob 18. uri ponovitev igre »Divji lovec«.

ŠENTJANŽ V ROŽU

K & K Center: v petek, 13. junija, ob 20. uri Koncert »Vom Schettl in die Ungewißheit«. V soboto, 21. junija, ob 20. uri Open Air »Kurt Ostbahn & Die Kombo«.

OBIRSKO

V Gostilni Kovač: v soboto, 7. junija, ob 20.30 Koncert in veselica. Sodeluje MoPZ Valentin Polansek.

LJUBELJ

Pred Ljubeljskim predorom: v soboto, 14. junija, ob 9.30 Svečanost v spomin na žrtve in trpljenje v koncentracijskem taborišču v Ljubelju.

Slovenski etnografski muzej: v soboto, 7. junija, koncert ansambla Janosi.

Dvorana Krka: danes, 4. junija, skupni nastop Köbenhavskega tria, dramske igralka J. Ostan Verjup in glasbenice S. Bernhardsdottir.

Atrij Magistrata: jutri, 5. junija, ob 20. uri koncert Komornega orkestra Slovenske filharmonije. Na programu Kumar, Krek in Britten.

Zavod za zdravstveno zavarovanje Slovenije: danes, 4. junija, ob 20. uri Koncert skupine The Copenhagen trio. Na programu Brahms, Ravel in Rahmani-nov.

Mednarodni festival »Druga godba« Ljubljanski grad: danes, 4. junija, ob 21. uri nastopajo Trio Romano/Sclavis/Texier (Francija).

SLOVENIJA

SEŽANA

Kosovelova knjižnica: do 20.6. je na ogled razstava Lojzeta Spacala.

ŠTANJEL

Spacalova galerija: na ogled je razstava »Maks Fabiani - vizije prostora«.

KOROŠKA

CELOVEC

Deželna galerija: do 30. junija razstavlja Sol LeWitt.

Kavarna Karner: odprta je razstava Tatjana Jenko.

Novi deželni arhiv (St. Rupprechter Strasse 7): do 19.9. je na ogled razstava »Koroška, Avstrija, Evropa - Kulturne dobrine 12. stoletja«.

ŽITARA VAS

Kulturni dom Kumst: na ogled je etnološka razstava o lanu in ovci »Ko je cvetel lan«.

ŠENTJANŽ V ROŽU

K + K center: do 31.10. bosta na ogled etnološka in zgodovinsko-socialna razstava »Križi lov v Karavankah« in pa razstava slik in risb Antona Repnika.

TINJE

Galerija Tinje: razstavlja Hartwig Bischof.

ROŽEK

Galerija Sikoronja: do 22.6. razstavlja Franco Vecchiet.



RAI 3 slovenski program

Za TRST: na kanalu 64 (Ferlugi) in 40 (Milje)

Za GORICO: na kanalu 69 (Vrh Sv. Mihaela)

20.25 **Peter**

20.30 **TV dnevnik**

RAI 1

6.30 Dnevnik, 6.45 aktualna oddaja Unomattina (vodita Melba Ruffo in Stefano Ziantoni), vmes (7.35) gospodarstvo, (7.00, 7.30, 8.00, 8.30, 9.00, 9.30) dnevnik

9.45 Film: I due nemici (kom., It. '62, i. David Niven, Alberto Sordi), vmes (11.30) dnevnik

11.35 Aktualna oddaja: Verdemattina, vmes Zeleni nasveti in astrologija

12.25 Vreme in dnevnik

12.35 Nan.: Gospa v rumenem - Rumeno, roza in crno (i. Angela Lansbury)

13.30 Dnevnik, 13.55 Tribuna referendumov

14.05 Nan.: Velika dolina

15.05 Dok.: Kvarkov svet

15.55 Mladinski variete Solletico (vodita E. Ferracini, Mauro Serio), risanke Richard Scarry, Highlander

17.30 Nan.: Boy meets world

18.00 Dnevnik

18.10 Aktualne teme: Italia sera - Italija zvečer (vodi Luca Giurato)

18.45 Variete: Luna Park (vodi Milly Carlucci)

19.20 Vreme in dnevnik

20.30 Sport

20.40 Nogomet: Italija - Anglija

22.45 Dnevnik

22.50 Aktualno: 183. Obletnica ustanovitve karabinierjev

0.15 Dnevnik, zapisnik, horoskop, vreme

0.45 Aktualno: tempo futuro

1.15 Sottovoce - Potihoma - Nočni pogovori

1.30 Film: Meglio un mercoledi da leone ... (kom., ZDA '50, r. Preston Sturges, i. Harold Lloyd)

RAI 2

6.50 Sindikalni pregled

7.00 Nad.: La traidora

7.50 Variete za najmlajše

9.35 Nan.: Lassie

10.00 Jaz pišem, ti pišes

10.20 Rubrika o zdravstvu Tg2

10.35 Nad.: Quando si ama, 11.00 Santa Barbara, 11.45 dnevnik

12.00 Variete: Ci vediamo in TV (vodi P. Limiti)

13.00 Dnevnik, 13.30 Navade in družba, 13.45 Zdravje

14.00 Variete: Ci vediamo in TV (vodi Paolo Limiti)

15.25 TV film: Al diavolo mio marito (kom., ZDA '91)

16.15 17.15 Dnevnik

17.20 Nan.: Zdravnik med medvedi, 18.10 Vreme

18.15 Dnevnik in sport

18.40 Oddaja o izletih in potovanjih: Sereno variabile

19.00 Nan.: Hunter

19.50 Variete: Quando ridere faceva ridere

20.30 Večerni dnevnik

20.50 Film: Un nemico in casa (dram., ZDA '94, i. A. Storke, M. Pitillo)

22.30 Izzrebanje lota

22.35 Variete: Macao

23.30 Dnevnik in vreme

RAI 3

6.00 Jutranji dnevnik

8.30 Dokumenti

8.40 Film: Il ferroviere (dram., It. '56, r. P. Germi)

10.30 Aktualno: Tema

12.00 Dnevnik

12.15 Rubrika: Telesogni

13.00 Rai educational: Media/Mente, Il grillo

14.00 Deželne vesti, dnevnik, 14.40 Articolo 1, 14.55 Znanstveni dnevnik

15.15 Sportno popoldne: tenis

18.00 Dok.: Geo magazine

18.25 Vremenska napoved

18.30 Nad.: Un posto al sole

19.00 Dnevnik, deželne vesti

20.00 Tribuna referendumov, 20.15 Blob

20.40 Film: I pompieri (kom., It. '85, i. P. Villaggio, L. Banfi, C. De Sica)

22.30 Dnevnik, deželne vesti

22.55 Aktualno: Mixer

0.00 Aktualno: Liberalizem v 21. stoletju

0.30 Dnevnik, pregled tiska, nočna kultura, vreme

1.10 Variete: Fuori orario

1.15 Sport: tenis

RETE 4

6.00 Nad.: Lasciati amare

6.50 TV film: Alta società

8.50 Nad.: Vendetta d' amore, 10.00 Perla nera 10.30 I due volti dell' amore, 11.00 Regina, vmes (11.30) dnevnik

11.45 L' Italia del Giro

12.45 Kviz: La ruota della fortuna - Kolo sreče

13.30 Dnevnik

14.00 Aktualna odd.: Es l' esenza della vita

14.15 Nad.: Sentieri - Steze

15.30 Sport: Arriva il Giro, 15.30 18. etapa, 17.00 Studio tappa

17.45 Kviz: OK, il prezzo è giusto (vodi I. Zanicchi)

18.55 Dnevnik in vreme

19.30 Kolesarstvo: Giro sera

20.00 Variete: Game Boat

20.35 Film: Non mandarmi fiori (kom., ZDA '64)

22.35 Film: Il comune senso del pudore (kom., It. '76)

CANALE 5

6.00 Na prvi strani, vremenska napoved

8.45 Variete: Maurizio Costanzo Show

11.30 Aktualna odd.: Forum - Sodisce (vodita Rita Dalla Chiesa, S. Licheri)

13.00 Dnevnik TG 5

13.25 Aktualno: Sgarbi quotidiani

13.40 Nad.: Beautiful

14.10 Aktualne teme: Uomini e donne - Moski in ženske (vodi Maria De Filippi)

15.30 TV film: Con la forza dell' amore (dram., ZDA '93, i. Patrick Duffy, Suzanne Sommers)

17.30 Nan.: Blondinka za očeta

18.00 Aktualna kronika: Verissimo - Tutti i colori della cronaca (vodi C. Parodi)

18.45 Variete: Tira & molla (vodi Paolo Bonolis)

20.00 Dnevnik

20.30 Variete: Il meglio di Striscia la notizia (vodita Gerry Scotti in Franco Oppini)

20.50 Film: Storia di una capinera (dram., It. '93, r. F. Zeffirelli, i. Angela Bettina, Sinead Cusack)

22.50 Dnevnik

23.15 Variete: Maurizio Costanzo Show, vmes (0.30) nočni dnevnik

ITALIA 1

6.10 Otroški variete, vmes Ciao ciao mattina

9.15 Nan.: A-Team, 10.15 Magnum P.I., 11.30 Mc Gyver

11.20 Aktualno: Planet

12.20 Odprti studio, 12.25 Sport studio, 12.50 Fatti e misfatti

12.55 Nan.: Happy Days

13.30 Otroški variete Ciao Ciao Parade in risanke, 14.30 Free Pass

14.35 Variete: Colpo di fulmine

15.00 Nan.: Alta marea

16.00 Variete za najmlajše in risanke, 17.25 Batroberto

17.30 Nan.: Primi baci, 18.00 Karine in Ari

18.30 Odprti studio in vreme, 18.50 Sport studio

19.00 Nan.: Baywatch Nights

20.00 Variete: Edizione straordinaria (vodi E. Papi)

20.30 Odprti studio

20.45 Film: Il segreto del mio successo (kom., ZDA '87, i. Michael J. Fox, Richard Jordan)

22.45 Glasba: Anteprima Festivalbar

23.15 Aktualna odd.: Lex - Storie di ordinaria ingiustizia

0.15 Italija 1 sport

1.30 Nanizanka: Star Trek

TELE 4

13.30 16.45, 19.30, 23.00 Dogodki in odmevi

13.40 Nanizanka

14.45 Nad.: La ribelle

16.55 Verde a nord-est

18.00 FBI

19.00 Aktualne teme: Zoom

20.30 Il supplemento

21.45 Film: Il ragazzo dal kimono d' oro

23.30 Zoom

0.00 Film: Doppio rischio

MONTECARLO

12.15 19.30, 22.30, 0.45 Dnevnik, 13.30 Sport

10.30 Due come voi

13.15 Variete: Strogo osebno

14.00 Film: I figli del Texas (dram., ZDA '55)

15.55 Variete: Tappeto volante

20.30 Film: Sotto stretta protezione (krim., ZDA '88)

23.00 Film: Creatura (srh., '88)

Slovenija 1

7.30 Vremenska panorama

8.30 Euronews

11.15 Včeraj, danes, jutri

11.20 Videoring

11.50 Tedenski izbor: nan. Vesoljska policijska postaja (22. epizoda)

12.35 Avstralska dokumentarna nad.: Svet čudes (6.)

13.00 Porocila

13.05 TV igrice: Kolo sreče (ponovitev)

13.35 Tedenski izbor: Koncert skupine Laibach

15.05 Nemška dokumentarna oddaja: Carobnost Alp

16.25 TV prodaja

16.55 EP Videostrani

17.00 Obzornik

17.10 Otroški program: Pod klobukom

18.00 Po Sloveniji

18.30 Sejem Vino '97

18.40 TV igrice: Kolo sreče

19.10 Včeraj, danes, jutri

19.15 Risanka

19.30 Dnevnik, vreme

19.57 Sport

20.05 Drama: Nikolajeva cerkev (Nemčija, r. F. Beyer, 1.)

21.35 Made in Slovenia

21.55 Včeraj, danes, jutri

22.00 Odmevi, vreme

22.40 Sport

22.50 Nan.: Posadka (ZDA, 16. epizoda)

23.15 Film: Veliki trenutek (biog., ZDA 1944, r. Preston Sturges, i. Joel McRea, Betty Field, Harry Carey, William demarest, Porter Hall)

0.35 Made in Slovenia (ponovitev)

0.55 Videoring

1.25 Videostrani

Koper

15.00 Euronews

15.30 Nogomet: Francija - Brazilija

17.00 Slovenia magazin

17.30 Vesolje je...

18.00 Program v slovenskem jeziku: Halo, pozvani ste

18.45 Primorska kronika

19.00 Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme, sport

19.25 Kratkometražni sportni film: Vivicità, 19.35 Baba Malù (ris.)

20.00 Sredozemlje

20.30 Koprška kinoteka - Film: Amerikanec na dopustu (kom., It. '46, r. Luigi Zampa, i. A. Checchi, Valentina Cortese)

22.05 Vsedanes - Tv Dnevnik, vreme

22.20 Nogomet: Italija - Anglija (pariški turnir)

Vsedanes - TV dnevnik

RADIO

Slovenija 1

5.00, 6.00, 6.30, 7.30, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 17.00, 18.00, 19.00, 21.00, 23.00 Poročila; 6.50 Dobro jutro, otroci; 7.50 Bioretime; 8.05 Sreda vas gleda; 9.45 Ringaraja; 10.30 Pregled tiska; 12.05 Na današnji dan; 12.30 Kmetijski nasveti; 13.20 Obvestila in osmrtnice; 15.00 Radio danes radio jutri; 15.30 DIO, šport, vreme; 17.05 Studio ob 17-ih; 18.25 Kultura; 19.45 Lahko noč, otroci; 20.00 Glasbeni utrip; 21.00 Medigra; 21.05 Svetovna reportaža; 21.25 Zbori po želji; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Informativna odd.; 22.40 Slov. pevci šansonov; 23.05 Literarni nočno.

Slovenija 2

6.00, 6.30, 7.00, 8.30, 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 14.30, 16.30, 17.30 Poročila; 19.00 Dnevnik; 7.00 Kronika; 7.30 Zvezdni pregled; 8.30 Koledar prireditelj; 9.35 Popevki tedna; 10.40 Kje vas čevlji žuli; 12.00 Moped show; 14.00 Drobčinice; 15.30 DIO, šport, vreme; 16.15 Popevki tedna; 16.30 Izjava; 17.00 Hip-hop; 18.00 Vroči stol; 18.50 Črna kronika; 19.30 Z A. Rupel; 21.00 Težka kronika; 22.00 Zrcalo; 22.30 Mojo blues.

Slovenija 3

8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 13.00, 14.00, 22.00 Poročila; 8.05 Glasba; 10.05 Literarna matineja; 11.05 Izbrali smo; 13.30 Za knjižne molje; 14.05 Izobraževalni program; 15.00 Mladi v glasbi; 15.30 Dogodki in odmevi; 16.05 Glasbeni utrip; 17.00 Opera: Medea; 20.00 Pota naše glasbe; 21.30 Ars antiqua; 22.05 Okrogla miza; 23.00 Jazz; 23.50 Napoved; 23.55 Lirični utrink.

Radio Koper (slovenski program)

8.30, 10.30, 13.30, 14.30 Poročila; 12.30, 17.30, 19.00 Dnevnik; 6.30 Jutranjik; 7.30 Pregled tiska; 7.40 OKC obveščajo; 7.45 Evergreen; 8.05 Pozdrav; 8.15 Na rešetu primorske občine; 8.45 Delo; 8.50 Pesem tedna; 9.00 Informacije; 9.45 Odgovori na rešeto; 11.15 Včeraj, danes, jutri; 12.30 Opoldnevnik; 13.00 Daj, povej; 15.30 DIO; 16.00 Glasba po željah; Pesem tedna; 16.45 Informativni servis; 17.30 Primorski dnevnik; 18.00 Zbavno glasb. odd. z gostom; 19.30 Šport; 22.00 Zrcalo dneva; 22.30 Iz diskoteke RK; 0.00 Nočni pr. RS.

Radio Koper (italijanski program)

6.15, 8.30, 9.30, 10.30, 13.30, 14.30, 16.30, 17.30, Poročila; 7.15, 12.30, 15.30, 19.30 Dnevnik; 6.25 Drobci zgodovine; 8.05 Horoskop; 8.15 3X3; 8.40 Izbrali ste; 9.15 Govorimo o; 10.00 Pregled tiska; 10.15 Sigla singel; 10.33 Souvenir d' Italy; 11.00 Modri val; 13.00 L' una blu; 13.40 Bella bellissima; 13.55 Pentole e coperchi; 14.20 Locandina; 14.33 Sigla single; 14.50 100%; 15.015 Fonorizzante; 18.15 O manjšinah; 19.30 Šport.

Radio Trst A

8.00, 10.00, 14.00, 17.00 Poročila; 7.00, 13.00, 19.00 Dnevnik; 7.20 Dobro jutro po naše, vmes Koledar in Pravljica; 8.00 Deželna kronika; 8.10 Koroški obzornik; 9.15 Odprta knjiga; Izza kongresa (I. Tavčar, r. J. Povše); 9.40 Spoznavajmo svet živali; 10.30 Intermezzo; 11.45 V središču pozornosti; 12.40 Zbori; 13.20 Orkestri; 13.30 Za smeh in dobro voljo; 13.40 Valčki in polke; 14.00 Deželna kronika; 14.10 Na goriskem valu; 15.00 Potpuri; 15.30 Mladi val; 17.00 Kulturna kronika; 17.10 Mi in glasba; 18.00 Slovenci za danes; Eji Štih (pripr. Lulza Antonij); 18.30 Slov. lahka glasba; 18.45 VERA in naš čas; 19.20 Napovednik.

Radio Opčine

11.30, 15.10, 17.10 Poročila v slovenščini; 8.30, 12.30, 18.30 Poročila v italijanščini; 10.30 Matineja; 16.00 Juke box time; 19.00 Glasba po željah v živo; 21.20 Samo za vas; 22.30 Ostali Trst - L' altra Trieste.

Radio Koroška

18.10-9.00 Glasbena mavrica; 21.04-22.00 Večerna.

Primorski dnevnik

Lastnik: ZIT d.d. Založništvo trzaskega tiska - Trst
Izdajatelj: DZP - PRA.E d.d. — Družba za založniške pobude
Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796699

Tisk: EDIGRAF, Trst

Odgovorni urednik: BOJAN BREZIGAR

Redakcija: Trst, Ul. dei Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-533382, fax 0481-532958
Dopisništva: Cedad, Ul. Ristori 28, tel. 0432-731190, fax 0432-730462
Celovec, Wulfengasse 10/H, tel. 0463-318510, fax 0463-318506

Internet: <http://www.primorski.it/>
e-mail: redakcija@primorski.it

Prodajno naročninska služba
Italija: Trst, Ul. Montecchi 6, tel. 040-7796600, fax 040-772418
Gorica, Drevored 24. maja 1, tel. 0481-535723 fax 0481-532958

Cene oglasov
Italija: 1 oglasni modul (širina 1 stolpec, višina 28 mm) 100.000 LIT, finančni in legalni 150.000 LIT, ob praznikih povisek 20%; mali oglasi 1000 LIT beseda; osmrtnice, zahvale in sozolja po formatu. IVA 19%

Cena: 1.500 LIT - 60 SIT

Poštni tr. PRAE DZP st. 11943347
za Slovenijo: mesečna 1.710 SIT, letna 15.000 SIT plačljiva preko
DISTRIST, Partizanska 75, Sezana, tel. 067-73373
ziro račun 51420-601-27926

Registriran na sodišču v Trstu st. 14 z dne 6. 12. 1948
Član italijanske zveze časopisnih založnikov FIEG

